



Elevation 10

Руководство по эксплуатации



Оригинал ги

Версия 07-2026 Док. № 33 7350 0582

Оглавление

1	Выходные сведения	6
2	Общая информация	7
2.1	Используемые символы	7
2.1.1	Представление указаний по технике безопасности	7
2.1.2	Используемые предупреждающие знаки	7
2.1.3	Используемые предписывающие знаки	8
2.2	Ответственность	8
2.3	Претензии по гарантийным обязательствам	8
2.4	Запасные части и сервисное обслуживание	9
3	Безопасность	10
3.1	Использование по назначению	10
3.2	Заведомо ненадлежащее использование	10
3.3	Обязанности эксплуатирующей стороны	11
3.4	Требования к персоналу	11
3.5	Остаточные риски	11
3.5.1	Поражение электрическим током	12
3.5.2	Опасности, связанные с чистящими средствами	12
3.5.3	Опасность возникновения аллергической реакции	13
3.5.4	Опасность бактериального заражения	13
3.5.5	Опасность из-за высокой температуры	14
3.5.6	Опасность из-за механических частей	14
3.5.7	Риск нанесения материального ущерба	15
4	Технические характеристики	16
4.1	Виды напитков и производительность	16
4.2	Данные машины	16
4.3	Сетевое подключение устанавливается заказчиком	17
4.4	Параметры подключения воды	18
4.5	Условия окружающей среды	18
5	Информация о соответствии	19
5.1	Адрес производителя	19
5.2	Соответствие законам и нормативно-правовым актам	19
6	Описание изделия	20
6.1	Обзор машины	20
6.2	Функциональная подсветка	21
6.3	Емкость для кофейных зерен	21
6.4	Точка выхода горячей воды	22
6.5	Внутренняя емкость для воды	22
6.6	Каплеуловитель	23
6.7	Датчик контейнера для отходов	24
6.8	Подключения машины	24
6.9	Варианты комплектации с завода	25
6.9.1	Порошковая система	25
6.9.2	Внешняя емкость для воды	25
6.9.3	Паровая трубка (только с внешней емкостью)	26

7	Транспортировка	27
7.1	Комплект поставки и принадлежности	27
7.2	Условия транспортировки	28
8	Установка и ввод в эксплуатацию	29
8.1	Распаковка	29
8.1.1	Распаковка машины	29
8.1.2	Распаковка принадлежностей	30
8.2	Установка	30
8.3	Требования к установке	30
8.4	Подключение к сети электропитания	31
8.5	Подключение воды	32
8.6	Постоянная подача воды	33
8.7	Регулировка насадок для молока	36
8.8	Ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на экране	38
8.8.1	Программа ввода в эксплуатацию	38
8.8.2	Установка языка	40
8.8.3	Установка часового пояса и даты	40
8.8.4	Установка жесткости воды	41
8.8.5	Установка водяного фильтра	41
8.9	Установка даты и времени	42
8.10	Установка языка	43
8.11	Установка таймера	44
8.12	Настройка режима ECO	46
8.13	Установка PIN-кода	48
8.14	Установка заставки, цвета подсветки чашки и цвета подсветки передней панели	49
8.15	Установка громкости	50
8.16	Настройка параметров сети	52
8.17	Сброс до заводских настроек	55
8.18	Пароль	56
9	Эксплуатация	57
9.1	Периодически выполняемые дополнительные мероприятия	57
9.1.1	Открытие и закрытие панели управления	57
9.1.2	Заполнение емкости для кофейных зерен/емкости для порошка	58
9.1.3	Опорожнение каплеуловителя	59
9.2	Включение машины	60
9.3	Заказ напитка	60
9.4	Отмена выдачи напитка	61
9.5	Дополнительные модификации напитков	61
9.6	Выдача молока или молочной пены	62
9.7	Раздача горячей воды	62
9.8	Калибровка порошка	63
9.9	Калибровка порционного дозатора	67
9.10	Выключение машины	70
10	Очистка	72
10.1	Обзор интервалов очистки	73
10.2	Детали машины, пригодные для мойки в посудомоечной машине	74
10.3	Ручная очистка	74
10.3.1	Очистка контейнера для отходов	74

10.3.2	Очистка узла приготовления.....	74
10.3.3	Очистка емкости для воды	77
10.3.4	Очистка каплеуловителя	77
10.3.5	Очистка внешних поверхностей	78
10.3.6	Очистка системы подачи молока вручную	79
10.3.7	Очистка миксера для шоколада.....	83
10.3.8	Очистка емкости для кофейных зерен и емкости для порошка	84
10.4	Программы очистки	86
10.4.1	Промывка системы приготовления	87
10.4.2	Очистка системы подачи молока	89
10.4.3	Очистка порошковой системы	91
10.4.4	Полная очистка системы	92
10.4.5	Очистка системы приготовления.....	96
10.4.6	Очистка экрана	98
11	Техобслуживание.....	100
11.1	Удаление накипи	101
11.1.1	Необходимый материал для удаления накипи.....	102
11.1.2	Экран «Удаление накипи»	102
11.2	Подготовка к транспортировке	104
11.3	Замена прокладки узла приготовления	106
11.4	Замена внешнего водяного фильтра.....	107
11.5	Обновление программного обеспечения	109
12	Расширенные настройки	111
12.1	USB-интерфейс, 7-дюймовый дисплей.....	111
12.2	USB-интерфейс, 10-дюймовый дисплей.....	111
12.3	Профили и права доступа	111
13	Сообщения и указания	113
13.1	Тип индикации неисправности	113
13.2	Значение функциональной подсветки	113
13.3	Сообщения об ошибках и неисправности.....	113
14	Предотвращение причинения материального ущерба машине.....	115
15	Демонтаж	116
16	Утилизация.....	117

1 Выходные сведения

Издатель инструкции по эксплуатации

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Германия

Концепция и редакция

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Германия

Copyright®

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Германия

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Тиражирование, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения производителя. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей.

Содержание документа основано на последних данных, доступных на момент печати. Производитель оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления.

Все изображения, иллюстрации и сообщения на дисплее приводятся в настоящем руководстве лишь в качестве примера. В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе.

Производитель несет ответственность только за содержание оригинального документа.

2 Общая информация

Данная техническая документация содержит важные указания по обращению с машиной. Данная техническая документация является частью продукта и должна храниться в непосредственной близости от машины и быть всегда доступной для персонала. Прежде чем работать с машиной, внимательно прочитайте техническую документацию!

Изображения в данном руководстве упрощены для лучшей наглядности. Упрощенные изображения могут незначительно отличаться по масштабу и исполнению от оригинальной машины.

2.1 Используемые символы

В этой главе содержится информация о представлении указаний по технике безопасности, приведенных в данном документе.

2.1.1 Представление указаний по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ

Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или серьезной травме.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В целом опасная ситуация, которая может привести к тяжелым травмам.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



ОСТОРОЖНО

В целом опасная ситуация, которая может привести к легким травмам.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



УКАЗАНИЕ

Ситуация, следствием которой может стать материальный ущерб.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.

2.1.2 Используемые предупреждающие знаки

Символы, обозначающие опасности и команды, могут встречаться как в руководстве по эксплуатации, так и на машине.

Символ	Вид опасности	Символ	Вид опасности
	Предупреждение о горячей жидкости		Предупреждение о горячей поверхности
	Предупреждение о горячем паре		Предупреждение об опасном электрическом напряжении
	Предупреждение о токсичных веществах		Предупреждение о травмах рук

2.1.3 Используемые предписывающие знаки

Символ	Значение	Символ	Значение
	Ознакомьтесь с документацией!		Используйте защитные перчатки!
	Используйте защитные очки!		Вымойте руки!
	Выньте сетевой штекер из розетки!		

2.2 Ответственность

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие по следующим причинам:

- Несоблюдение руководства по эксплуатации
- Использование не по назначению или неправильное использование
- Привлечение неквалифицированного персонала
- Самовольные модификации
- Технические изменения
- Использование неразрешенных запасных частей

Действуют обязательства, согласованные в договоре поставки, «Общие условия заключения торговых сделок» и действующие на момент заключения договора законодательные нормы.

2.3 Претензии по гарантийным обязательствам

При несоблюдении требований технической документации гарантийные обязательства утрачивают силу.

Мы не берем на себя ответственность:

- За детали и компоненты, подверженные естественному износу. К ним относятся, среди прочих, емкость для молока, молокопроводящие детали (при наличии системы подачи молока), уплотнения, миксер, заварочный блок, а также поверхности оснований из нержавеющей стали.
- На дефекты, вызванные воздействием атмосферных условий, химическими, физическими, электрохимическими или электрическими факторами.
- При отказе от установки системы удаления накипи, притом что жесткость воды на месте эксплуатации требует установки системы удаления накипи, и вследствие этого возникают дефекты.
- На дефекты, возникшие вследствие несоблюдения правил транспортировки, установки и ввода в эксплуатацию, эксплуатации, очистки и техобслуживания машины/устройства (предусмотренных, например, руководством по эксплуатации или указаниями по техобслуживанию).
- На дефекты, возникшие вследствие применения неоригинальных запасных частей или неправильного или небрежного монтажа или обращения со стороны эксплуатирующей стороны или третьих лиц.
- На последствия ненадлежащих изменений и изменений, произведенных без согласия производителя, а также на последствия ремонтных работ, выполненных оператором или третьими лицами.
- На дефекты, возникшие в результате использования не по назначению или ненадлежащего использования.

2.4 Запасные части и сервисное обслуживание

За информацией о запасных частях или для размещения запросов на обслуживание клиентов просьба обращаться непосредственно на портал службы поддержки. Для перехода на портал можно воспользоваться указанным QR-кодом.



Рис. 1: Портал самопомощи

Для дальнейших запросов на обслуживание и техническую поддержку свяжитесь с сервисным партнером в вашей стране.

Список всех официальных сервисных партнеров по всему миру приведен на сайте wmf-coffeemachines.com.

3 Безопасность

Безопасность при обращении с электроприбором является главным приоритетом. В этой главе содержится вся необходимая информация для обеспечения безопасного обращения с машиной и предотвращения травм и материального ущерба.

3.1 Использование по назначению

Машина предназначена для раздачи горячей воды, кофейных, молочных и порошковых (топинг и шоколад) напитков в различных вариантах и комбинациях в чашки, кружки, стаканы или кофейники.

Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком, емкость для молока — только молоком.

Машина предназначена для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Допускается установка машины в местах самообслуживания при условии эксплуатации под контролем ответственного лица.

Машина может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Использование устройства в этих целях регулируется настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за возникшие при этом повреждения.

Эксплуатация машины детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром или после инструктажа относительно безопасного использования машины, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Очистку и уход могут осуществлять только лица, обладающие соответствующими знаниями и практическим опытом работы с машиной, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.

Использование регулируется также **Общими условиями заключения торговых сделок** производителя. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за возникшие при этом повреждения.

3.2 Заведомо ненадлежащее использование

Любое использование устройства, выходящее за рамки предусмотренного или отличающееся от него, считается ненадлежащим использованием и может привести к опасным ситуациям. Неправильное обращение с устройством может привести к получению травм.

- ☞ Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.
- ☞ Доступ к зоне обслуживания машины и к дополнительным устройствам разрешен только квалифицированному персоналу.
- ☞ Очистку и самостоятельный уход могут осуществлять только лица, обладающие соответствующими знаниями и практическим опытом работы с устройством, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- ☞ Обученный персонал должен наблюдать за работой машины в режиме самообслуживания и в режиме работы с оператором, чтобы он мог ответить на вопросы пользователя и обеспечить соблюдение мер по очистке и техобслуживанию.
- ☞ Используйте паровую трубку только для вспенивания молока.
- ☞ Используйте только молоко, охлажденное до нужной температуры.
- ☞ Заполняйте емкости для кофейных зерен только кофейными зернами.
- ☞ Заполняйте емкость для порошка только порошком для автоматов.

☞ Заполняйте емкость для молока только молоком или заменителями молока.

3.3 Обязанности эксплуатирующей стороны

Оператор должен обеспечить регулярное техобслуживание и осмотр средств безопасности.

Поврежденные или неисправные детали, влияющие на безопасность машины (предохранительные клапаны, термостаты, нагреватель и т. д.), должны быть заменены. Их категорически запрещается ремонтировать.

Эксплуатирующая сторона несет ответственность за соблюдение предписаний по техобслуживанию.

3.4 Требования к персоналу



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Все работы должен выполнять только квалифицированный персонал.

В качестве персонала допускаются только те лица, от которых можно ожидать надежного выполнения работы. Люди, чья способность к реагированию нарушена, например из-за воздействия наркотиков, алкоголя или лекарств, к работам не допускаются.

При отборе персонала необходимо соблюдать возрастные и должностные предписания, действующие на месте применения.

Следующие квалификации указаны в руководстве по эксплуатации для различных областей деятельности:

Проинструктированный персонал

Проинструктирован оператором о поставленных перед ним задачах и возможных опасностях, связанных с неправильным поведением.

Специалист

Способен выполнять порученную ему работу, самостоятельно распознавать и избегать возможных опасностей благодаря своей профессиональной подготовке, знаниям и опыту, а также знанию соответствующих правил.

Сервисный персонал

Квалифицированный спецперсонал, прошедший специальное обучение у производителя или эксплуатирующей стороны по выполнению сервисных работ.

Специалист-электрик

Способен выполнять работы на электрооборудовании, самостоятельно распознавать и избегать возможных опасностей благодаря своей профессиональной подготовке, знаниям и опыту, а также знанию соответствующих правил и стандартов. Специалист-электрик обучен работе на конкретном месте применения, где он работает, и знаком с соответствующими стандартами и правилами.

3.5 Остаточные риски

Для производителя максимальная безопасность является одной из важнейших характеристик продукта. Эффективность защитных устройств гарантируется только при соблюдении приведенных в данной главе требований, направленных на предотвращение травм и вреда здоровью.



Эти указания по технике безопасности можно запросить у производителя или загрузить непосредственно с веб-сайта или из раздела Media Pool.

3.5.1 Поражение электрическим током



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от удара электрическим током!



Неправильное обращение с электрическими приборами может привести к поражению электрическим током. Опасно для жизни.

- ☞ Работы на электрооборудовании должны выполняться только профессиональными электриками.
- ☞ Устройство следует подключать к защищенной цепи.
- ☞ Устройство следует подключать к сети электропитания через автомат защиты от тока утечки.
- ☞ Соблюдать требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- ☞ Заземлите соединение надлежащим образом и защитите его от удара электрическим током.
- ☞ Убедитесь, что сетевое напряжение соответствует данным, указанным на заводской табличке устройства.
- ☞ Не прикасайтесь к деталям, находящимся под напряжением.
- ☞ Перед техобслуживанием всегда выключайте главный выключатель или отключайте устройство от сети.
- ☞ Убедитесь, что все полюса устройства могут быть отключены от сети. С места установки устройства должно быть видно, что оно отсоединено от сети. Повторное включение должно быть заблокировано.
- ☞ Заменять питающий кабель должен только квалифицированный сервисный персонал.

3.5.2 Опасности, связанные с чистящими средствами

Перед применением чистящего средства внимательно прочитайте информацию на его упаковке. Паспорт безопасности, если таковой отсутствует, выдается по запросу дистрибьютором (см. упаковку чистящего средства).



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления чистящими средствами!



При проглатывании чистящих средств существует опасность отравления.



Используйте только чистящие средства, рекомендованные производителем.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. Если паспорт безопасности отсутствует, запросите его у вашего дистрибьютора.



Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.



Не касайтесь чистящих средств голыми руками и не допускайте их проглатывания.

Никогда не смешивайте чистящие средства с другими химическими веществами.

Используйте чистящие средства и средства для удаления накипи только по назначению (см. этикетку).

Не ешьте и не пейте во время применения чистящих средств.

При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.

При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки и защитные очки.

Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.

Справочная аварийных служб

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку чистящего средства) номер телефона справочной аварийных служб токсикологического информационного центра.

3.5.3 Опасность возникновения аллергической реакции



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья из-за добавок!

Напитки, содержащие добавки (или их остатки), могут вызывать аллергию.

В режиме самообслуживания: Обратите внимание на информационную табличку, прикрепленную к машине. Информационная табличка содержит информацию о потенциально аллергенных добавках.

В профессиональном режиме: Сообщите персоналу о том, что используемые добавки могут вызвать аллергию.

3.5.4 Опасность бактериального заражения



⚠ ОСТОРОЖНО

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненной воды!

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем.

Убедитесь, что вода не содержит загрязнений или бактерий.

Не подключайте машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.

Убедитесь, что карбонатная жесткость воды находится в пределах 4–6 °dKH или 8–12 °fKH.

Убедитесь, что общая жесткость выше карбонатной жесткости.

Не допускайте превышения максимального содержания хлора 50 мг на литр.

Убедитесь, что значение pH находится в пределах 6,5–7 (pH-нейтральная среда).

Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней): Ежедневно наполняйте емкость для питьевой воды свежей водой и тщательно промывайте ее перед наполнением.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного кофе!**

Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем.

- ☞ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- ☞ Не засыпайте больше кофейных зерен, чем требуется в течение одного дня.
- ☞ Сразу после засыпки закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- ☞ Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- ☞ Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- ☞ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in – first out»).
- ☞ Используйте кофе до истечения срока годности.
- ☞ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

3.5.5 Опасность из-за высокой температуры**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность ошпаривания в результате воздействия горячих жидкостей!**

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ☞ Во время раздачи или очистки ни в коем случае не подставляйте руки под раздаточные головки.
- ☞ Перед очисткой всегда блокируйте панель управления от непреднамеренного ввода.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Горячая поверхность!**

Раздаточные головки и заварочный блок могут быть горячими.

- ☞ Никогда не прикасайтесь к горячим частям машины.
- ☞ Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах.
- ☞ Извлекайте заварочный блок только после того, как машина остынет.

3.5.6 Опасность из-за механических частей**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность защемления подвижными компонентами!**

Раздаточную головку и панель управления можно перемещать вручную. Во время работы кофемолка и заварочный блок перемещаются. Существует опасность защемления при работе с подвижными компонентами.

- ☞ Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах захвата.
- ☞ Всегда передвигайте панель управления вверх или вниз обеими руками.
- ☞ При включенной машине ни в коем случае не производите какие-либо манипуляции в емкости для кофейных зерен или в отверстии блока заваривания.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность травмирования из-за затягивания волос**

Длинные волосы могут быть захвачены размольной головкой и втянуты внутрь машины.

☞ Всегда надевайте сетку для волос, когда обнажаете размольную головку.

3.5.7 Риск нанесения материального ущерба**УКАЗАНИЕ****Материальный ущерб из-за ненадлежащего обращения с машиной!**

Ненадлежащее обращение с машиной может привести к ее повреждению или загрязнению.

- ☞ Если карбонатная жесткость воды превышает 6°dKH, установите систему удаления накипи. В противном случае возможны повреждения в результате отложения накипи.
- ☞ После длительного перерыва в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку машины перед дальнейшей эксплуатацией.
- ☞ Следует защищать машину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- ☞ В случае возникновения неисправностей обратитесь к информации в руководстве по эксплуатации и при необходимости вызовите квалифицированного техника сервисной службы.
- ☞ Используйте только оригинальные запасные части.
- ☞ В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сотрудником сервисного центра для выполнения ремонта или замены поврежденных деталей.
- ☞ Не опрыскивайте машину водой и не используйте для ее очистки пароочиститель.
- ☞ Не ставьте машину на поверхность, где на нее могут попасть струи воды.
- ☞ Не используйте карамелизированный кофе.
- ☞ Заполняйте емкости только предназначенными для этого продуктами.
- ☞ Категорически запрещается использовать сублимированный кофе. Это приведет к засорению заварочного блока.
- ☞ После транспортировки при температуре ниже 10 °C машину и/или дополнительные устройства следует оставить в помещении с комнатной температурой на три часа, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. В противном случае существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- ☞ Используйте только новый набор шлангов (для питьевой и использованной воды), входящий в комплект поставки машины. Запрещается использовать старые комплекты шлангов.

4 Технические характеристики

В этой главе содержится подробная информация о технических спецификациях и обзор наиболее важных характеристик, например производительности и параметров подключения.

4.1 Виды напитков и производительность



Ограничение непрерывной выдачи напитков: 45 минут
(не применяется, если выдача напитков прерывается)

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Макс. производительность в час

Эспрессо 40 мл	Ок. 85 чашек
Кофе 120 мл	Ок. 60 чашек

Доступные напитки	Стандарт	Опция
Эспрессо	x	
Кофе	x	
Кофе/крем-кофе	x	
Американо ^{AC, AW}	x	
Латте (кофе с молоком, светлая/темная чаша)*		x
Капучино*		x
Латте макиато*		x
Эспрессо макиато*		x
Шокиатто***		x
Порошковые напитки / растворимые напитки***		x
Эспрессо		x
Горячее молоко*		x
Горячая молочная пена*		x
Горячая вода		x

Рекомендуемая комплектация машины:

* со свежим молоком

** со свежим молоком или топингом (молочный порошок)

*** с шоколадным порошком

^{AC} Ускоритель заваривания

^{ZW} Дополнительная подача воды

4.2 Данные машины

Давление	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Расчетное давление	0,5 МПа (725 psi)	1,6 МПа (232 psi)

Вместимость

Объем емкости для воды	Ок. 2 л / 6 л
------------------------	---------------

Вместимость

Вместимость емкости для кофейных зерен	Ок. 650 г
Объем емкости для порошка	Ок. 450 г
Вместимость контейнера для отходов	Ок. 20 кофейных жмыхов

Подсветка

Светодиод класса 1

Степень защиты

IP X0

Габаритные размеры

Ширина машины	300 мм
Высота, включая дисплей/стандартную емкость для кофейных зерен	430 мм
Высота, включая стандартную емкость для кофейных зерен	500 мм
Глубина	560 мм

Масса

Собственная масса 24–28 кг (в зависимости от комплектации)

Звуковое давление

Уровень постоянного звукового давления < 70 дБ (А)*

* Уровень звукового давления по шкале A (slow) и L_{ра} (импульсы) на рабочем месте обслуживающего персонала составляет менее 70 дБ(А) в каждом режиме работы.

4.3 Сетевое подключение устанавливается заказчиком

Машина может работать как от электросети 50 Гц, так и от электросети 60 Гц.

Параметры подключения

Электросеть	1L, N, PE
Напряжение сети	220 В–240 В
Частота сети	50/60 Гц
Мощность	1900 Вт–2250 Вт
Защита с помощью предохранителей в здании	10 А–15 А*
Поперечное сечение соединительного кабеля	3 x 1 мм ²

* Отключающая способность предохранителя не должна превышать 32 А.

4.4 Параметры подключения воды

В стандартную комплектацию машины входит емкость для воды. Однако в качестве опции она может быть оснащена разъемом для подключения к водопроводной сети. В этом случае применяются следующие параметры подключения:

Давление и температура	
Давление воды	Мин. 0,2 МПа (29,01 psi)
	Макс. 0,6 МПа (87,02 psi)
Температура поступающей воды	Макс. 35 °C (95 °F)
Качество воды	
Максимальное содержание хлора	Соблюдайте местные правила относительно максимально допустимого содержания хлора.
Карбонатная жесткость (немецкий градус жесткости)	Мин. 4 °dKH
	Макс. 5 °dKH (если значение карбонатной жесткости выше, необходимо установить перед машиной водяной фильтр)
Общая жесткость	> Карбонатная жесткость

4.5 Условия окружающей среды

Место установки должно отвечать следующим требованиям к климатическим условиям:

Условия по месту эксплуатации	
Температура окружающей среды	Мин. +5 °C (41 °F)
	Макс. +35 °C (95 °F)
Относительная влажность воздуха	Макс. 80 % отн. влажности
Высота над уровнем моря	Макс. < 2000 м (6562 фута)

Машина или устройство рассчитаны исключительно на использование в помещениях. Не используйте машину или устройство вне помещений и ни в коем случае не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры).

5 Информация о соответствии

В этой главе содержится информация о соответствии электроприбора действующим стандартам, директивам и регламентам.

5.1 Адрес производителя

Производитель

WMF GmbH

WMF-Platz 1

73312 Geislingen/Steige

Германия

+49 7331 257 257

wmf-coffeemachines.com

5.2 Соответствие законам и нормативно-правовым актам

Машина/устройство отвечает требованиям законодательства, регулирующего оборот продуктов питания, потребительских товаров и кормов для животных (LFGB), Регламента о потребительских товарах (BedGgstV), Регламента (ЕС) № 10/2011, а также Регламента (ЕС) № 1935/2004 в действующей редакции.

Применяемые материалы и сырье отвечают требованиям Регламента о потребительских товарах, а также Регламента (ЕС) № 10/2011.

Для стран, не входящих в состав ЕС, действует соответствующее национальное законодательство.

При применении по назначению машина/устройство не представляет собой опасности для здоровья и прочих опасностей.

Нами обеспечивается и гарантируется прослеживаемость устройства в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1935/2004, а также изготовление согласно практике производства товаров в смысле Регламента (ЕС) №. 2023/2006.

Применимые стандарты

Основные применяемые стандарты указаны в декларации соответствия, прилагаемой к машине.

6 Описание изделия

В этой главе содержится обзор наиболее важных компонентов, характеристик, функций и вариантов комплектации. Знание функциональных возможностей продукта является необходимым условием для оптимальной и безопасной эксплуатации.

6.1 Обзор машины

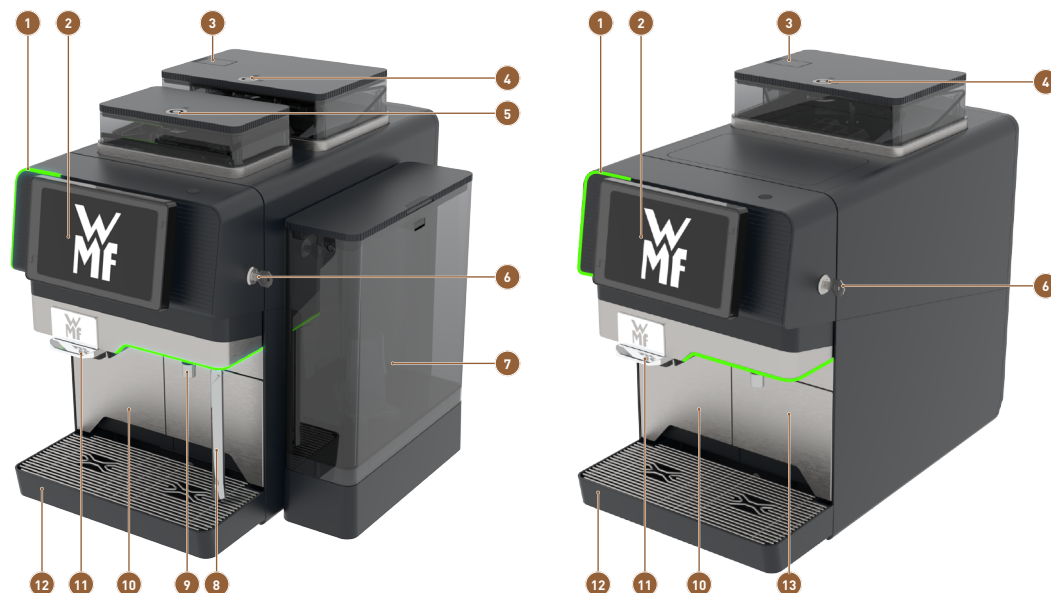


Рис. 2: Обзор машины: вариант с внешней емкостью / вариант с внутренней емкостью

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Функциональная окружающая подсветка | 2 Сенсорный дисплей для выбора напитков и выполнения настроек |
| 3 Загрузка таблеток | 4 Запираемая емкость для кофейных зерен |
| 5 Запираемая емкость для порошка | 6 Запираемая передняя панель |
| 7 Внешняя емкость для воды | 8 Паровая трубка |
| 9 Точка выхода горячей воды | 10 Выдвижной контейнер для отходов |
| 11 Раздаточная головка напитков | 12 Съемный каплеуловитель с решеткой |
| 13 Внутренняя емкость для воды | |

Обзор дисплея

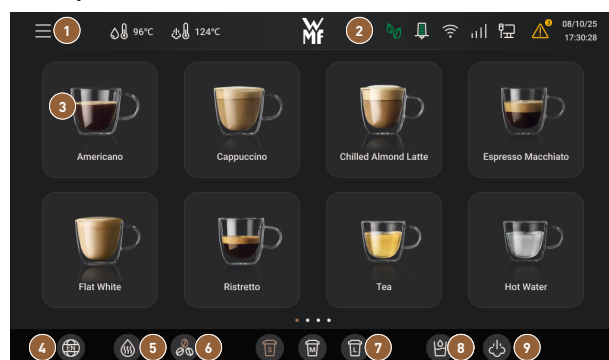


Рис. 3: Обзор дисплея

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Кнопка меню (открывает главное меню). | 2 Значок и кнопка для сообщений |
|---|---------------------------------|

3 Кнопка подачи напитков

4 Кнопка выбора языка

5 Кнопка горячей промывки

6 Кнопка выбора крепости кофе

7 Кнопка выбора размера чашки

8 Горячая вода

9 Кнопка подачи пара (в зависимости от конфигурации машины)

6.2 Функциональная подсветка

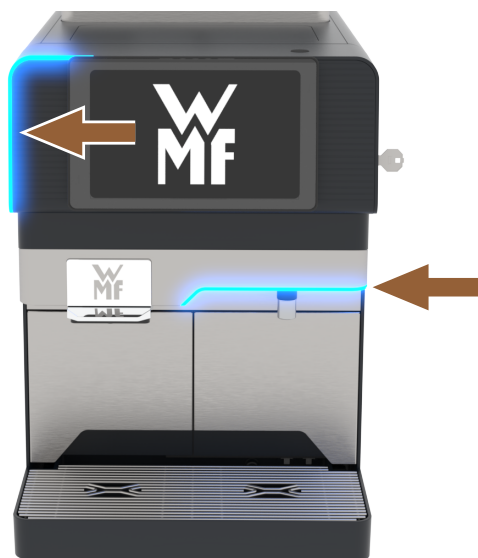


Рис. 4: Функциональная подсветка

Функциональная подсветка информирует о рабочем состоянии машины.

Цвет функциональной подсветки можно настроить.

Цвет	Значение
Индивидуальный цвет	Машина готова к работе.
Мигающий красный свет	Произошла ошибка машины (заблокирована кофемолка, ошибка потока воды).

Цвет подсветки можно настроить под индивидуальные потребности.

6.3 Емкость для кофейных зерен

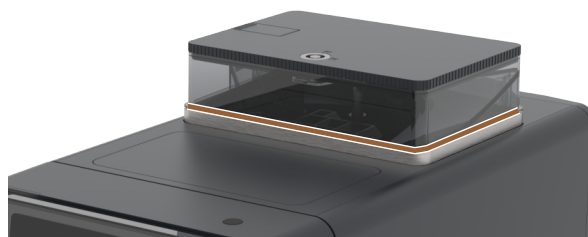


Рис. 5: Емкость для кофейных зерен

Емкость для кофейных зерен расположена в верхней части машины.

Емкость для кофейных зерен открывается через верхний доступ с помощью многофункционального инструмента.

Крышка емкости для кофейных зерен извлекается из машины через верхний доступ.

6.4 Точка выхода горячей воды

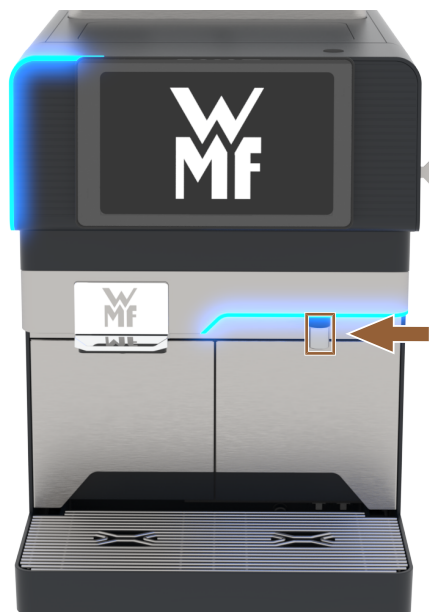


Рис. 6: Точка выхода горячей воды

В стандартной комплектации машина оснащена отдельной раздаточной головкой горячей воды.

Раздаточная головка горячей воды установлена справа от раздаточной головки напитков.

6.5 Внутренняя емкость для воды



Рис. 7: Внутренняя емкость для воды

Внутренняя емкость для воды обеспечивает кофемашину свежей водой.

В комплект принадлежностей входит водяной фильтр для установки в емкость для воды.

6.6 Каплеуловитель

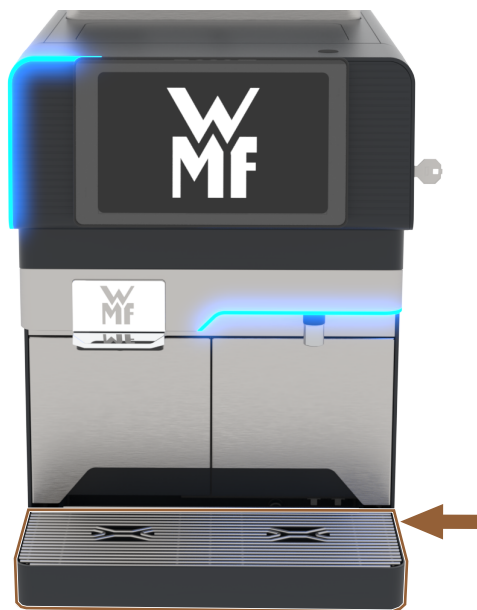


Рис. 8: Каплеуловитель

Каплеуловитель собирает пролитые напитки, капли и воду при очистке. Каплеуловитель оснащен датчиком, который сигнализирует о необходимости опорожнения каплеуловителя. Датчик каплеуловителя также распознает, установлен ли каплеуловитель.

Датчик каплеуловителя расположен справа внизу под каплеуловителем.

Каплеуловитель предлагается в следующих вариантах:

- без отверстия для слива использованной воды
- с отверстием для слива использованной воды (дополнительно устанавливаемый вариант комплектации)

С отверстием для слива использованной воды: при установке к каплеуловителю необходимо подключить сливной шланг, который либо направляется во внешнюю емкость для использованной воды, либо подключается непосредственно к сливу для использованной воды.

6.7 Датчик контейнера для отходов

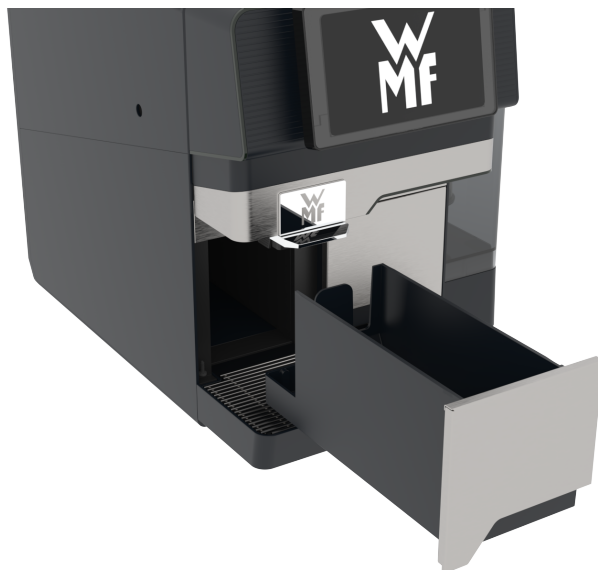


Рис. 9: Открытый контейнер для отходов

В контейнер для отходов собираются отжатые отходы кофе.

Контейнер для отходов можно вынуть из машины движением вперед и опорожнить.

6.8 Подключения машины

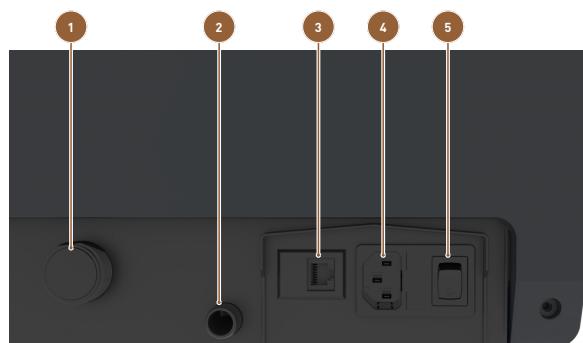


Рис. 10: Подключения машины

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 Подключение питьевой воды | 2 Слив использованной воды |
| 3 Сетевой разъем | 4 Разъем питания |
| 5 Выключатель | |

- **Подключение питьевой воды (1)** обеспечивает подачу питьевой воды в машину. Для этого можно подсоединить кофемашину к водопроводу или подключить к ней внешнюю емкость для воды (в зависимости от конфигурации машины). В стандартной комплектации машина оснащена емкостью для воды, которая не требует подключения питьевой воды.
- К **сливу для использованной воды (2)** можно подсоединить шланг и сливать использованную воду из машины.
- **Сетевой разъем (3)** расположен на задней панели машины и служит для обеспечения связи.
- **Разъем питания (4)** расположено на задней панели машины в задней части и обеспечивает ее электропитанием.
- **Выключатель (5)** расположен на задней панели кофемашины. Для включения временно нажмите выключатель. Для выключения снова временно нажмите выключатель.

6.9 Варианты комплектации с завода

Следующие варианты комплектации доступны для заказа с завода производителя. Они не могут дополнительно устанавливаться впоследствии.

6.9.1 Порошковая система



Рис. 11: Порошковая система

Емкость для порошка расположена в верхней части машины перед емкостью для кофейных зерен.

Емкость для порошка имеет запираемое исполнение.

6.9.2 Внешняя емкость для воды



Рис. 12: Внешняя емкость для воды

Внешняя емкость для воды обеспечивает кофемашину свежей водой.

В комплект принадлежностей входит водяной фильтр для установки в емкость для воды.

Уровень воды легко проверить через прозрачный пластиковый корпус.

6.9.3 Паровая трубка (только с внешней емкостью)



Рис. 13: Паровая трубка (только с внешней емкостью)

Паровая трубка установлен справа от раздаточной головки.

Паровая трубка позволяет отдельно вручную нагревать и вспенивать молоко по технологии бариста. Возможны следующие варианты исполнения паровой трубки:

Ручной режим подачи пара

Выход пара запускается и останавливается вручную.

7 Транспортировка

В этой главе содержится информация по безопасной и правильной транспортировке, например при переезде или для выполнения сервисных работ.

7.1 Комплект поставки и принадлежности

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	33.7330.0450	Шланг подачи воды	Все
1 шт.	33.7330.0540	Шланг для слива	Все
1 шт.	33.7310.0150	Клапан	Все
1 шт.	33.7320.0760	Пружина	Все
1 шт.	33.7330.0370	Уплотнительное кольцо	Все
1 шт.	33.2397.7000	Многофункциональный инструмент	Все
1 шт.	33.7320.0470	Ключ	Все
1 шт.	33.2558.0200	Шнур питания	China
1 шт.	33.2399.9300	Шнур питания	- Европа - Южная Корея - Вьетнам
1 шт.	33.4203.8100	Шнур питания	- Великобритания - Ближний Восток и Африка - Малайзия - Сингапур
1 шт.	33.2433.4200	Шнур питания	Австралия
1 шт.	33.4135.6100	Шнур питания	Япония
1 шт.	33.2402.5200	Шнур питания	США
1 шт.	33.2332.5000	Картридж фильтра	Емкость для воды объемом 2 л
1 шт.	33.2332.6000	Картридж фильтра	Емкость для воды объемом 6 л
1 шт.	33.2327.1000	Дополнительный фильтр	Все
1 шт.	33.4073.5000	Комплект молочных шлангов: быстро-съемный адаптер	Стандартная пена
1 шт.	33.7330.0690	Комплект молочных шлангов: молочные шланги 4*8*750	Стандартная пена
1 шт.	33.7360.0100	Щетка для узла приготовления	Все
1 шт.	33.2914.9000	Молочный наконечник	Стандартная пена
1 шт.	33.1580.8100	Щетка для молочного шланга	Стандартная пена
1 шт.	33.2408.0100	Щетка для вспенивателя молока	Стандартная пена
1 шт.		Инструкция по эксплуатации	Все
1 шт.	33.4102.4100	Палочка для очистки, 1 блистере по 10 шт., с губкой	Все
1 шт.	33.2315.6000	Набор для определения жесткости воды	Все

Дополнительная информация Артикулы отдельных деталей см. в каталоге запчастей для машины

7.2 Условия транспортировки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только спецперсоналом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ущерб для здоровья из-за тяжелой машины!

Вес машины превышает допустимый вес груза, который может поднимать или переносить один человек. Нагрузку, которую представляет собой вес машины, может привести к причинению вреда здоровью, если ее поднимает или переносит один человек.

☞ Не поднимайте и не переносите машину в одиночку.

☞ Поднимайте или переносите машину только вдвоем.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования при транспортировке!

Неадекватная транспортировка может привести к травмам.

☞ Соблюдайте общие правила охраны труда и техники безопасности в соответствии с местными нормами.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за опрокидывания машины!

Неадекватный подъем машины может привести к ее опрокидыванию. Опрокидывание или падение машины может привести к травмам.

☞ Не поднимайте машину в одиночку.

☞ Поднимайте машину только вдвоем.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неадекватной транспортировки!

Неадекватная транспортировка при смене места установки машины может привести к ее повреждению.

☞ Для перевозки машины используйте тележку.

☞ Закрепите машину на тележке и тяните ее к новому месту установки.

☞ Перед сменой места установки отсоедините подключения для подачи питьевой воды, электропитания и слива использованной воды.

☞ Убедитесь, что на новом месте установки нет препятствий и неровностей.

8 Установка и ввод в эксплуатацию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только персоналом сервисной службы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ущерб для здоровья из-за тяжелой машины!

Вес машины превышает допустимый вес груза, который может поднимать или переносить один человек. Нагрузка, которую представляет собой вес машины, может привести к причинению вреда здоровью, если ее поднимает или переносит один человек.

- ☞ Не поднимайте и не переносите машину в одиночку.
- ☞ Поднимайте или переносите машину только вдвоем.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за опрокидывания машины!

Надлежащий подъем машины может привести к ее опрокидыванию. Опрокидывание или падение машины может привести к травмам.

- ☞ Не поднимайте машину в одиночку.
- ☞ Поднимайте машину только вдвоем.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за несоблюдения санитарных норм!

Ненадлежащая санитарная установка машины может привести к повреждению имущества.

- ☞ Устанавливать машину так, чтобы она соответствовала действующим федеральным, государственным или местным санитарным нормам.
- ☞ Убедиться, что установлена достаточная защита от обратного потока.

8.1 Распаковка



ОСТОРОЖНО

Опасность порезов и травмирования глаз упаковочным материалом!



Упаковочный материал с острыми краями может стать причиной травм. Разрезание стяжных хомутов может привести к травме глаз.



- ☞ При распаковке надевайте перчатки и защитные очки.

8.1.1 Распаковка машины

- ☞ Распакуйте машину.
- ☞ Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из ящика с принадлежностями.

- ☞ Проверьте оставшееся содержимое упаковки на наличие поставленных принадлежностей.
- ☞ Проверьте поставку на комплектность и отсутствие повреждений.
- ☞ В случае сомнений не эксплуатируйте машину и поставьте в известность свой сервисный центр.
- ☞ Сохраните оригинальную упаковку для возможной обратной отправки.

8.1.2 Распаковка принадлежностей

В коробку помещены принадлежности.

- ☞ Не выбрасывайте ее.

В контейнере для отходов находятся запасные части.

- ☞ Перед вводом в эксплуатацию извлеките запчасти.
- ☞ Тщательно ополосните контейнер для отходов и емкость для воды.

8.2 Установка

Место установки машины должно удовлетворять следующим условиям:

- Запрещается использовать машину вне помещений.
- Поверхность для установки должна быть устойчивой, ровной и горизонтальной, чтобы не деформироваться под весом машины.
- Поверхность для установки должна быть водостойкой и нечувствительной к температуре.
- Не разрешается устанавливать машину на горячих поверхностях или вблизи от источников тепла.
- Машину нельзя устанавливать на поверхности, которая подвержена воздействию брызг из водяного шланга, пароструйного устройства, пароочистителя или аналогичных устройств или таким способом подвергается очистке.
- Машина должна быть установлена таким образом, чтобы она была защищена от водяных брызг.
- Машина должна быть установлена таким образом, чтобы за ней мог постоянно наблюдать обученный персонал.
- Необходимые питающие линии должны быть подведены в точку, расположенную не далее 100 см (39,4 дюйма) от места установки машины в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Необходимо соблюдать действующие местные предписания по оборудованию кухонь.
- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и выполнения техобслуживания:
 - Сверху должно быть оставлено достаточно пространства для засыпки кофейных зерен или порошка; рекомендуется 20 см (7,87 дюйма).
 - Для обеспечения достаточной циркуляции воздуха от задней части машины до стены должно оставаться расстояние не менее 5 см (1,97 дюйма).
 - Если питающие/отводящие линии машины прокладываются вниз через стойку, помните, что эти линии занимают определенное место и сокращают полезное пространство под стойкой.
 - При установке водяного фильтра: см. руководство по эксплуатации водяного фильтра.

8.3 Требования к установке

Машину следует устанавливать согласно действующим национальным или местным нормам эксплуатации электрооборудования и санитарным нормам. Это включает в себя также достаточную защиту от обратного потока.

При поставке все соединительные элементы машины готовы к работе.

На месте эксплуатации требуются следующие соединительные элементы:

Электрооборудование

- Розетка для сетевого штекера
 - На заводской табличке содержится информация о необходимой максимальной отключающей способности предохранителя.
 - На заводской табличке содержится информация о минимально необходимом сечении провода.

Вода

- Подключение к водопроводной сети или к внешней емкости для питьевой воды.
- Сифон или внешняя емкость для использованной воды для сливного шланга.

Дополнительные устройства

- Опциональный интерфейс для связи между машиной и дополнительными устройствами
- ☞ Для обеспечения свободного доступа разместите заднюю стенку машины примерно на 5 см (2 дюйма) выше опорной пластины.
- ☞ На месте эксплуатации подготовьте подключения.

8.4 Подключение к сети электропитания



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от удара электрическим током!

При подключении машины существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- ☞ Убедитесь, что фаза защищена предохранителем с силой тока, указанной на заводской табличке.
- ☞ Убедитесь, что все полюса устройства могут быть отключены от сети.
- ☞ Убедитесь, что электромонтаж на месте эксплуатации выполнен в соответствии с предписаниями соответствующей страны.
- ☞ Устройство следует подключать к сети электропитания через автомат защиты от тока утечки.
- ☞ Запрещается эксплуатация машины с поврежденным соединительным кабелем. Поврежденный соединительный кабель или штекер должен быть немедленно заменен квалифицированным техником сервисной службы.
- ☞ Производитель не рекомендует использовать удлинительный кабель. Если удлинительный кабель все же используется (минимальное сечение: 1,5 мм² / 14 AWG), соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- ☞ Разместите соединительный кабель так, чтобы никто не мог о него споткнуться. Не протягивайте кабель через углы и острые кромки, не заземляйте его и не подвешивайте незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- ☞ Никогда не поднимайте и не тяните устройство за соединительный кабель. Не извлекайте штекер из розетки за соединительный кабель.
- ☞ Не прикасайтесь к кабелю или штекеру мокрыми руками. Ни в коем случае не вставляйте мокрый штекер в розетку.

**⚠ ОПАСНОСТЬ****Опасность для жизни из-за неисправного или неоригинального питающего кабеля!**

При использовании неисправного или неоригинального питающего кабеля возникает опасность поражения электрическим током и пожара.

- ☞ Используйте только оригинальные соединительные кабели. Оригинальный питающий кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- ☞ Питающие кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- ☞ Неразъемные соединительные кабели должны заменяться техником сервисной службы.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!**

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только специалистом-электриком.

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки. Сетевая розетка и сетевой выключатель должны быть доступными для оператора на месте установки.

☞ Выполните подключение к сети электропитания.

Убедитесь, что электромонтаж на месте эксплуатации выполнен в соответствии с требованиями IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования перед устройством следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также и на сглаженный постоянный ток утечки. Это обеспечивает повышенную безопасность.

8.5 Подключение воды

**⚠ ОСТОРОЖНО****Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненной воды!**

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем.

- ☞ Убедитесь, что вода не содержит загрязнений или бактерий.
- ☞ Не подключайте машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ☞ Убедитесь, что карбонатная жесткость воды находится в пределах 4–6 °dKH или 8–12 °fKH.
- ☞ Убедитесь, что общая жесткость выше карбонатной жесткости.
- ☞ Не допускайте превышения максимального содержания хлора 50 мг на литр.
- ☞ Убедитесь, что значение pH находится в пределах 6,5–7 (pH-нейтральная среда).
- ☞ Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней): Ежедневно наполняйте емкость для питьевой воды свежей водой и тщательно промывайте ее перед наполнением.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за плохого качества воды!

Загрязненная вода или неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины.

- ☞ Проверяйте рекомендуемое качество воды и при необходимости улучшайте его.
- ☞ Вода не должна содержать загрязнений, а содержание хлора не должно превышать местные нормы максимально допустимого содержания хлора.
- ☞ Не подключайте машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ☞ Карбонатная жесткость не должна превышать 4–6 °dKH (по немецкой шкале жесткости) или 8–12 °fKH (по французской шкале жесткости), при этом общая жесткость всегда должна превышать карбонатную жесткость.
- ☞ Минимальная карбонатная жесткость составляет 4°dKH или 8°fKH.
- ☞ Значение pH должно находиться между 6,5 и 7.
- ☞ Используйте только новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), входящий в комплект поставки машины.

Варианты подключения

Варианты для подключения питьевой воды:

- Внутренняя емкость для питьевой воды (стандарт)
- Внешняя емкость для питьевой воды



Информация об оценке характеристик воды и выборе фильтрующих приспособлений приводится в **дополнительной инструкции «Качество воды»**. Дополнительную инструкцию можно запросить у производителя или загрузить непосредственно с портала загрузки.

8.6 Постоянная подача воды



⚠ ОСТОРОЖНО

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненной воды!

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем.

- ☞ Убедитесь, что вода не содержит загрязнений или бактерий.
- ☞ Не подключайте машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ☞ Убедитесь, что карбонатная жесткость воды находится в пределах 4–6 °dKH или 8–12 °fKH.
- ☞ Убедитесь, что общая жесткость выше карбонатной жесткости.
- ☞ Не допускайте превышения максимального содержания хлора 50 мг на литр.
- ☞ Убедитесь, что значение pH находится в пределах 6,5–7 (pH-нейтральная среда).
- ☞ Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней): Ежедневно наполняйте емкость для питьевой воды свежей водой и тщательно промывайте ее перед наполнением.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за плохого качества воды!

Загрязненная вода или неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины.

- ☞ Проверяйте рекомендуемое качество воды и при необходимости улучшайте его.
- ☞ Вода не должна содержать загрязнений, а содержание хлора не должно превышать местные нормы максимально допустимого содержания хлора.
- ☞ Не подключайте машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ☞ Карбонатная жесткость не должна превышать 4–6 °dKH (по немецкой шкале жесткости) или 8–12 °fKH (по французской шкале жесткости), при этом общая жесткость всегда должна превышать карбонатную жесткость.
- ☞ Минимальная карбонатная жесткость составляет 4°dKH или 8°fKH.
- ☞ Значение pH должно находиться между 6,5 и 7.
- ☞ Используйте только новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), входящий в комплект поставки машины.

Варианты подключения

Варианты для подключения питьевой воды:

- Внутренняя емкость для питьевой воды (стандарт)
- Внешняя емкость для питьевой воды



Информация об оценке характеристик воды и выборе фильтрующих приспособлений приводится в **дополнительной инструкции «Качество воды»**. Дополнительную инструкцию можно запросить у производителя или загрузить непосредственно с портала загрузки.



УКАЗАНИЕ

Если машина эксплуатируется со стационарным подключением к водопроводу (водопроводная сеть), к нему необходимо подключить внешний водяной фильтр.

- ☞ Отсоедините машину от сети электропитания.
- ☞ Закройте запорный клапан подачи воды/главный запорный клапан.
- ☞ Если ранее машина эксплуатировалась с емкостью для воды, удалите из нее всю оставшуюся воду.
- ☞ Извлеките каплеуловитель и опорожните его.
- ☞ Убедитесь, что используются подходящие фитинги: размер и резьба должны совпадать.
- ☞ Подсоедините трубку подачи воды к белому разъему клапана подачи воды (3/8") на машине.

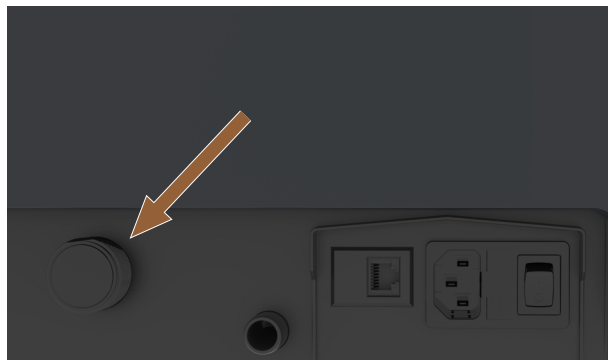


Рис. 14: Подключение трубки подачи воды

- ☞ Вставьте сливной шланг в соответствующее гнездо. Адаптер должен быть надежно закреплен.

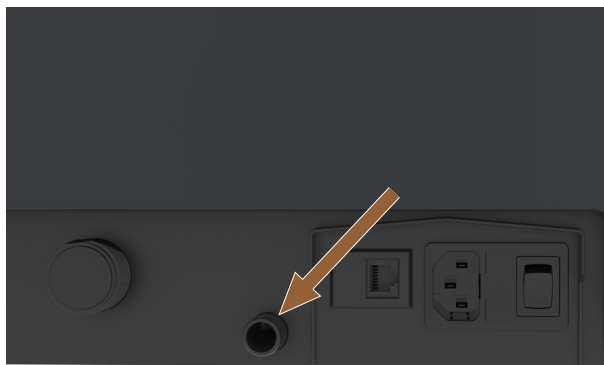


Рис. 15: Подключение сливного шланга

- ☞ Сливной шланг можно подключить к местной системе для использованной воды. Сливной шланг необходимо проложить с постоянным уклоном вниз во избежание обратного потока.



Рис. 16: Извлечение силиконовой заглушки

- ☞ Извлеките силиконовую заглушку с задней стороны каплеуловителя для обеспечения отвода воды через сливной шланг.



Рис. 17: Установка обратного клапана

- ☞ Извлеките заглушку.
- ☞ Замените заглушку на обратный клапан, входящий в комплект оборудования.
- ☞ Установите каплеуловитель на место.
- ☞ Откройте подачу воды.
- ☞ Убедитесь в отсутствии утечек.
- ☞ В случае успешной проверки и отсутствия утечек воды подключите машину к источнику питания.

- ☞ Прежде чем изменять настройки системы подачи воды, снова используйте воду из емкости для прохождения процедуры запуска.

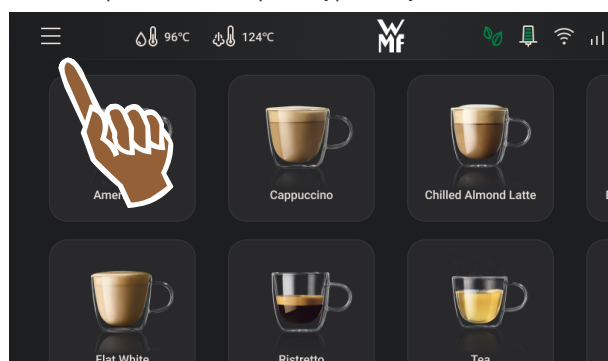


Рис. 18: Нажатие на меню «гамбургер»

- ☞ Нажмите на меню «гамбургер».

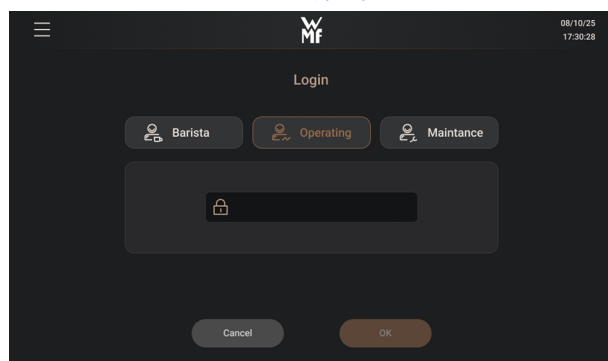


Рис. 19: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы**.
- ☞ Нажмите **OK**.
- ☞ Выберите параметр работы.

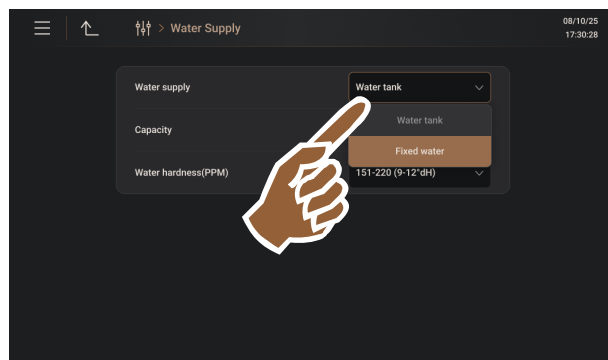


Рис. 20: Меню «Система подачи воды»

- ☞ Выберите пункт «Подача воды».
- ☞ Выберите «Стационарная подача воды».
- ☞ По окончании рабочего дня / смены закройте запорный клапан подачи воды и вновь откройте его в начале следующего рабочего периода.
- ✓ Кофемашина готова к работе.

8.7 Регулировка насадок для молока

Если молочная пена не соответствует ожиданиям, возможно, забилась насадка для молока или выбран неправильный размер насадки.

Убедитесь, что соблюдены следующие условия:

- Щетки для очистки
- ☞ Выключите кофемашину.

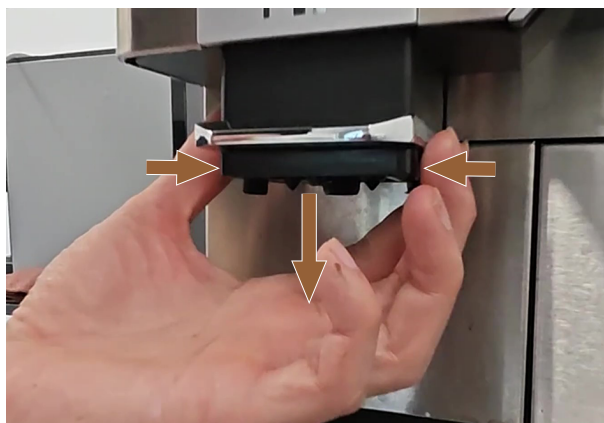


Рис. 21: Демонтаж комбинированной раздаточной головки

- ☞ Снимите комбинированную раздаточную головку, нажав на два фиксирующих выступа.



Рис. 22: Снятие насадки для молока

- ☞ Снимите насадку для молока.



Рис. 23: Использование щеток для очистки

- ☞ Очистите насадку для молока под проточной водой с помощью щетки для очистки.
- ☞ Используйте входящие в комплект щетки для очистки труднодоступных мест, насадки для молока и молочного шланга.
- ☞ Установите на место насадку для молока.

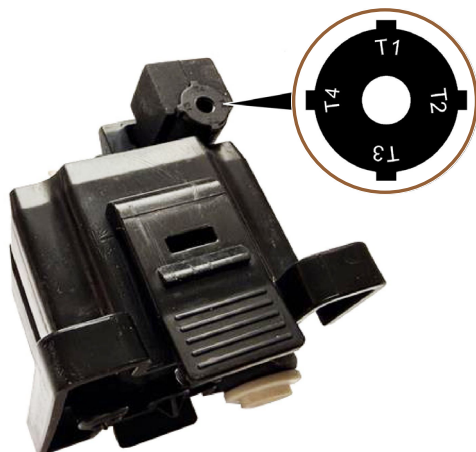


Рис. 24: Регулировка и очистка насадок для молока



УКАЗАНИЕ

Существует 4 размера насадок: от T1 до T4.

T1: 20 °C

T2: 15 °C–20 °C

T3: 10 °C–15 °C

T4: 5 °C–10 °C

- ☞ Отрегулируйте насадку для молока в соответствии с температурой молока.
- ☞ Подключите кофемашину к розетке.
- ✓ Кофемашина готова к работе.

8.8 Ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на экране

Кофемашина вводится в эксплуатацию заказчиком по месту установки. При первом включении кофемашины автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. После ввода в эксплуатацию, сопровождаемого указаниями на дисплее, заказ напитков еще невозможен, так как не настроены рецепты напитков. Заказчик или оператор настраивает и калибрует рецепты напитков.

Заказчик может в любой момент запустить программу ввода в эксплуатацию вручную.

8.8.1 Программа ввода в эксплуатацию

Программа ввода в эксплуатацию последовательно выполняет соответствующие пункты. Установленные значения могут быть изменены после ввода в эксплуатацию.



Рис. 25: Включение машины

- ☞ Включите машину с помощью выключателя.
 - ✓ Кофемашина включается.
 - ✓ Запускается программа ввода в эксплуатацию.
- ☞ Следуйте всем указаниям на дисплее.
- ✓ После полного завершения программы ввода в эксплуатацию и выполнения всех необходимых настроек кофемашина перезапускается.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания в результате воздействия горячих жидкостей!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ☞ Во время раздачи или очистки ни в коем случае не подставляйте руки под раздаточные головки.
- ☞ Перед очисткой всегда блокируйте панель управления от непреднамеренного ввода.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ожога горячими поверхностями!

При раздаче напитков, очистке и удалении накипи раздаточные головки и соседние поверхности нагреваются.

- ☞ Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах.
- ☞ Не прикасайтесь к раздаточным головкам сразу после раздачи.
- ☞ Подождите пять–десять минут, пока машина не остынет.

Установка водяного фильтра для емкости для воды (опция)

Этот пункт является этапом, который выполняется во время программы ввода в эксплуатацию.

Для питьевой воды с карбонатной жесткостью более 5 °dKH необходимо установить водяной фильтр, в противном случае машина может быть повреждена накипью. При жесткости воды от 0 до 5 °dKH установка водяного фильтра не требуется.

Определение жесткости воды

- ☞ Запросите информацию о жесткости питьевой воды у поставщика воды или определите ее с помощью теста на карбонатную жесткость (с инструкцией).

Тест на карбонатную жесткость входит в комплект поставляемых принадлежностей.

Срок службы водяного фильтра

Водяной фильтр для емкости для воды (200 л), входящий в комплект поставки, рассчитан на 200 литров воды с жесткостью 10 °dKH. Фактический срок службы зависит от жесткости питьевой воды и может быть определен по следующей таблице.

Применяются **единицы по Немецкой шкале карбонатной жесткости воды (°dKH)**.

Жесткость воды	Объем в литрах	Жесткость воды	Объем в литрах
< 5	Фильтр не требуется	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90

Жесткость воды	Объем в литрах	Жесткость воды	Объем в литрах
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	25	70

8.8.2 Установка языка

При первом включении кофемашины появляется следующее окно:

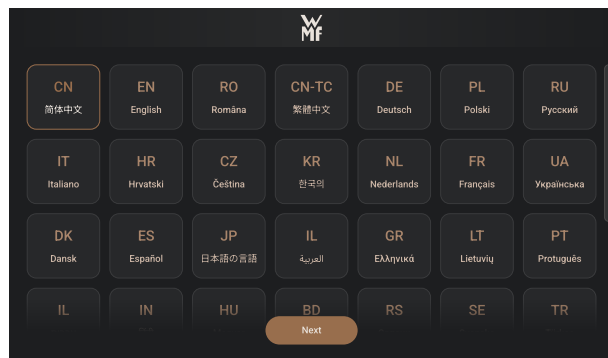


Рис. 26: Выбор языка

- ☞ Выберите язык.
- ☞ Нажмите «Далее».

8.8.3 Установка часового пояса и даты

При первом включении кофемашины появляется следующее окно:

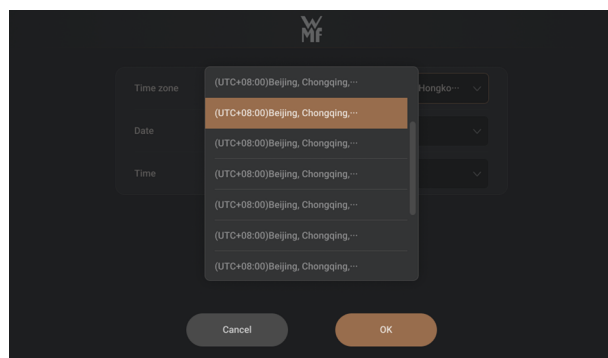


Рис. 27: Установка часового пояса

- ☞ Установите свой часовой пояс.
- ☞ Нажмите «Далее».

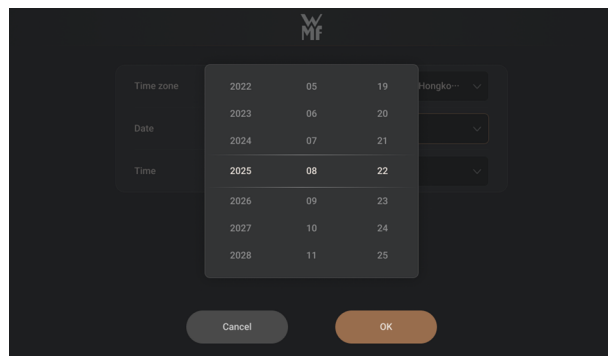


Рис. 28: Установка даты

- ☞ Установите правильную дату.

☞ Нажмите «Далее».

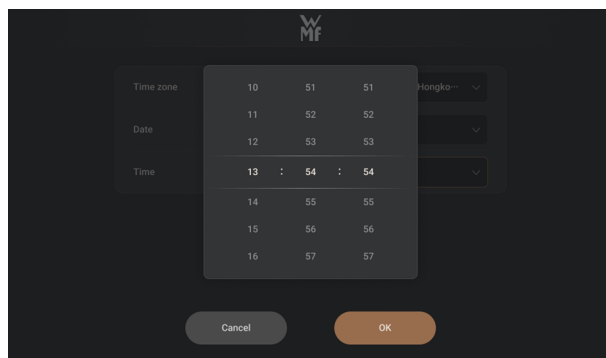


Рис. 29: Установка времени

☞ Установите правильное время.

☞ Нажмите «Далее».

8.8.4 Установка жесткости воды

При первом включении кофемашины появляется следующее окно:

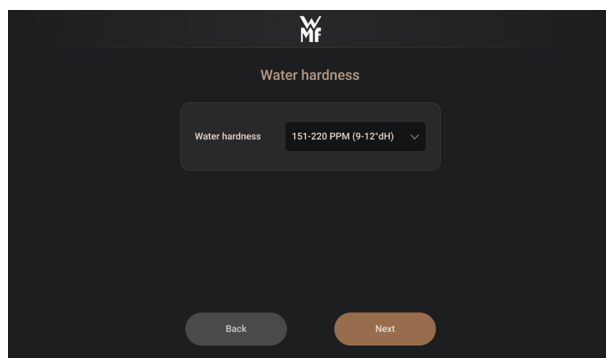


Рис. 30: Установка жесткости воды

☞ Выберите жесткость воды.

☞ Нажмите «Далее».

8.8.5 Установка водяного фильтра

При первом включении кофемашины появляется следующее окно:

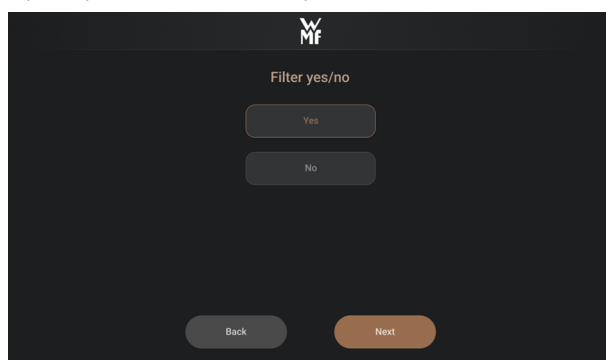


Рис. 31: Установка водяного фильтра

☞ Выберите водяной фильтр.

☞ Нажмите «Далее».

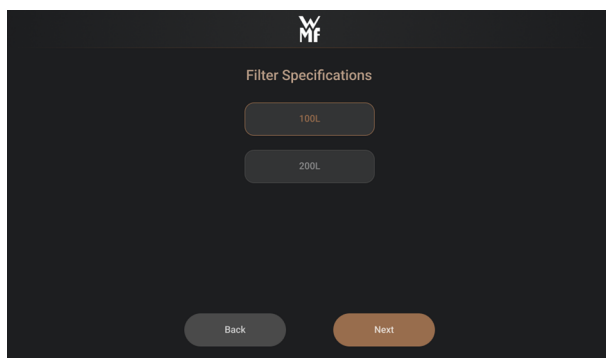


Рис. 32: Настройка характеристики водяного фильтра

- ☞ Выберите характеристики фильтра.
- ☞ Нажмите «Далее».
- ✓ Кофемашина запускается.

8.9 Установка даты и времени

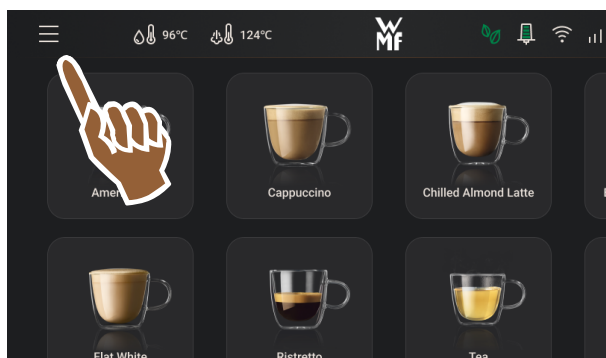


Рис. 33: Нажатие на меню «гамбургер»

- ☞ Нажмите на меню «гамбургер».

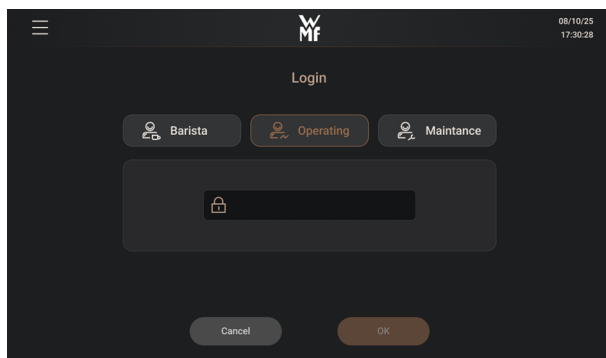


Рис. 34: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы**.
- ☞ Нажмите **OK**.

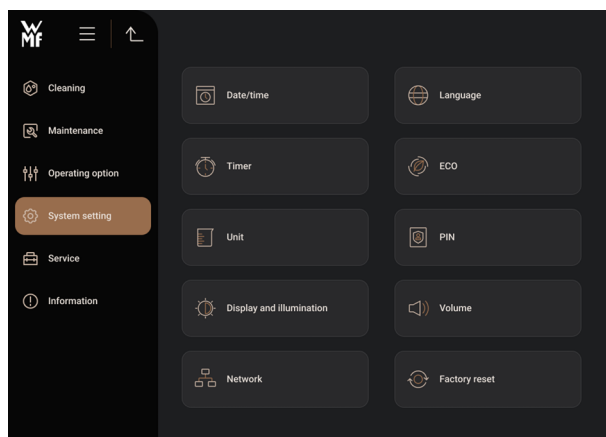


Рис. 35: Настройка меню

☞ Нажмите **Настройка**.

☞ Нажмите **Дата/время**.

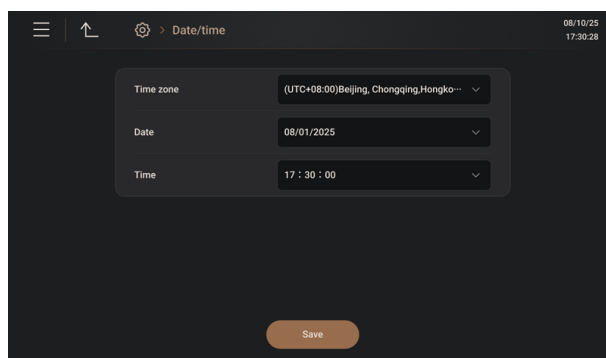


Рис. 36: Дата/время

☞ Выберите часовой пояс.

☞ Введите **дату**.

☞ Введите **время**.

☞ Нажмите **Сохранить**.

✓ Дата и время настроены.

8.10 Установка языка

Язык можно изменить в любой момент:

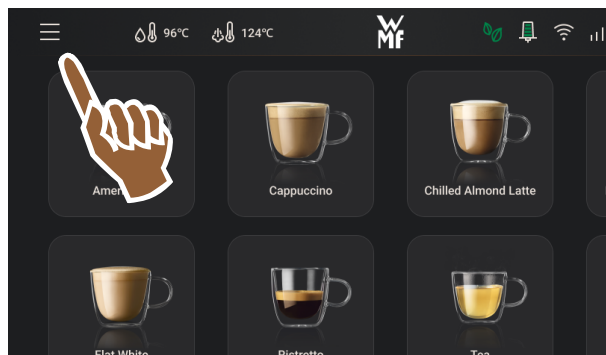


Рис. 37: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

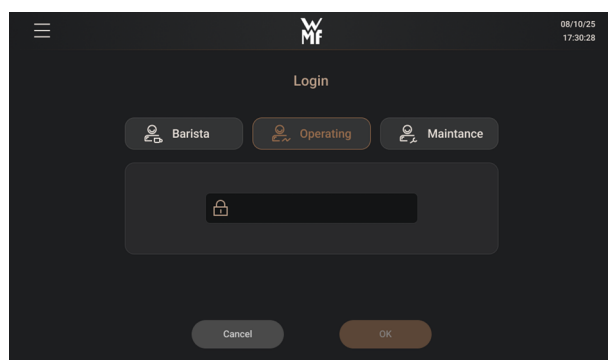


Рис. 38: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **OK**.

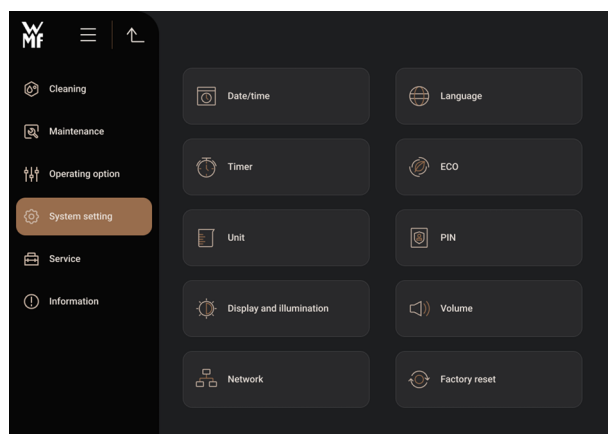


Рис. 39: Настройка меню

☞ Нажмите **Настройка**.

☞ Нажмите **Язык**.

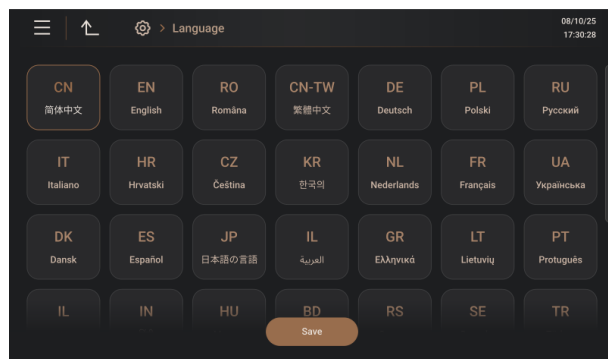


Рис. 40: 7.3 Настройка меню - Язык

☞ Нажмите на нужный язык.

☞ Нажмите **Сохранить**.

8.11 Установка таймера

Таймер создается или настраивается следующим образом:

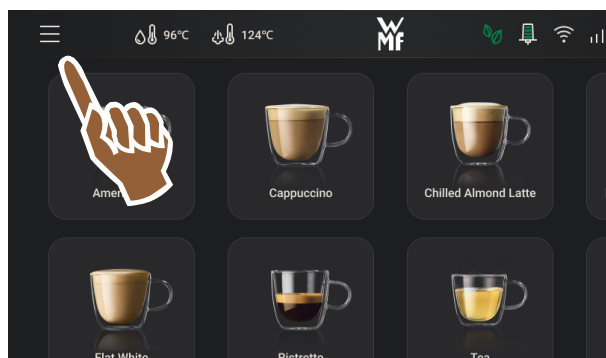


Рис. 41: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

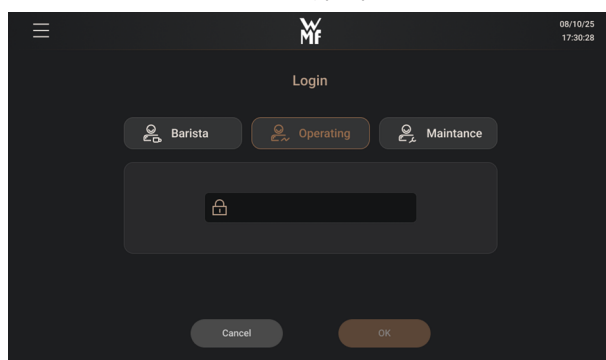


Рис. 42: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **ОК**.

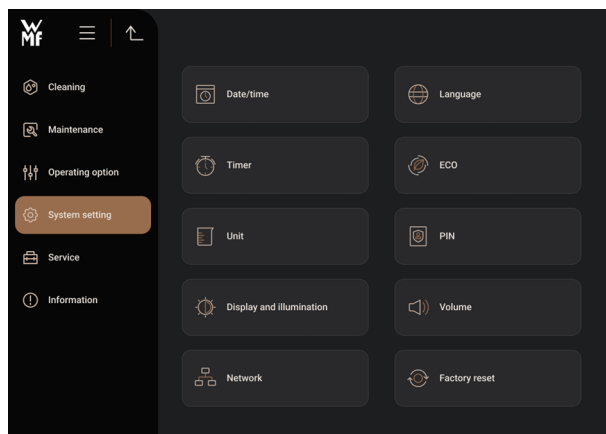


Рис. 43: Настройка меню

☞ Нажмите **Таймер**.

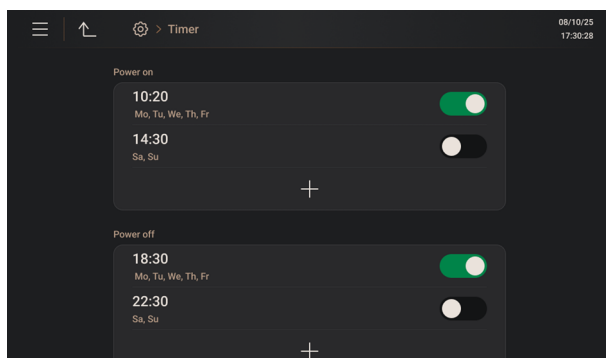


Рис. 44: Таймер меню

☞ Включите **включение/выключение по времени**.

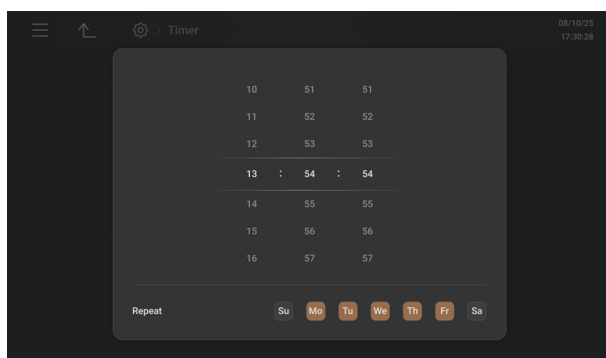


Рис. 45: Таймер меню

☞ Выберите нужные дни



УКАЗАНИЕ

При необходимости можно поставить несколько таймеров.

Таймер можно удалить в любой момент, нажав на красный значок удаления.

☞ Нажмите **Сохранить**.

✓ Таймер успешно настроен и сейчас работает.

8.12 Настройка режима ECO

Режим ECO настраивается следующим образом:

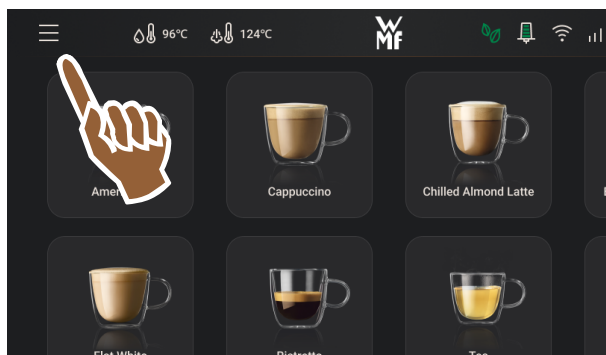


Рис. 46: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

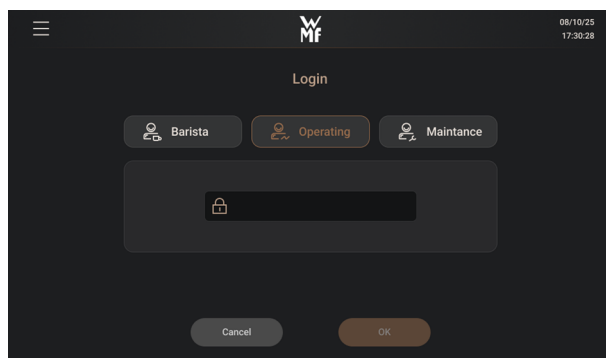


Рис. 47: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы**.
- ☞ Нажмите **ОК**.
- ☞ Нажмите **Настройка системы**.

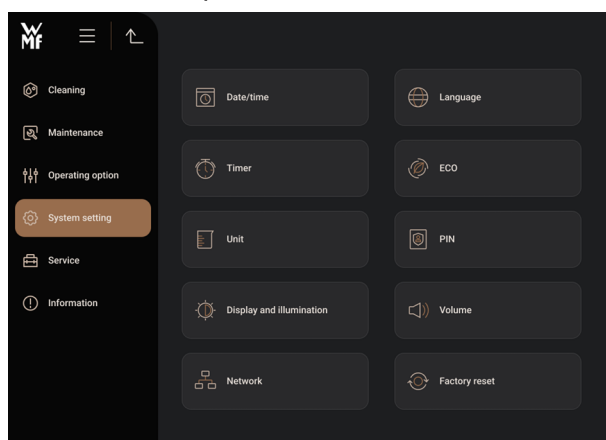


Рис. 48: Настройка меню

- ☞ Нажмите **ECO**.

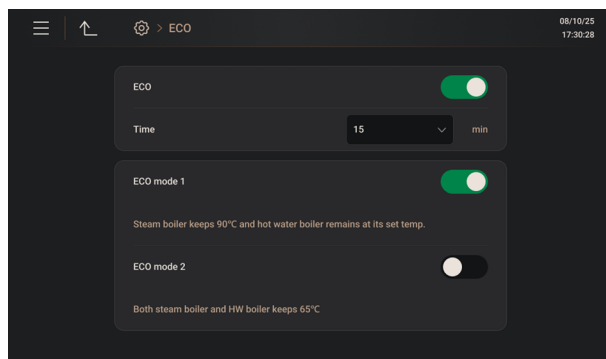


Рис. 49: Настройка режима Eco

- ☞ Выберите режим **ECO**.
- ✓ Режим Eco включится автоматически через 0,5 часа.
- ☞ Выберите режим **ECO 1**.
- ✓ Паровой нагреватель охлаждается до 90 °C и поддерживает эту температуру. Нагреватель кофе поддерживает заданную температуру.
- ☞ Выберите режим **ECO 2**.
- ✓ И паровой нагреватель, и нагреватель кофе охлаждаются до 65 °C и поддерживают эту температуру.

8.13 Установка PIN-кода

PIN-код можно изменить следующим образом:

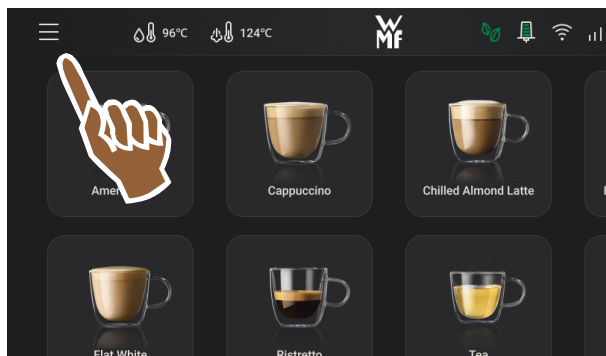


Рис. 50: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

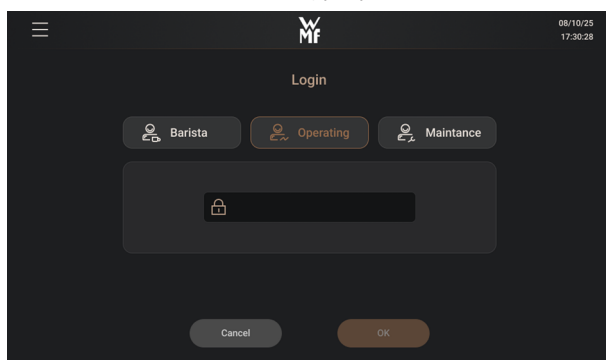


Рис. 51: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **OK**.

☞ Нажмите **Настройка**.

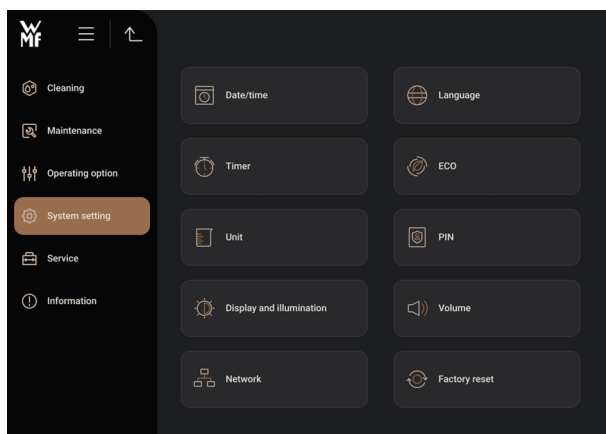


Рис. 52: Настройка меню

☞ Нажмите **PIN**.

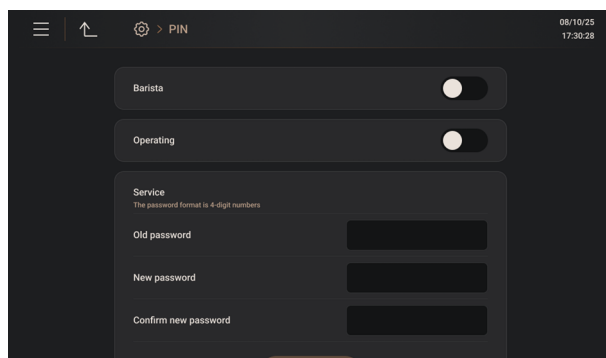


Рис. 53: PIN-код меню

- ☞ Введите новый пароль для **баристы**.
- ☞ Введите новый пароль для **работы**.
- ☞ Введите новый пароль для **сервиса**.

8.14 Установка заставки, цвета подсветки чашки и цвета подсветки передней панели

Заставку, цвет чашки и подсветку передней панели можно настроить индивидуально:

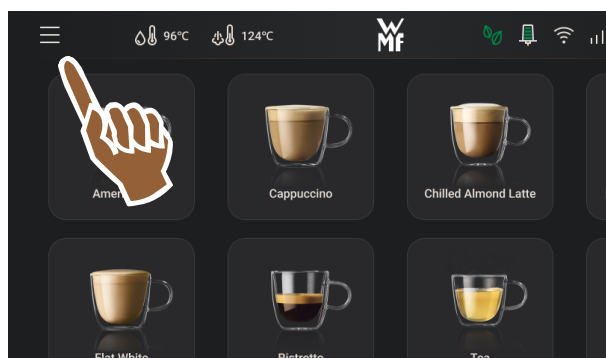


Рис. 54: Нажатие на меню «гамбургер»

- ☞ Нажмите на меню «гамбургер».

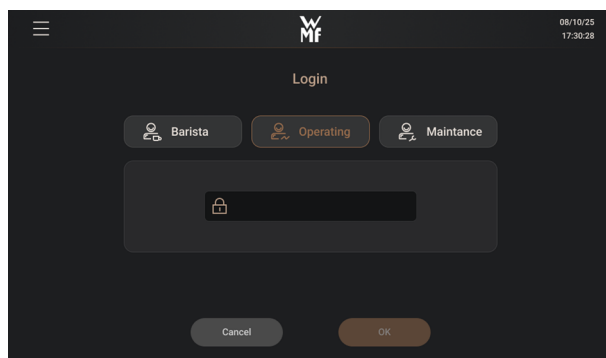


Рис. 55: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы**.
- ☞ Нажмите **ОК**.
- ☞ Нажмите «Настройка системы».

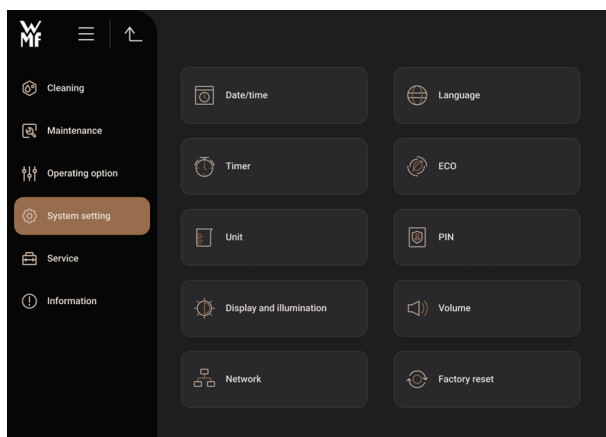


Рис. 56: Настройка меню

☞ Нажмите **Дисплей и подсветка**.

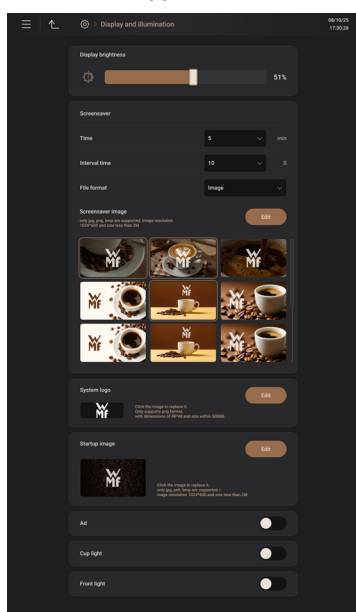


Рис. 57: Дисплей меню и подсветка

- ☞ При необходимости настройте **яркость дисплея**.
- ☞ При необходимости задайте **время запуска заставки** в минутах.
- ☞ Укажите **интервал** в секундах.
- ☞ При необходимости измените **формат файла**.
- ☞ Отредактируйте **изображение заставки**.
- ☞ Выберите **логотип системы**.
- ☞ Выберите **изображение при загрузке**.
- ☞ При необходимости замените **подсветку чашки** и отрегулируйте яркость.
- ☞ При необходимости замените **подсветку передней панели** и отрегулируйте яркость.

8.15 Установка громкости

Громкость можно регулировать следующим образом:

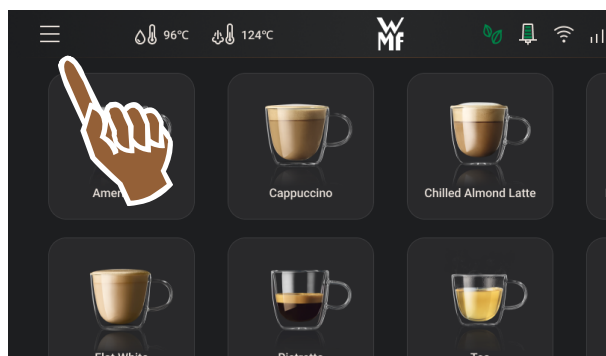


Рис. 58: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

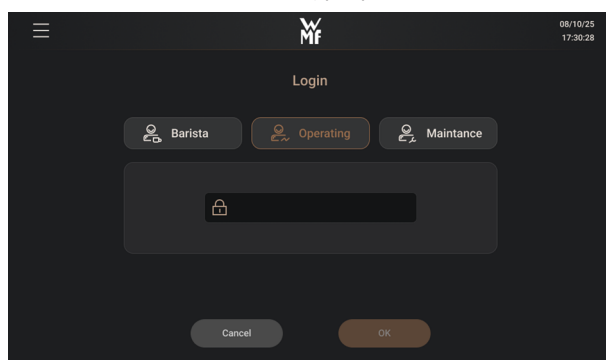


Рис. 59: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **ОК**.

☞ Нажмите **Настройка системы**.

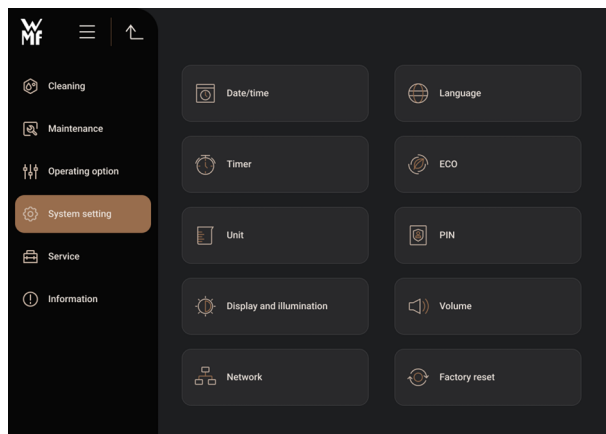


Рис. 60: Настройка меню «Система»

☞ Нажмите **Громкость**.

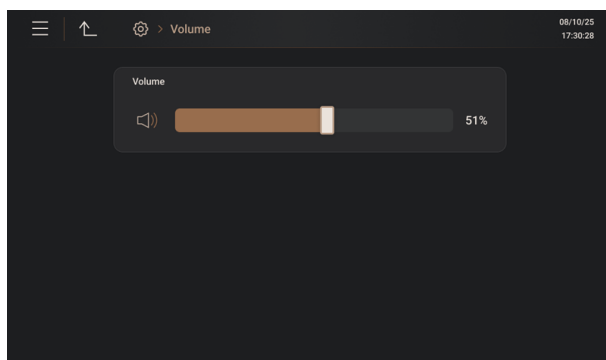


Рис. 61: Меню «Настройка громкости»

☞ Измените громкость в диапазоне от 0 % до 100 %.

8.16 Настройка параметров сети

Настройте параметры сети следующим образом:

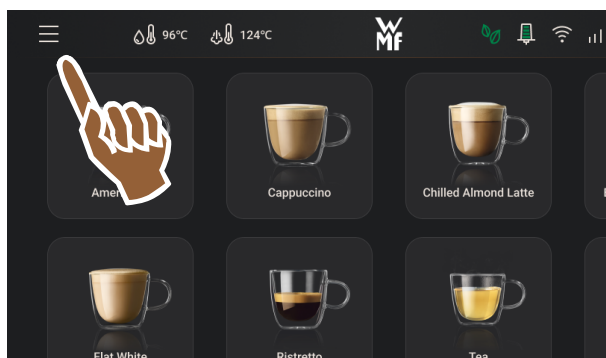


Рис. 62: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

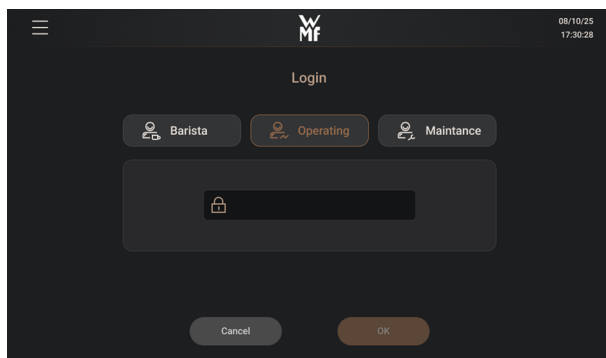


Рис. 63: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **OK**.

☞ Нажмите **Настройка системы**.

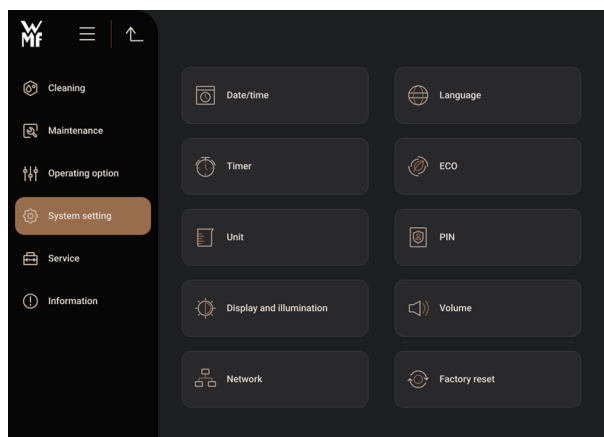


Рис. 64: Настройка меню «Система»

☞ Нажмите **Сеть**.

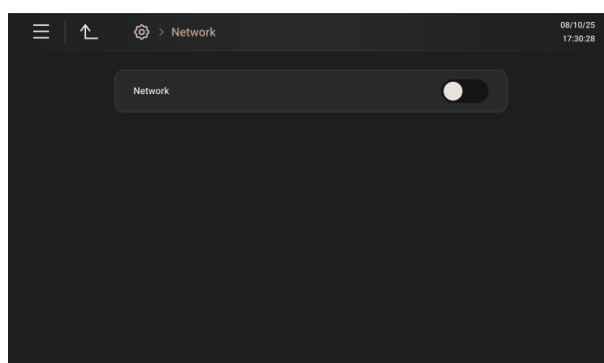


Рис. 65: Меню «Сеть»

☞ Включите «Сеть».

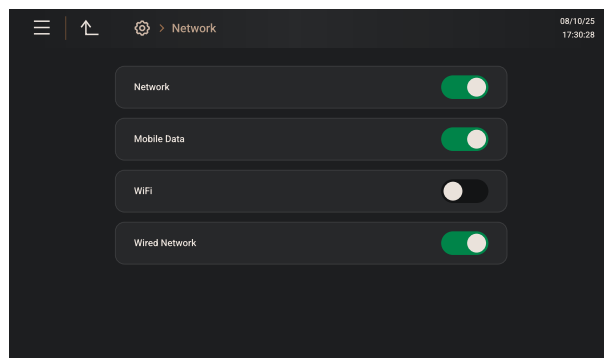


Рис. 66: Настройка сети

Вы можете включить следующие сетевые параметры.

- **Сеть**
- **Сотовые данные**
- **Wi-Fi**
- **Проводная сеть**

Включение сети

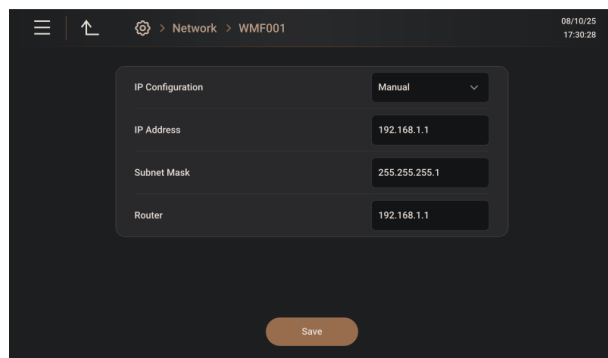


Рис. 67: Настройка сети

- ☞ Включите «Сеть».
- ☞ Выберите **Настройка IP вручную или автоматически**.

Если выбран режим **Автоматически**, маршрутизатор назначает свободный IP-адрес.

Если выбран режим **Вручную**:

- ☞ Введите **IP-адрес**.
- ☞ Введите **маску подсети**.
- ☞ Введите **адрес маршрутизатора**.
- ☞ Нажмите **Сохранить**.

Если все адреса указаны правильно, кофемашина подключается к сети.

Включение Wi-Fi

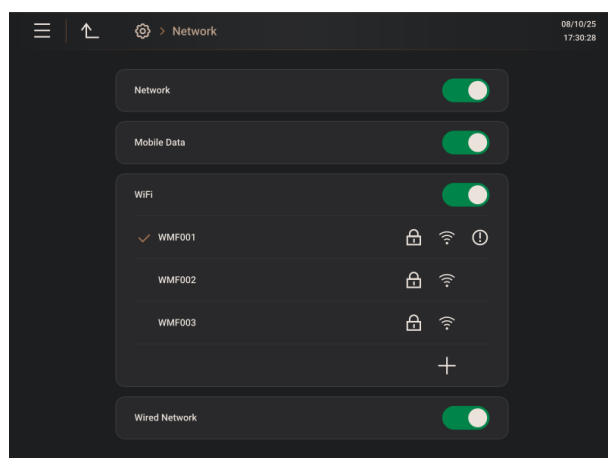


Рис. 68: Настройка Wi-Fi

- ☞ Включите **Wi-Fi**.
- ✓ Проводится поиск сетей Wi-Fi, после чего они отображаются в списке.
- ☞ Выберите нужную сеть Wi-Fi.

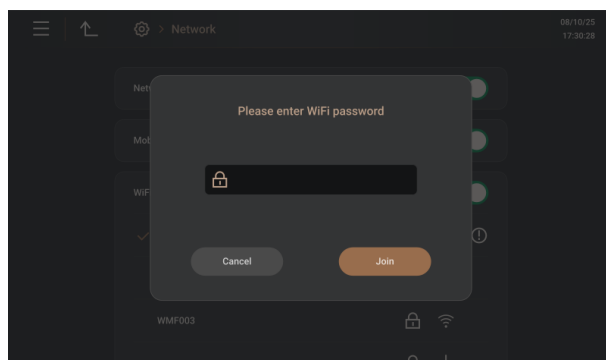


Рис. 69: Пароль Wi-Fi

☞ Введите **пароль Wi-Fi**.

☞ Нажмите **Подключиться**.

Если пароль введен правильно, кофемашина подключается к сети.

8.17 Сброс до заводских настроек

Восстановить заводские настройки можно следующим образом:

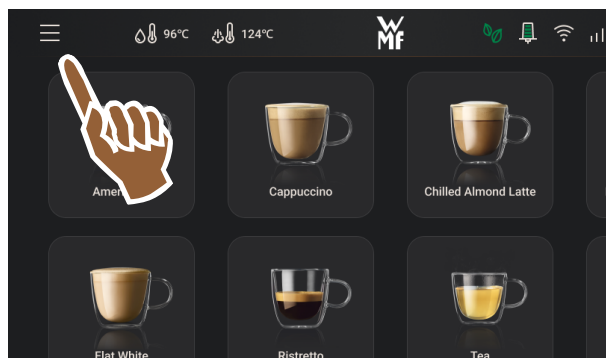


Рис. 70: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

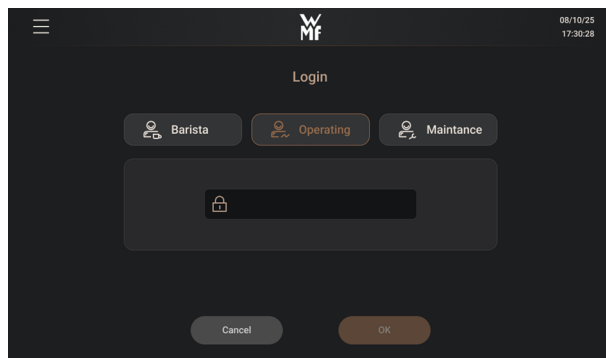


Рис. 71: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **OK**.

☞ Нажмите **Настройка системы**.

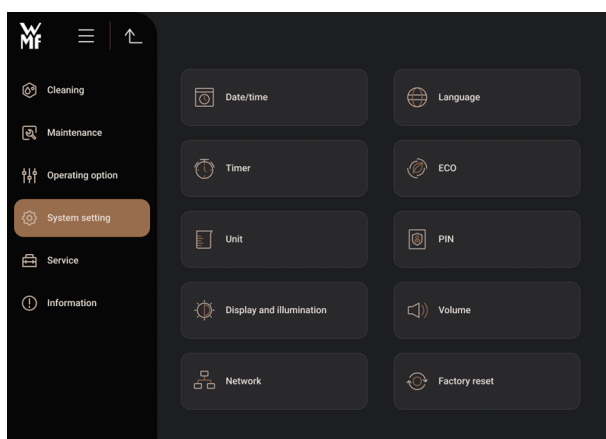


Рис. 72: Настройка меню «Система»

☞ Нажмите **Сброс до заводских настроек**.

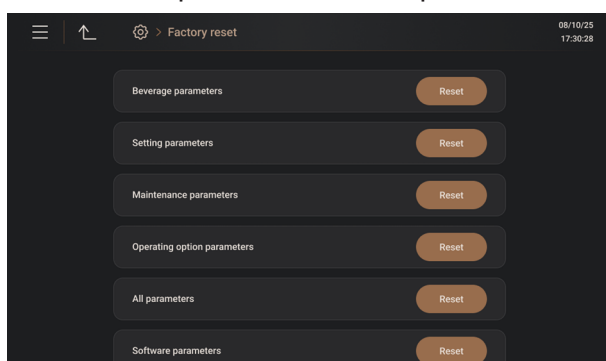


Рис. 73: Сброс до заводских настроек

☞ Если необходимы **Параметры напитков**: нажмите **Сброс до заводских настроек**.

☞ Если необходима **Настройка параметров**: нажмите **Сброс до заводских настроек**.

8.18 Пароль

Для выполнения различных задач на компьютере требуется ввести пароль.

Пароль: **2026**

9 Эксплуатация

В этой главе содержится информация о различных функциях приготовления напитков для ежедневной эксплуатации машины.



ОСТОРОЖНО

Травмирование в результате поскользывания!

Из-за вытекающей жидкости пол вокруг машины может стать сырым. Это может привести к травмам в результате поскользывания и падения.

- ☞ Вытирайте пролитые на пол жидкости сразу после их появления.
- ☞ Обозначайте места на полу с большим количеством пролитой жидкости с помощью передвижной предупреждающей указательной таблички.



ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания в результате воздействия горячих жидкостей!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ☞ Во время раздачи или очистки ни в коем случае не подставляйте руки под раздаточные ловки.
- ☞ Перед очисткой всегда блокируйте панель управления от непреднамеренного ввода.



ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья из-за использования неподходящих продуктов

Емкости для продуктов и дополнительную емкость для ручной загрузки можно заполнять только теми продуктами, которые предназначены для этой цели.

- ☞ Перерабатывать только продукты, пригодные для потребления и применения в машине.

9.1 Периодически выполняемые дополнительные мероприятия

В этой главе содержится информация о рабочих операциях на машине, которые должны регулярно выполняться при ежедневной эксплуатации.

9.1.1 Открытие и закрытие панели управления

Машина готова к работе только при закрытой панели управления.

Открытие панели управления

- ☞ Откройте ключом.
- ☞ Откройте панель управления.

9.1.2 Заполнение емкости для кофейных зерен/емкости для порошка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность защемления и порезов вращающимися жерновами!



Существует опасность защемления и порезов вращающимися жерновами в кофемолке.

- ❖ Ни в коем случае не производите какие-либо манипуляции в емкостях для кофейных зерен при включенной машине.
- ❖ Перед выполнением любых работ с кофемолкой выключайте машину и вынимайте сетевой штекер из розетки.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за попадания посторонних предметов в емкость для кофейных зерен!

Попадание посторонних предметов может привести к засорению или блокировке и к разрушению кофемолки. При таком повреждении кофемашины гарантийные обязательства теряют свою силу.

- ❖ Запрещается заполнять емкости для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за засорения!

Емкость для порошка или порошковая система могут засориться при заполнении их недопустимым порошком для автомата.

- ❖ Засыпайте только порошок, который подходит для автоматического режима работы.
- ❖ Не допускайте переполнения емкости для порошка.
- ❖ Не прижимайте и не уплотняйте порошок.



Рис. 74: Заполнение емкости для кофейных зерен/емкости для порошка

- ☞ Своевременно заполняйте емкости.
- ☞ В случае запираемых емкостей для кофейных зерен: откройте фиксатор емкости для кофейных зерен с помощью многофункционального инструмента.
- ☞ Снимите крышку емкости для кофейных зерен.
- ☞ При необходимости перед заполнением очистите емкости для кофейных зерен и крышки от остатков кофейного жира.
- ☞ Заполните емкость для кофейных зерен предусмотренным для нее сортом кофе.
- ☞ Уровень заполнения емкости не должен превышать количество, соответствующее суточному расходу, чтобы сохранить свежесть продуктов.
- ☞ Засыпайте такое количество кофейных зерен, чтобы содержимое не касалось крышки емкости.
- ☞ Заполняйте емкости в направлении спереди назад.

- ☞ Закройте емкость для кофейных зерен крышкой.
- ☞ В случае запираемых емкостей для кофейных зерен: закройте фиксатор емкости для кофейных зерен с помощью многофункционального инструмента.
- ✓ Емкость для кофейных зерен заполнена.

9.1.3 Опорожнение каплеуловителя



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания в результате воздействия горячей жидкости!

В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.

- ☞ Осторожно снимите каплеуловитель.
- ☞ Аккуратно установите каплеуловитель на место во избежание непреднамеренного вытекания жидкости.

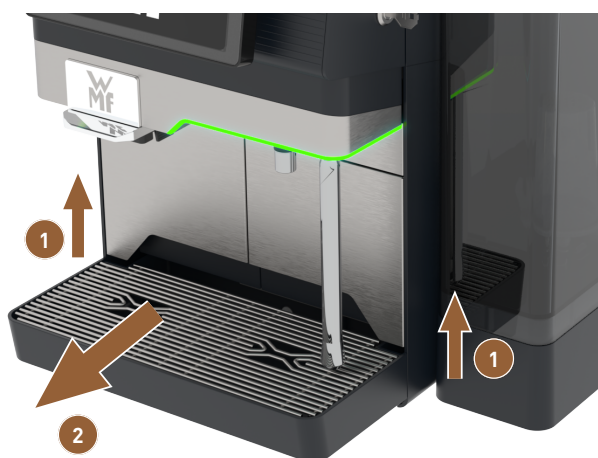


Рис. 75: Извлечение каплеуловителя

1 Подъем каплеуловителя

2 Выдвижение каплеуловителя

При максимальном уровне на дисплее появляется сообщение.

- ☞ Слегка приподнимите каплеуловитель с передней стороны и вытащите его из машины.
- ☞ Осторожно снимите каплеуловитель, опорожните его и установите на место.
- ☞ Перед установкой убедитесь в сухости нижней части каплеуловителя и области датчика каплеуловителя.
- ✓ При наличии влаги в данной области вновь появится сообщение **Опорожнить каплеуловитель**.

В машинах с подключением к сливу каплеуловитель также можно снять для очистки.

9.2 Включение машины



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность заражения из-за загрязнения!

Загрязнения могут привести к бактериальным заражениям. Бактериальные заражения могут причинить ущерб здоровью.

- ✎ Всегда выполняйте очистку после установки, ввода в эксплуатацию или после повторного ввода в эксплуатацию.
- ✎ Перед многодневными перерывами в работе и после них выполнить все виды очистки.
- ✎ Перед первой выдачей напитка запустите программу очистки с указаниями на дисплее.
- ✎ Перед выключением машины выполните промывку.

При первом включении машины автоматически выполняется ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на дисплее.



Рис. 76: Включение машины

- ☞ Проверьте подключение машины к сети электропитания.
- ☞ Один раз коротко нажмите выключатель.
 - ✓ Раздастся звуковой сигнал.
 - ✓ Машина запускается.
 - ✓ Начинается нагрев машины.
 - ✓ Запустится автоматическая промывка теплой водой.
 - ✓ Машина готова к работе при достижении необходимой температуры.
 - ✓ Пользовательский интерфейс отображается на сенсорном экране.
- ✓ Машина включена.

9.3 Заказ напитка

Просто нажмите на кнопку желаемого напитка, чтобы начать его раздачу.

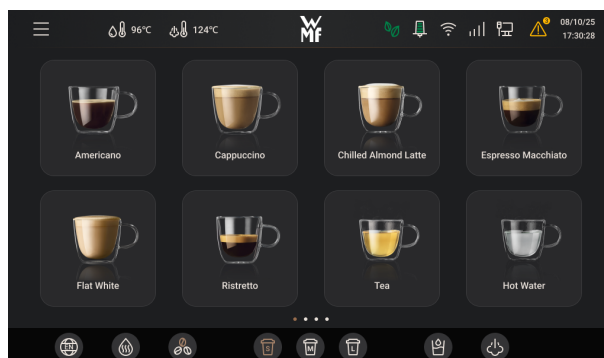


Рис. 77: Выдача напитка

- | | | |
|--|---|---|
| Кнопка светится | = | готова к выдаче |
| Кнопка не светится или отображается серый треугольник в верхней части страницы | = | не готова к выдаче или кнопка заблокирована |
- ☞ Установите подходящую емкость для питья под раздаточную головку.
 - ☞ Нажмите кнопку нужного напитка.

9.4 Отмена выдачи напитка

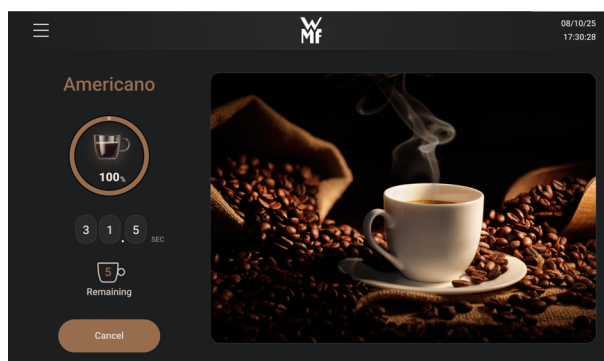


Рис. 78: Отмена выдачи напитка

- ☞ Нажмите **Отмена**.
- ✓ Выдача напитка будет отменена.

9.5 Дополнительные модификации напитков



Рис. 79: Пример: дополнительная кнопка «Бариста»

Дополнительные кнопки можно выбрать в функциональной строке на дисплее. Эти кнопки появляются на дисплее после выбора напитка.

По умолчанию отображаются 2 зерна.

1 зерно — крепость кофе на 15 % ниже стандартной.

2 зерна — стандартная крепость

3 зерна — крепость кофе на 15 % выше стандартной.

Специальные кнопки (опционально)

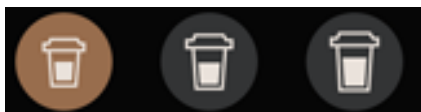


Рис. 80: Пример: кнопка S-M-L

Специальные кнопки являются дополнительными и активируются индивидуально в настройках. Для примера показан выбор специальных кнопок для выдаваемого объема S-M-L. Для напитков необходимо настроить выдаваемый объем S-M-L, чтобы кнопки стали доступными. После этого можно выбрать выдаваемый объем **S** или **L** перед выбором напитка. При этом активируются только те кнопки напитков, которые предназначены для данного объема.

M = настроенный размер напитка, выбор отсутствует

S = примерно на 25 % меньше M

L = примерно на 25 % больше M

9.6 Выдача молока или молочной пены

- ☞ Установите подходящую емкость для питья под раздаточную головку.
- ☞ Нажмите кнопку напитка, назначенную для выдачи молока или молочной пены.
- ✓ Выдача осуществляется в зависимости от настройки в рецепте (тип дозирования, качество пены и т. п.).

9.7 Раздача горячей воды

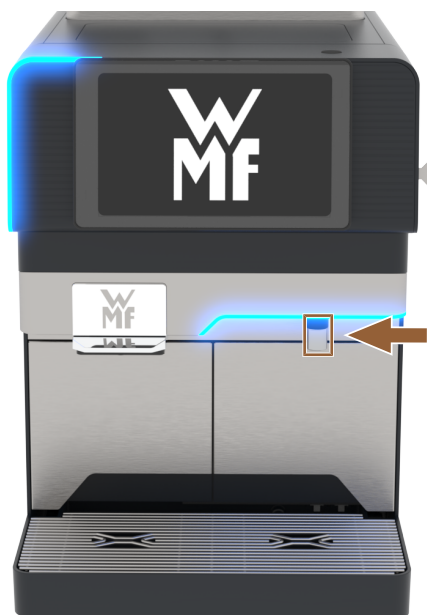


Рис. 81: Точка выхода горячей воды

- ☞ Убедитесь, что под раздаточную головку горячей воды поставлена чашка или стакан.

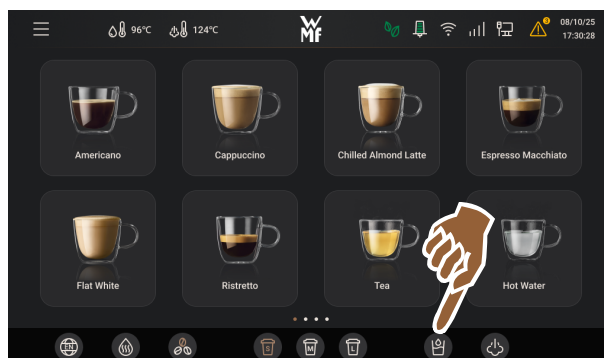


Рис. 82: Нажмите кнопку «Горячая вода»

- ☞ Нажмите кнопку **Горячая вода**.
- ✓ Осуществляется раздача горячей воды.
- ✓ Раздача горячей воды прекращается автоматически по достижении заданного количества воды.

9.8 Калибровка порошка

При использовании порошка нового типа всегда требуется калибровка.

Убедитесь, что соблюдены следующие условия:

- Ключ для открытия передней панели
- Небольшая емкость
- Кухонные весы

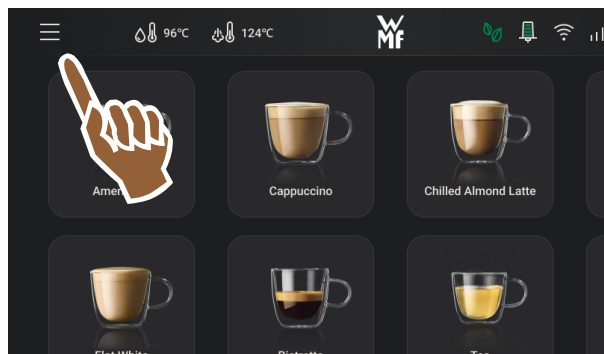


Рис. 83: Нажатие на меню «гамбургер»

- ☞ Нажмите на меню «гамбургер».

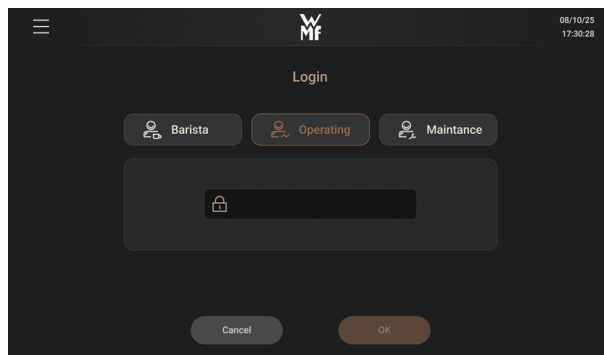


Рис. 84: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы**.
- ☞ Нажмите **OK**.
- ☞ Нажмите **Параметр работы**.

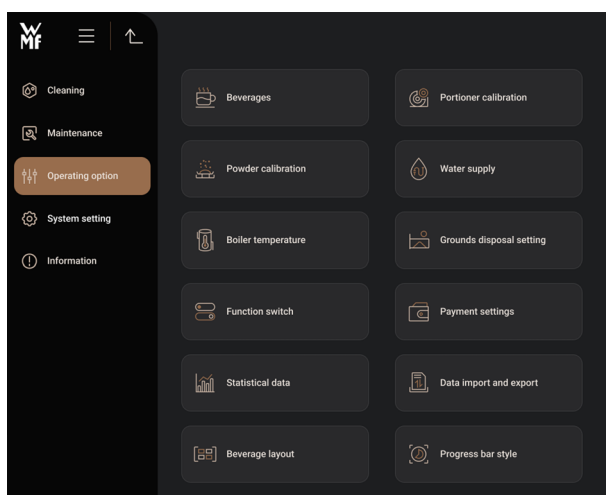


Рис. 85: Параметр работы

☞ Нажмите **Калибровка порошка**.

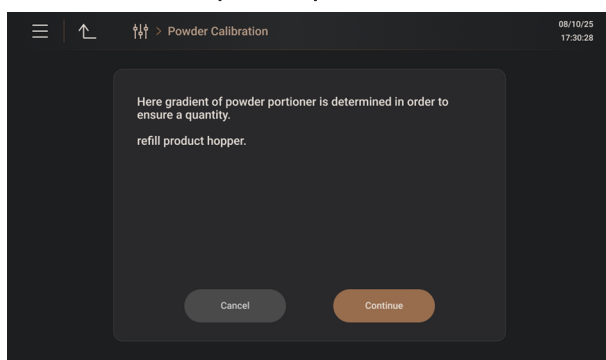


Рис. 86: Калибровка порошка

☞ Нажмите **Продолжить**.



Рис. 87: Открывание кофемашины

☞ Откройте кофемашину с правой стороны с помощью ключа.



Рис. 88: Вытягивание миксера вперед

☞ Извлеките чашу миксера.



Рис. 89: Установка небольшой емкости на прежнее место

☞ Поставьте небольшую емкость на прежнее место.

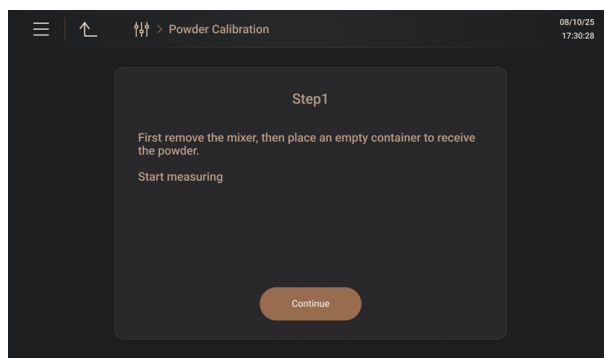


Рис. 90: Калибровка порошка

☞ Нажмите **Продолжить**, чтобы начать измерение.

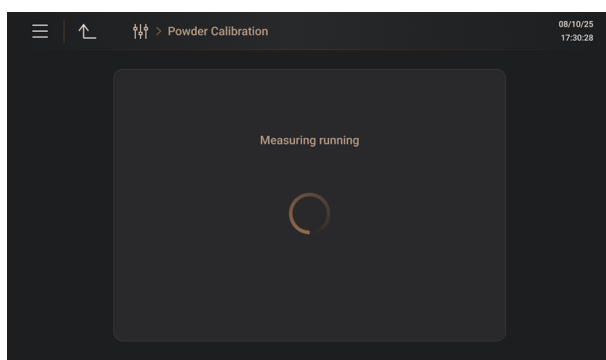


Рис. 91: Начинается измерение

- ✓ Порошок засыпается в небольшую емкость.

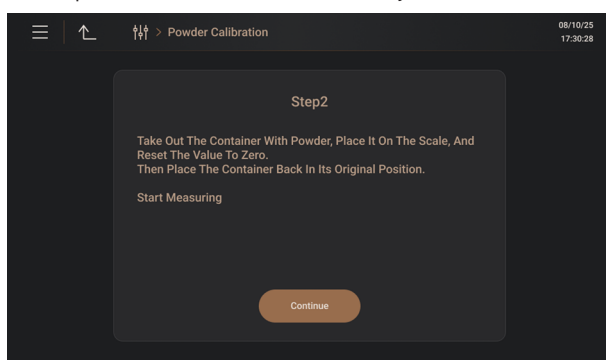


Рис. 92: Извлечение емкости с порошком

- ☞ Извлеките небольшую емкость с порошком.
- ☞ Поместите ее на весы и обнулите показания.
- ☞ Затем верните емкость на прежнее место.
- ☞ Нажмите **Продолжить**.
- ✓ Порошок засыпается в небольшую емкость.
- ☞ Поставьте небольшую емкость на кухонные весы и взвесьте ее.

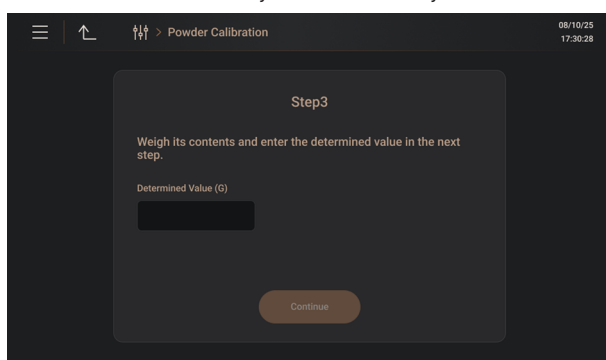


Рис. 93: Ввод полученного значения в граммах

- ☞ Введите полученное значение в граммах.
- ☞ Нажмите **Продолжить**.

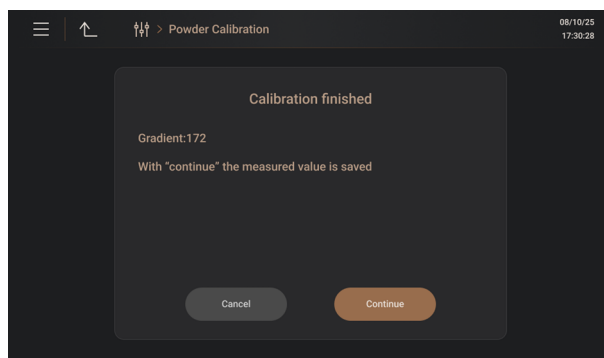


Рис. 94: Завершение калибровки порошка

- ☞ Нажмите **Продолжить**.
- ✓ Калибровка порошка завершена.

9.9 Калибровка порционного дозатора

При использовании нового сорта кофейных зерен всегда требуется калибровка. Убедитесь, что соблюдены следующие условия:

- Кухонные весы

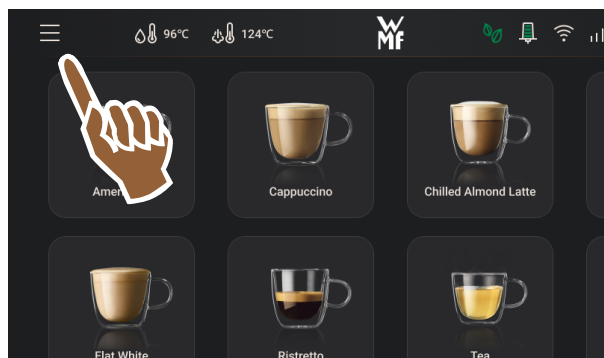


Рис. 95: Нажатие на меню «гамбургер»

- ☞ Нажмите на меню «гамбургер».

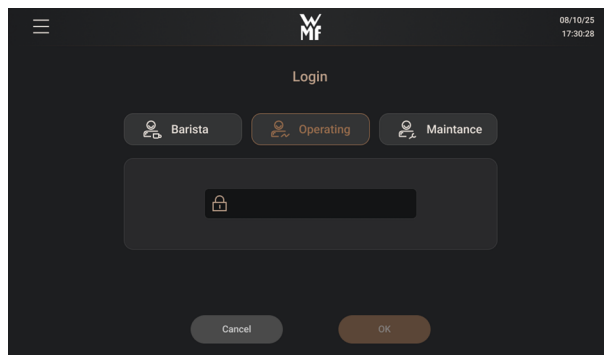


Рис. 96: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы**.
- ☞ Нажмите **OK**.

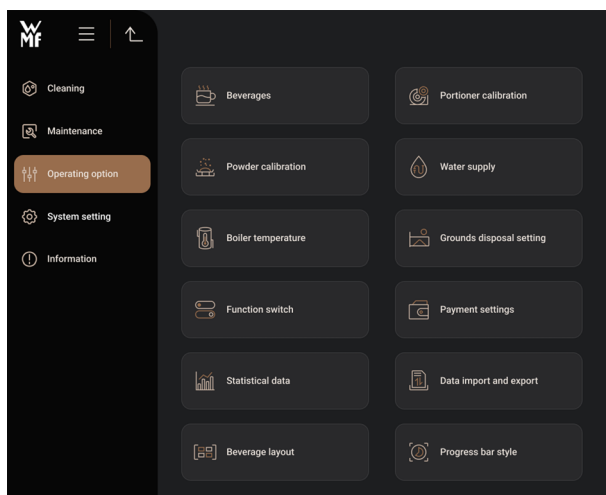


Рис. 97: Параметр работы

☞ Нажмите **Параметр работы**.

☞ Нажмите **Калибровка порционного дозатора**.

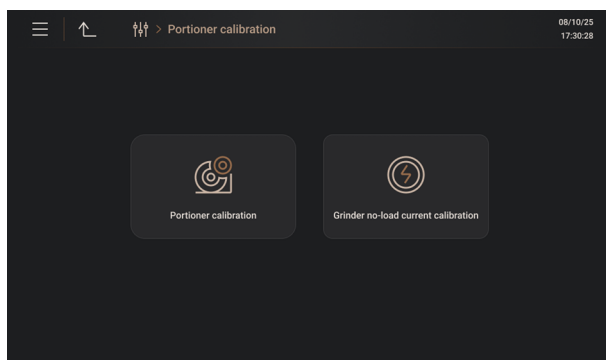


Рис. 98: Калибровка порционного дозатора

☞ Нажмите **Калибровка порционного дозатора**.

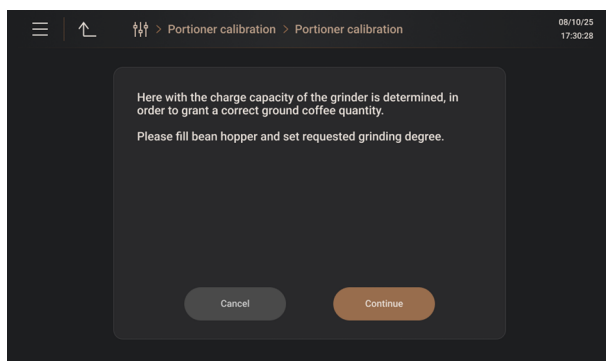


Рис. 99: Калибровка порционного дозатора

☞ Заполните емкость для кофейных зерен.

☞ Нажмите **Продолжить**.

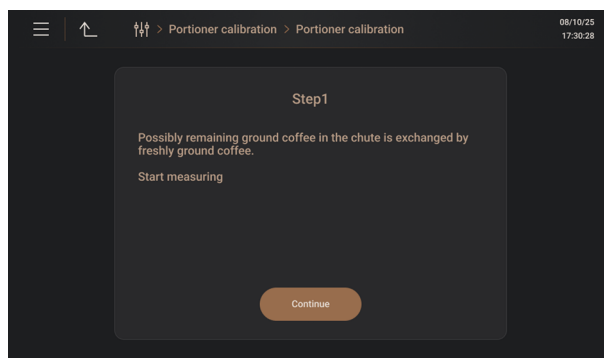


Рис. 100: Калибровка порционного дозатора

☞ Нажмите **Продолжить**.



УКАЗАНИЕ

Остатки молотого кофе в лотке заменяются свежемолотым кофе.

✓ Кофемашина удалит остатки молотого кофе из лотка и заменит их свежемолотым кофе.

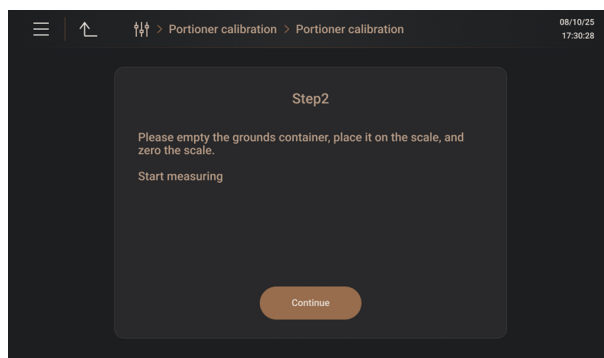


Рис. 101: Калибровка порционного дозатора

- ☞ Извлеките контейнер для отходов из кофемашины.
- ☞ Опорожните контейнер для отходов.
- ☞ Поставьте пустой контейнер на кухонные весы и обнулите их.
- ☞ Вставьте контейнер для отходов в кофемашину.
- ☞ Нажмите **Продолжить**, чтобы начать измерение.
- ✓ Кофемашина измельчает кофе и высыпает молотый кофе в контейнер для отходов.
- ☞ Извлеките контейнер для отходов из кофемашины.
- ☞ Взвесьте контейнер для отходов вместе с кофейной гущей.

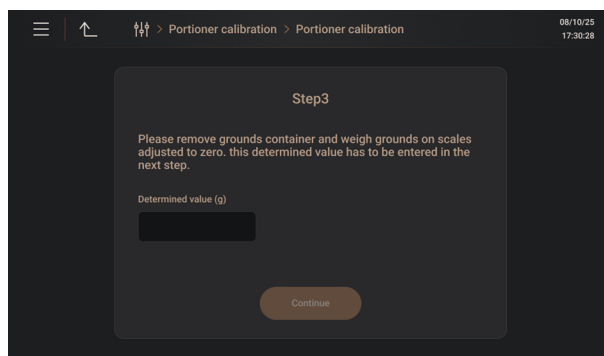


Рис. 102: Ввод измеренного веса

- ☞ Введите измеренный вес кофейной гущи.
- ☞ Вставьте контейнер для отходов в кофемашину.

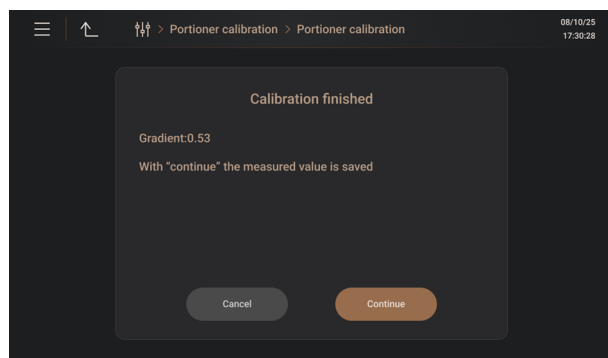


Рис. 103: Завершение калибровки

- ☞ Нажмите **Продолжить**.
- ✓ Калибровка завершена.

9.10 Выключение машины



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность заражения из-за загрязнения!

Загрязнения могут привести к бактериальным заражениям. Бактериальные заражения могут причинить ущерб здоровью.

- ☞ Всегда выполняйте очистку после установки, ввода в эксплуатацию или после повторного ввода в эксплуатацию.
- ☞ Перед многодневными перерывами в работе и после них выполнить все виды очистки.
- ☞ Перед первой выдачей напитка запустите программу очистки с указаниями на дисплее.
- ☞ Перед выключением машины выполните промывку.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания из-за промывки машины!

Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода.

- ☞ Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.



УКАЗАНИЕ

Отсутствие гарантийной ответственности при несоблюдении инструкций!

В случае материального ущерба компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения указаний по технике безопасности и операционных инструкций.

- ☞ Во избежание материального ущерба для машины соблюдайте указания по технике безопасности и операционные инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации.



Рис. 104: Выключение машины

Выключатель расположен в верхней части дисплея.

- ☞ Один раз коротко нажмите выключатель. (ок. 1 секунды).
- ✓ Машина выключена.



УКАЗАНИЕ

Кратковременное нажатие кнопки приводит к выключению машины в режиме обычной очистки, а длительное нажатие в течение 5 секунд (на экране отобразится обратный отсчет) — к принудительному выключению

- ☞ Выньте сетевой штекер из розетки.
- ☞ Для машин с подключением к водопроводной сети перекройте главный кран на линии подачи воды.
- ☞ Машина выключена.

10 Очистка

Очистка является необходимым условием для безопасной и бесперебойной работы. Поэтому она имеет первостепенное значение и должна выполняться в соответствии с описанными правилами.

Прерванная очистка

Обеспечить готовность машины к работе можно только при условии правильного завершения процесса очистки.

Поэтому если процесс очистки не был завершен полностью и правильно (например, из-за сбоя электропитания), его обязательно следует повторить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только лицами, проинструктированными оператором.



ОСТОРОЖНО

Травмирование в результате поскользывания!

Из-за вытекающей жидкости пол вокруг машины может стать сырым. Это может привести к травмам в результате поскользывания и падения.

- ☞ Вытирайте пролитые на пол жидкости сразу после их появления.
- ☞ Обозначайте места на полу с большим количеством пролитой жидкости с помощью передвижной предупреждающей указательной таблички.



ОСТОРОЖНО

Опасность ожога в результате воздействия горячих жидкостей!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ☞ Во время раздачи или очистки ни в коем случае не подставляйте руки под раздаточные головки.
- ☞ Перед очисткой всегда блокируйте панель управления от непреднамеренного ввода.



ОСТОРОЖНО

Опасность заражения из-за загрязнения!

Загрязнения могут привести к бактериальным заражениям. Бактериальные заражения могут причинить ущерб здоровью.

- ☞ Всегда выполняйте очистку после установки, ввода в эксплуатацию или после повторного ввода в эксплуатацию.
- ☞ Перед многодневными перерывами в работе и после них выполнить все виды очистки.
- ☞ Перед первой выдачей напитка запустите программу очистки с указаниями на дисплее.
- ☞ Перед выключением машины выполните промывку.

10.1 Обзор интервалов очистки

Программы очистки

Еже- дневно	Еженедель- но	Регулярно	Автоматиче- ски	Сообще- ние
	X			Полная очистка системы
X				Промывка порошковой системы
X				Промывка системы подачи моло- ка
		X		Промывка системы пригото- вления

Удаление накипи

Еже- дневно	Еженедель- но	Регулярно	Автоматиче- ски	Сообще- ние
				X
				Удаление накипи

Ручная очистка

Еже- дневно	Еженедель- но	Регулярно	Автоматиче- ски	Сообще- ние
X				Очистка панели управления (CleanLock)
X				Очистка контейнера для отходов
	X			Очистка емкости для воды
X				Очистка каплеуловителя
X				Очистка корпуса
		X		Ручная очистка раздаточной го- ловки
				X
		X		Уход за узлом приготовления
		X		Очистка узла приготовления
	X			Ручная очистка системы подачи молока
(X)	X			Очистка миксера*
		X		Очистка емкости для кофейных зерен
		X		Очистка емкости для порошка*

Ежедневно: ежедневно, не менее одного раза и по необходимости

Еженедельно: еженедельная очистка

Регулярно: регулярно по необходимости

Автоматически: автоматический процесс

(X) При сильном загрязнении ежедневно

* Опция (в зависимости от комплектации)

10.2 Детали машины, пригодные для мойки в посудомоечной машине

Перечисленные детали пригодны для мойки в посудомоечной машине. Все детали, не приведенные здесь, не пригодны для мойки в посудомоечной машине.

- Контейнер для отходов
- Каплеуловитель
- Решетка каплеуловителя
- Дополнительный контейнер без крышки
- Емкость для порошка без крышки

10.3 Ручная очистка

Различные компоненты необходимо очищать вручную.

10.3.1 Очистка контейнера для отходов

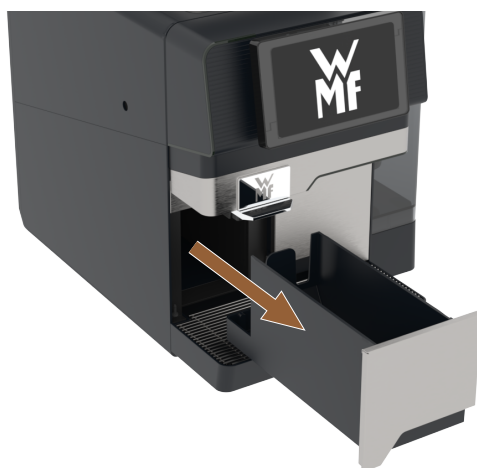


Рис. 105: Извлечение контейнера для отходов

- ☞ Извлеките контейнер для отходов из кофемашины.
- ☞ Опорожните и очистите контейнер для отходов.
- ☞ Промойте контейнер для отходов проточной питьевой водой.
- ☞ Очистите контейнер для отходов влажной тканью и вытрите его насухо.
- ☞ Вставьте очищенный контейнер для отходов в машину.
- ☞ Подтвердите процесс на дисплее.
- ✓ Контейнер для отходов очищен.

10.3.2 Очистка узла приготовления



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность защемления подвижными частями!

В машине имеются движущиеся части и узлы, которые могут нанести травмы пальцам или рукам. При снятии узла приготовления имеет место опасность защемления.

- ☞ Всегда выключайте машину и отключайте ее от сети, прежде чем выполнять какие-либо действия с кофемолкой или отверстием узла приготовления.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Горячая поверхность!**

Раздаточные головки и заварочный блок могут быть горячими.

- ☞ Никогда не прикасайтесь к горячим частям машины.
- ☞ Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах.
- ☞ Извлекайте заварочный блок только после того, как машина остынет.

Обеспечение доступа к узлу приготовления

Узел приготовления очищается по мере необходимости.

- ☞ Нажмите выключатель для выключения машины.
- ☞ Отсоедините машину от сети электропитания.



Рис. 106: Открывание емкости для кофейных зерен

- ☞ Откройте емкость для кофейных зерен с помощью входящего в комплект многофункционального инструмента и снимите крышку.



Рис. 107: Открывание фиксатора емкости для кофейных зерен

- ☞ Поверните рычаг внутри емкости для кофейных зерен, чтобы перекрыть выпускное отверстие.
- ☞ Откройте фиксатор емкости для кофейных зерен, чтобы зерна не высыпались.
- ☞ Удалите оставшиеся зерна из емкости для кофейных зерен.



Рис. 108: Снятие задней крышки

☞ Снимите заднюю крышку.



УКАЗАНИЕ

Причинение материального ущерба в результате соскальзывания узла приготовления!

Узел приготовления может соскользнуть вниз.

- ☞ При извлечении и установке узла приготовления всегда крепко держите его.
- ☞ Никогда не применяйте силу, это может привести к поломке.



УКАЗАНИЕ

Повреждение узла приготовления в результате ненадлежащей очистки!

Узел приготовления можно повредить чистящим средством или в посудомоечной машине.

- ☞ Для очистки узла приготовления используйте только воду.
- ☞ Запрещается мыть узел приготовления в посудомоечной машине.

Снятие узла приготовления

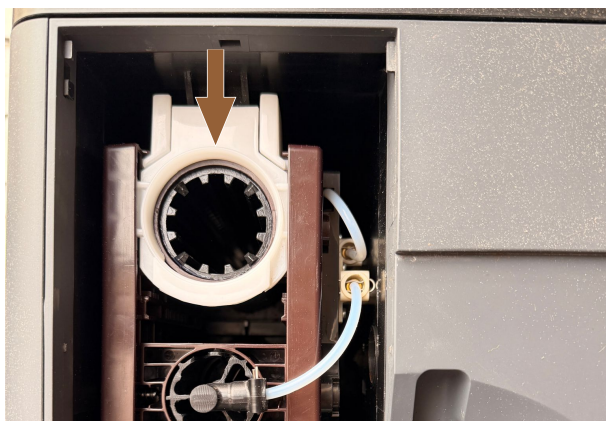


Рис. 109: Белый фиксатор узла приготовления

- ☞ Потяните белый фиксатор узла приготовления в сторону дисплея.
- ☞ Поднимите узел приготовления вверх, чтобы извлечь его.
- ☞ Промойте сетку проточной водой или очистите тканью.
- ☞ Удалите кисточкой или щеткой остатки молотого кофе.
- ☞ Промойте узел приготовления проточной водой.
- ☞ Вытрите узел приготовления насухо тканью. Убедитесь, что узел приготовления полностью высох, прежде чем устанавливать его в машину.

- ☞ Удалите остатки молотого кофе из шахты.
 - ☞ Смахните молотый кофе по направлению к передней стенке или удалите его пылесосом.
 - ☞ Сдвиньте узел приготовления вертикально вниз, чтобы фиксатор защелкнулся.
 - ☞ Установите контейнер для отходов.
 - ☞ Вставьте каплеуловитель.
- Если узел приготовления устанавливается с усилием:
- ☞ Поверните ручку с резьбой на верхней стороне узла приготовления универсальным инструментом немного влево и вправо, чтобы узел приготовления попал в направляющую.

10.3.3 Очистка емкости для воды



Рис. 110: Очистка емкости для воды

- ☞ Тщательно промойте емкость для воды чистой питьевой водой.

10.3.4 Очистка каплеуловителя



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ожога в результате воздействия горячей жидкости!

В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.

- ☞ Осторожно снимите каплеуловитель.
- ☞ Аккуратно установите каплеуловитель на место во избежание непреднамеренного вытекания жидкости.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за опасности переполнения!

Засоренный слив использованной воды может привести к переполнению каплеуловителя.

Перед очисткой и удалением накипи:

- ☞ Проверьте слив использованной воды на наличие засора.
- ☞ Проверьте скорость слива использованной воды.



Рис. 111: Извлечение каплеуловителя

- ☞ Слегка приподнимите каплеуловитель с передней стороны и вытащите его из машины.
- ☞ Снимите решетку каплеуловителя и очистите ее с помощью щетки.
- ☞ Тщательно очистите каплеуловитель.
- ☞ Промойте каплеуловитель и решетку каплеуловителя чистой питьевой водой.
- ☞ Высушите каплеуловитель и решетку каплеуловителя.
- ☞ Соберите каплеуловитель и решетку каплеуловителя и установите их обратно в машину.
- ✓ Каплеуловитель очищен.



УКАЗАНИЕ

Перед установкой убедиться, что нижняя сторона каплеуловителя и область датчика каплеуловителя сухие. Датчик расположен справа внизу под каплеуловителем. При наличии влаги в данной области вновь появится сообщение **Опорожнить каплеуловитель**.

10.3.5 Очистка внешних поверхностей



⚠ ОСТОРОЖНО

Порезы по причине острых кромок на основании корпуса!



При очистке нижней стороны машины или стойки под машиной (при высоких ножках машины) острые края основания корпуса могут стать причиной порезов.

- ☞ Надевайте перчатки при очистке нижней стороны машины и стойки под машиной.



УКАЗАНИЕ

Повреждение поверхности машины в результате ненадлежащей очистки!

В результате ненадлежащей очистки поверхность машины может быть поцарапана или иным образом повреждена.

- ☞ Для очистки используйте мягкие салфетки.
- ☞ Используйте только мягкие чистящие средства.
- ☞ Не используйте концентрированные щелочные, спиртосодержащие или обезжиривающие чистящие средства, а также абразивные чистящие средства.

Проблемы с сохранностью поверхностей возникают при применении щелочных чистящих средств, растворителей, например ацетона, карбона, тетрахлорметана, разбавителя красок или спиртовых соединений > 5 %, аммиака, бензола, глицерина, ксилола, абразивных чистящих средств, обезжиривающих промывочных средств и концентрированных аэрозольных чистящих средств, что делает их непригодными для очистки стекла.

- ☞ Выключите машину с помощью выключателя.
- ☞ Дайте машине остыть.
- ☞ Протрите внешние поверхности машины чистой влажной тканью.
- ☞ Вытрите поверхности насухо тонкой шерстяной тканью.
- ✓ Корпус машины очищен.

10.3.6 Очистка системы подачи молока вручную

Убедитесь, что соблюдены следующие условия:

- Ключ для открытия передней панели
- Щетки для очистки
- Специальное чистящее средство WMF
- Емкость объемом 500 мл
- Емкость объемом 3 л

При промывке системы подачи молока промывается молочный шланг и вспениватель молока.



ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания из-за промывки машины!

Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода.

- ☞ Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.

Запуск промывки системы подачи молока

Промывку системы подачи молока можно запустить самостоятельно. Это целесообразно, если между отдельными выдачами молочных напитков имеется длительный перерыв.

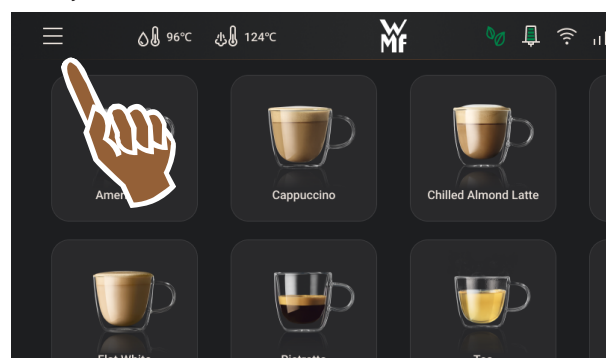


Рис. 112: Нажатие на меню «гамбургер»

- ☞ Нажмите на меню «гамбургер».

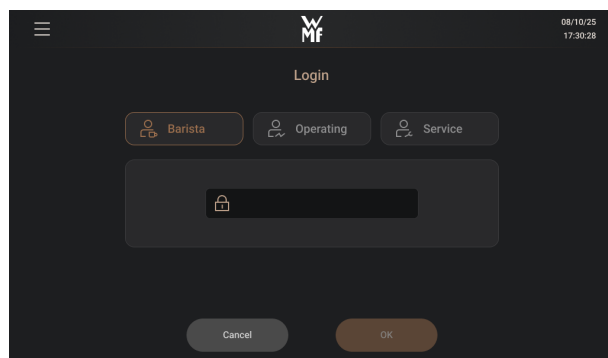


Рис. 113: Ввод пароля для баристы

- ☞ Введите пароль для **Бариста** (пароль по умолчанию: 2026).
- ☞ Нажмите **OK**.
- ☞ Нажмите меню **Очистка**.
- ☞ Подсоедините молочный шланг с помощью входящего в комплект (быстросъемного) адаптера к раздаточной головке горячей воды.
- ☞ Нажмите **Очистка системы подачи молока**.
- ☞ После промывки отключите кофемашину от сети.

Запуск очистки системы подачи молока

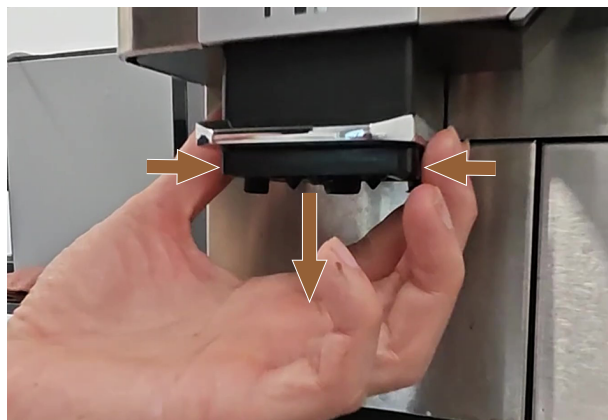


Рис. 114: Демонтаж комбинированной раздаточной головки

- ☞ Снимите комбинированную раздаточную головку, нажав на два фиксирующих выступа.



Рис. 115: Разборка комбинированной раздаточной головки

- ☞ Разберите комбинированную раздаточную головку на отдельные детали.

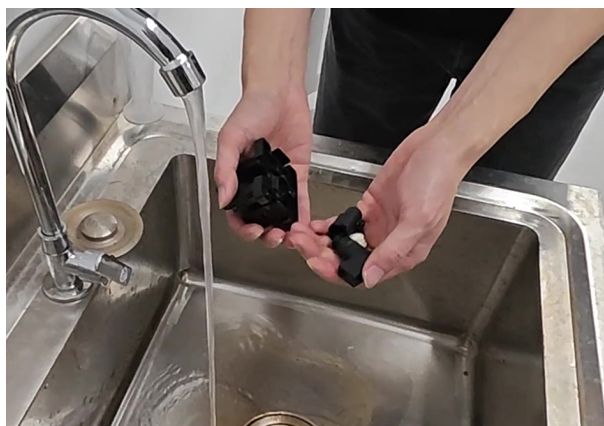


Рис. 116: Очистка всех деталей

- ☞ Тщательно промойте все детали под теплой проточной водой.



Рис. 117: Открывание кофемашины

- ☞ Откройте кофемашину с правой стороны с помощью ключа.



Рис. 118: Снятие верхней крышки

- ☞ Надавите на ручку и снимите верхнюю крышку.



Рис. 119: Извлечение молочного шланга из держателя

- ☞ Вытащите молочный шланг из держателя, потянув за язычок.
- ☞ Вытащите шланг из кофемашины движением вперед.



Рис. 120: Использование щеток для очистки

- ☞ Используйте входящие в комплект щетки для очистки труднодоступных мест, насадки для молока и молочного шланга.

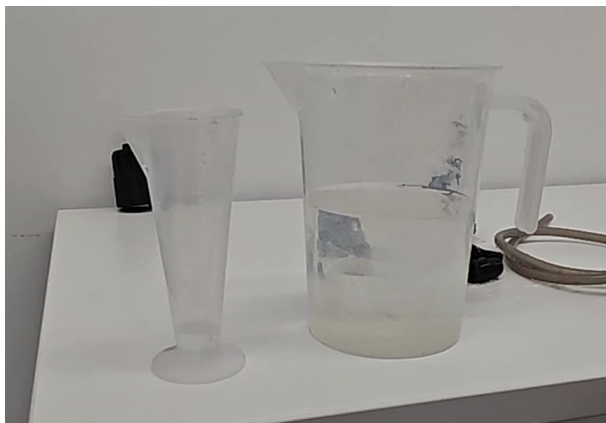


Рис. 121: Приготовление чистящего раствора

- ☞ Приготовление чистящего раствора: добавьте 5 мл специального чистящего средства WMF в 500 мл теплой воды. Примечание. Специальное чистящее средство оснащено встроенным дозатором.



Рис. 122: Замачивание всех деталей, контактирующих с молоком, в чистящем растворе

- ☞ Замочите все детали, контактирующие с молоком, в чистящем растворе не менее чем на 5 часов. Все детали должны быть полностью погружены в жидкость.
- ☞ После замачивания промойте детали чистой водой и дайте им полностью высохнуть.
- ☞ Соберите все детали в обратном порядке.
- ☞ Вставьте молочный шланг с насадкой в комбинированную раздаточную головку. Установите комбинированную раздаточную головку на месте.
- ☞ Закройте кофемашину.
- ☞ Подключите кофемашину к розетке.
- ✓ Кофемашина готова к работе.

10.3.7 Очистка миксера для шоколада

Миксер для шоколада необходимо чистить еженедельно.

Убедитесь, что соблюдены следующие условия:

- Ключ для открытия передней панели



Рис. 123: Открывание кофемашины

- ☞ Откройте кофемашину с правой стороны с помощью ключа.



Рис. 124: Вытягивание миксера вперед

- ☞ Потяните миксер вперед за ручку, чтобы извлечь его.
- ☞ Осторожно отсоедините белый шланг от смесителя.
- ☞ Снимите крышку и промойте обе детали теплой водой.



Рис. 125: Сборка миксера

- ☞ Тщательно высушите и соберите детали миксера обратно.
- ☞ Установите миксер обратно в кофемашину и подсоедините белый шланг.
- ☞ Убедитесь, что миксер надежно закреплен в кофемашине.
- ☞ Закройте переднюю панель.
- ✓ Кофемашина готова к работе.

10.3.8 Очистка емкости для кофейных зерен и емкости для порошка

Убедитесь, что соблюдены следующие условия:

- Ключ для открытия передней панели
- Щетки для очистки
- Кофемашина выключена.
- Кофемашина отключена от источника питания.

Начало очистки емкости для кофейных зерен



Рис. 126: Открывание емкости для кофейных зерен

- ☞ Откройте емкость для кофейных зерен с помощью входящего в комплект многофункционального инструмента и снимите крышку.



Рис. 127: Открывание фиксатора емкости для кофейных зерен

- ☞ Поверните рычаг внутри емкости для кофейных зерен, чтобы перекрыть выпускное отверстие.
- ☞ Откройте фиксатор емкости для кофейных зерен, чтобы зерна не высыпались.
- ☞ Удалите оставшиеся зерна из емкости для кофейных зерен.
- ☞ Протрите емкость для кофейных зерен влажной тканью.
- ☞ Полностью высушите емкость для кофейных зерен.
- ☞ Установите емкость для кофейных зерен и зафиксируйте ее, повернув рычаг.
- ☞ Заполните емкость кофейными зернами.
- ☞ Закройте крышку емкости для кофейных зерен с помощью мультиинструмента.

Начало очистки емкости для порошка



Рис. 128: Открывание кофемашины

☞ Откройте кофемашину с правой стороны с помощью ключа



Рис. 129: Вращение поворотной ручки для разблокировки

- ☞ Поверните поворотную ручку, чтобы разблокировать емкость для порошка.
- ☞ Снимите емкость для порошка.
- ☞ Откройте емкость для порошка с помощью входящего в комплект многофункционального инструмента и снимите крышку.
- ☞ Опорожните емкость для порошка.
- ☞ Протрите емкость для порошка влажной тканью.
- ☞ Вновь установите емкость для порошка в кофемашину.
- ☞ Зафиксируйте емкость для порошка, повернув поворотную ручку.
- ☞ Закройте переднюю панель.
- ☞ Заполните емкость для кофе свежемолотым кофе.
- ☞ Подключите кофемашину обратно к сети электропитания.
- ☞ Включите кофемашину.
- ✓ Кофемашина готова к работе.

10.4 Программы очистки

В этом разделе представлены программы очистки и программы промывки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления чистящими средствами!



При проглатывании чистящих средств существует опасность отравления.



Используйте только чистящие средства, рекомендованные производителем.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. Если паспорт безопасности отсутствует, запросите его у вашего дистрибьютора.



Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.



Не касайтесь чистящих средств голыми руками и не допускайте их проглатывания.

Никогда не смешивайте чистящие средства с другими химическими веществами.

Используйте чистящие средства и средства для удаления накипи только по назначению (см. этикетку).

Не ешьте и не пейте во время применения чистящих средств.

При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.

При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки и защитные очки.

Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



ОСТОРОЖНО

Опасность ожога и ущерба для здоровья из-за горячих жидкостей!

Во время программы очистки подается горячее жидкое чистящее средство и горячая вода. Жидкие чистящие средства могут причинить вред здоровью. Горячие жидкости могут стать причиной ожога.

Перед началом очистки снимите решетку каплеуловителя.

Во время очистки не подставляйте руки под раздаточную головку напитков и раздаточную головку горячей воды.

Во время очистки не подставляйте никакую емкость для напитков под раздаточную головку напитков или раздаточную головку горячей воды.

10.4.1 Промывка системы приготовления

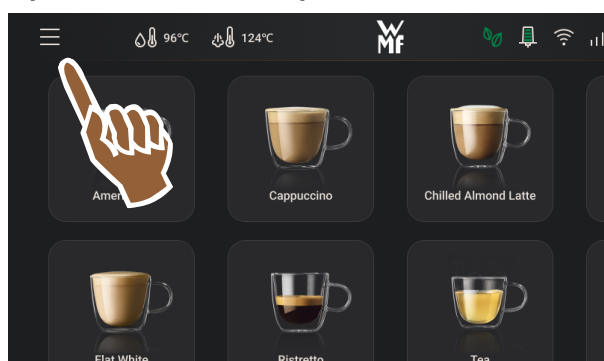


Рис. 130: Нажатие на меню «гамбургер»

Нажмите на меню «гамбургер».

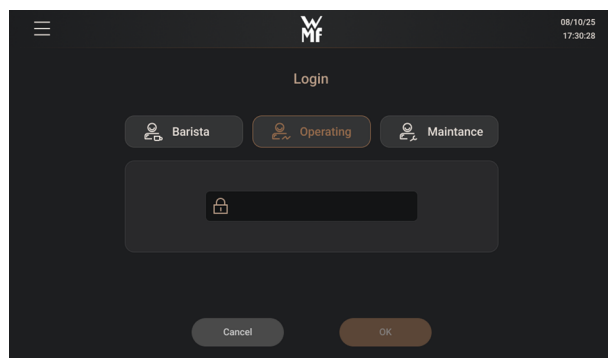


Рис. 131: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **ОК**.

☞ Нажмите **Очистка**.

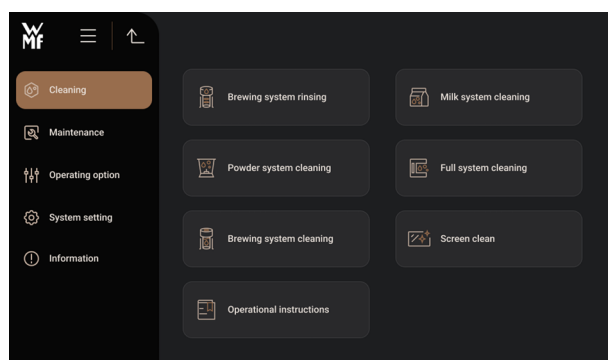


Рис. 132: Меню «Очистка»

☞ Нажмите **Промывка системы приготовления**.

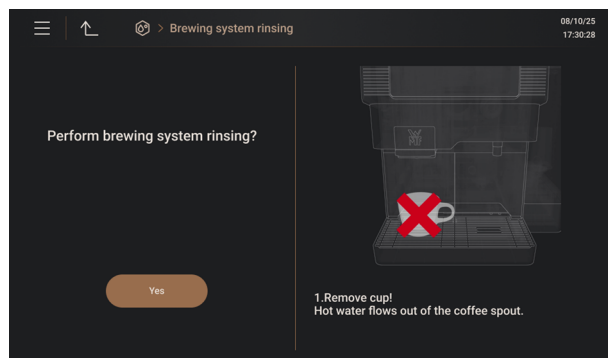


Рис. 133: Промывка системы приготовления

☞ Снимите чашку.

☞ Нажмите **Да**.

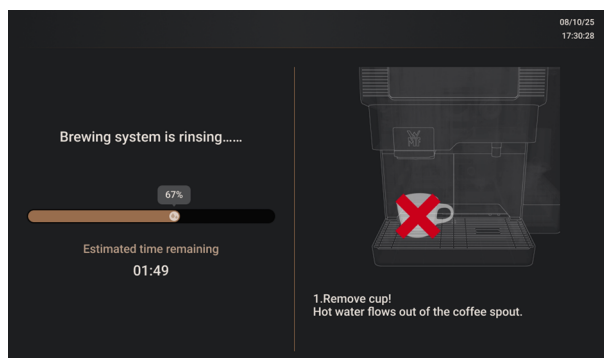


Рис. 134: Промывка системы приготовления

- ✓ Начинается промывка системы приготовления.

10.4.2 Очистка системы подачи молока

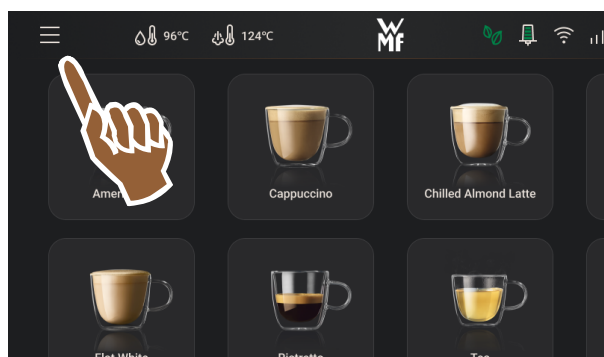


Рис. 135: Нажатие на меню «гамбургер»

- ☞ Нажмите на меню «гамбургер».

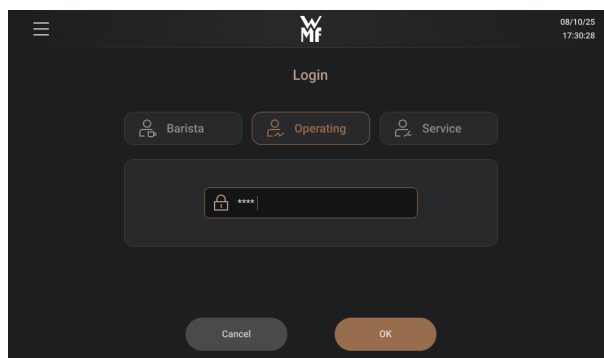


Рис. 136: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы** (пароль по умолчанию: 2026).
- ☞ Нажмите **OK**.
- ☞ Нажмите **Очистка**.

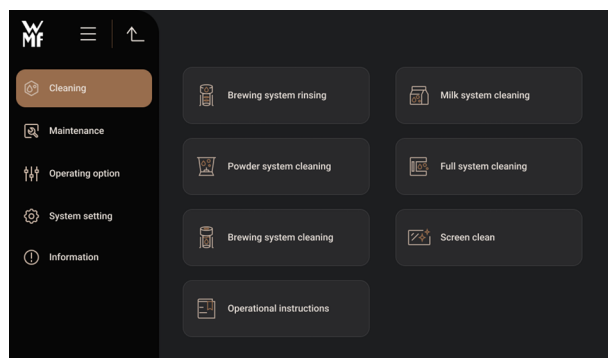


Рис. 137: Меню «Очистка»

Нажмите **Очистка системы подачи молока**.

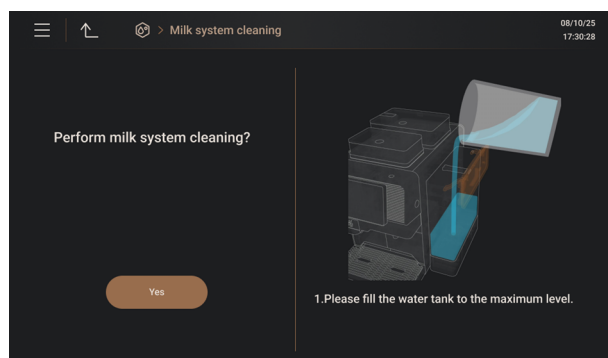


Рис. 138: Очистка системы подачи молока

Нажмите **Да**.

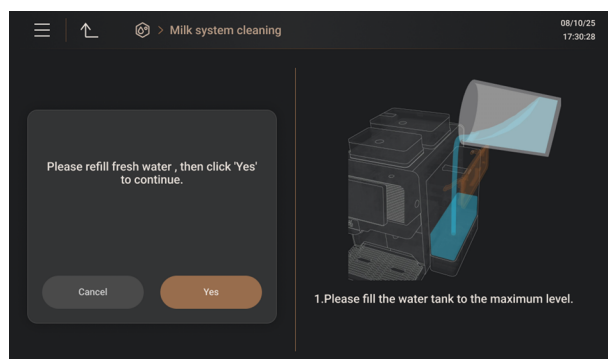


Рис. 139: Меню «Очистка»: очистка системы подачи молока

Наполните емкость для воды до максимального уровня.

Нажмите **Да**.

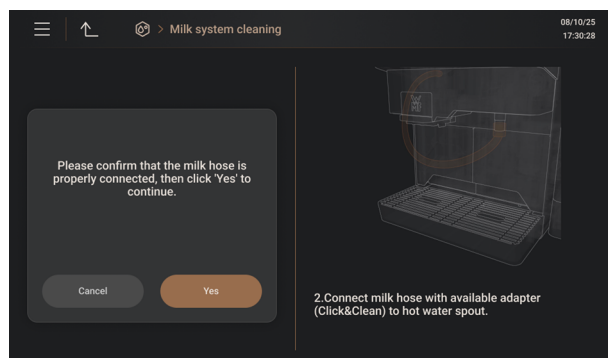


Рис. 140: Меню «Очистка»: очистка системы подачи молока

Убедитесь, что молочный шланг подключен надлежащим образом.

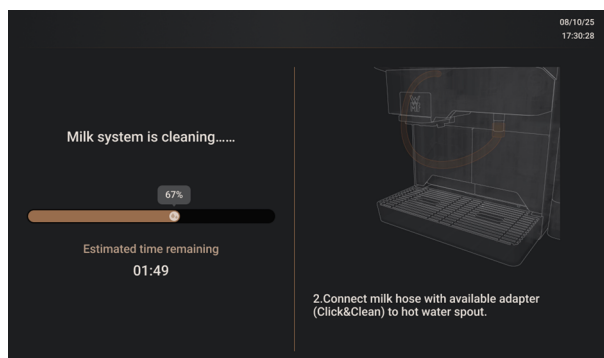


Рис. 141: Меню «Очистка»: очистка системы подачи молока

- ✓ Система подачи молока приступает к очистке.

10.4.3 Очистка порошковой системы

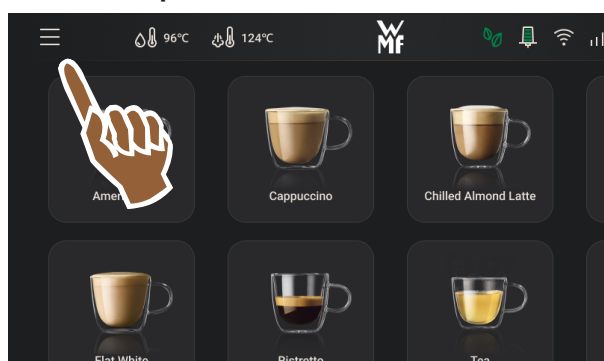


Рис. 142: Нажатие на меню «гамбургер»

- ☞ Нажмите на меню «гамбургер».

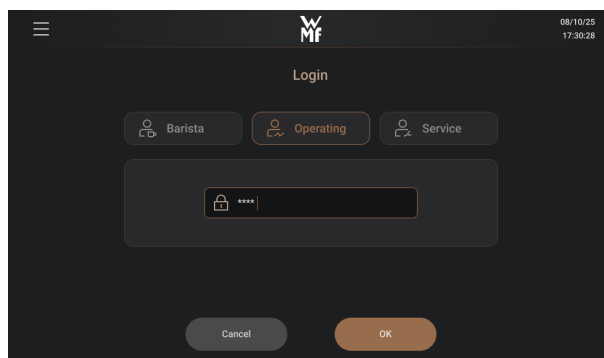


Рис. 143: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы** (пароль по умолчанию: 2026).
- ☞ Нажмите **ОК**.
- ☞ Нажмите **Очистка**.

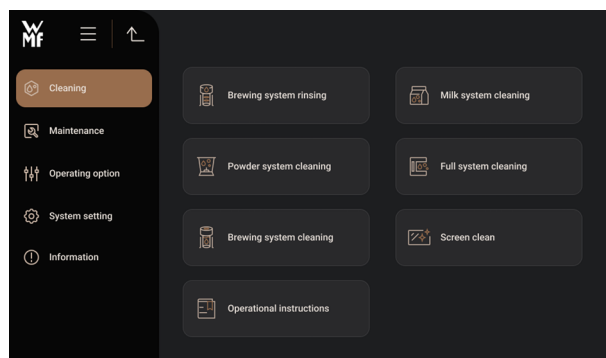


Рис. 144: Меню «Очистка»

☞ Нажмите **Очистка порошковой системы**.

☞ Нажмите **Да**.

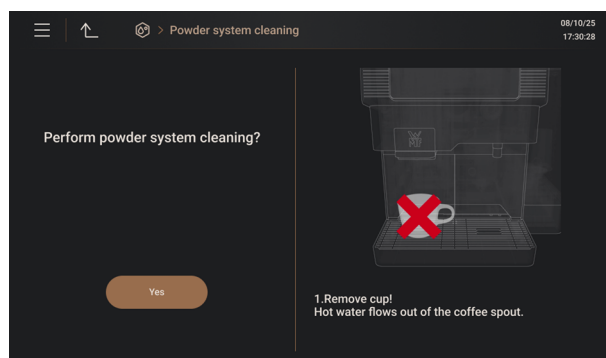


Рис. 145: Очистка порошковой системы

☞ Снимите чашку.

☞ Нажмите **Да**.

✓ Порошковая система приступает к очистке.

10.4.4 Полная очистка системы

Полная очистка системы является автоматической программой очистки, которая для системы приготовления кофе кофемашины использует специальные очищающие таблетки.

Промывка системы подачи молока и миксера входит в состав очистки системы.

Убедитесь, что соблюдены следующие условия:

- Очищающая таблетка
- Емкость объемом 3 л

☞ Перед очисткой системы протрите внешнюю поверхность раздаточной головки влажной тканью.

☞ Отверстия раздаточной головки очищаются с помощью подходящих щеток.

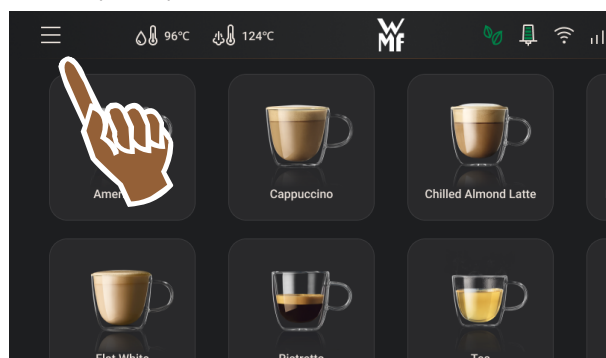


Рис. 146: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

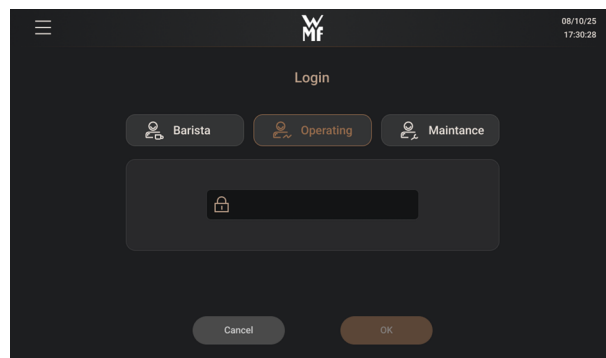


Рис. 147: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **ОК**.

☞ Нажмите **Очистка**.

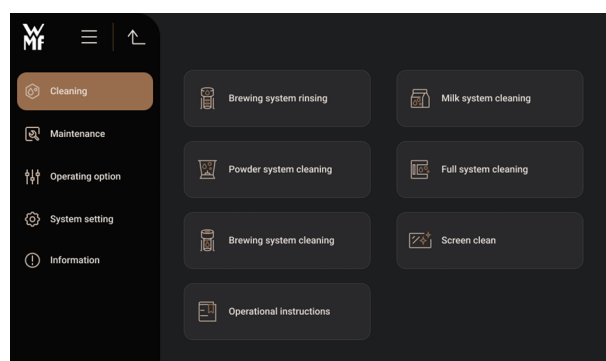


Рис. 148: Меню «Очистка»

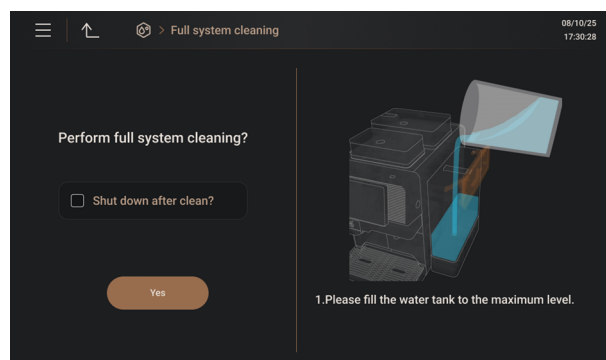


Рис. 149: Полная очистка системы

☞ Нажмите **Полная очистка системы**.

- ✓ Откроется диалоговое окно **Выключить после очистки?**
- ✓ При нажатии **Да** кофемашина выключается после очистки.
- ✓ При нажатии **Нет** кофемашина после очистки перезапускается.

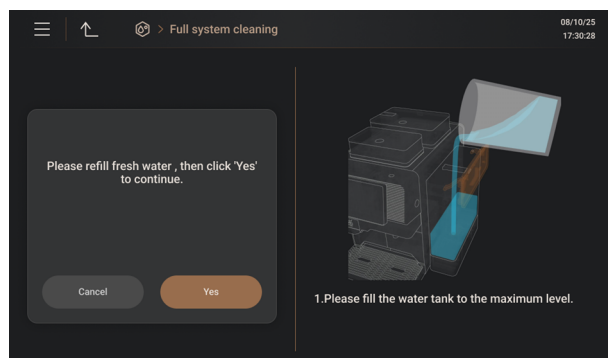


Рис. 150: Меню «Очистка» — полная очистка системы

☞ Долейте свежую воду.

☞ Нажмите **Да**.

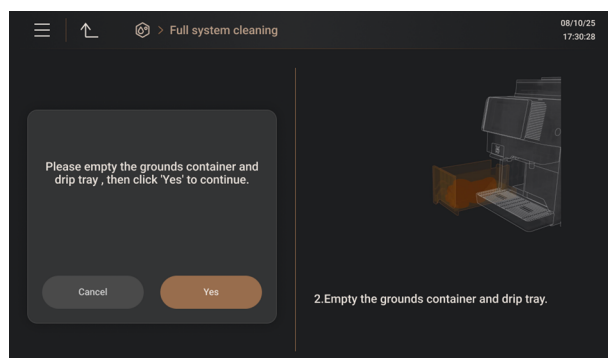


Рис. 151: Меню «Очистка» — полная очистка системы

☞ Извлеките контейнер для отходов.

☞ Опорожните контейнер для отходов.

☞ Нажмите **Да**.

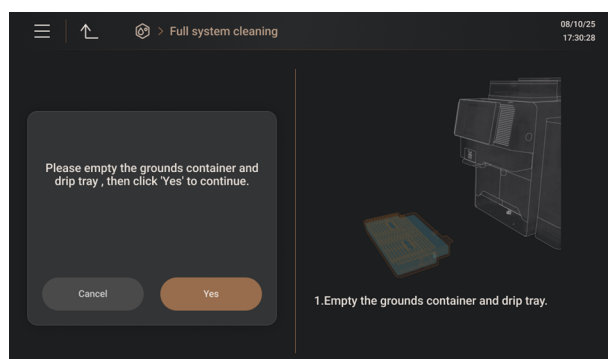


Рис. 152: Меню «Очистка» — полная очистка системы

☞ Снимите каплеуловитель.

☞ Опорожните каплеуловитель.

☞ Установите каплеуловитель и контейнер для отходов на место.

☞ Подсоедините молочный шланг с помощью входящего в комплект (быстросъемного) адаптера к раздаточной головке горячей воды.

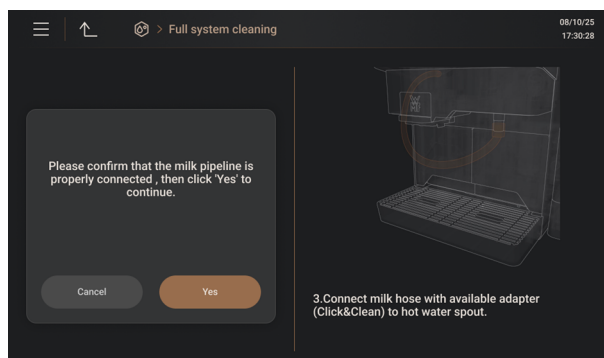


Рис. 153: Меню «Очистка» — полная очистка системы

- ☞ Убедитесь, что молочный шланг подключен к раздаточной головке горячей воды.
- ☞ Нажмите **Да**, чтобы запустить программу очистки.

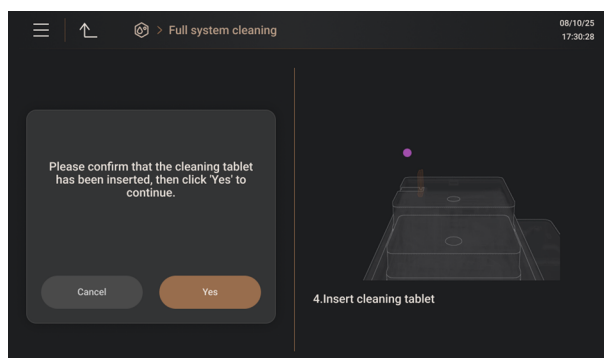


Рис. 154: Меню «Очистка» — полная очистка системы

- ☞ Откройте крышку емкости для ручной загрузки.



Рис. 155: Введение очищающей таблетки

- ☞ Поместите очищающую таблетку в лоток системы ручной загрузки.

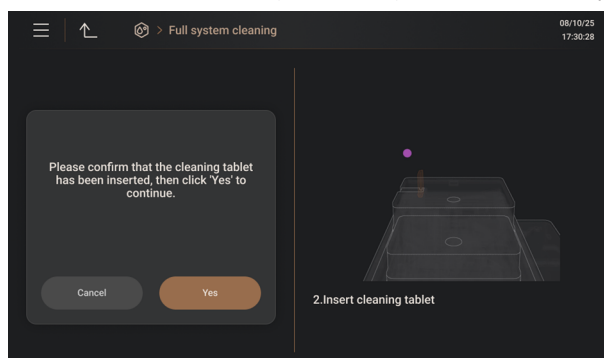


Рис. 156: Полная очистка системы — введение очищающей таблетки

☞ Закройте крышку.

☞ Нажмите **Да**.

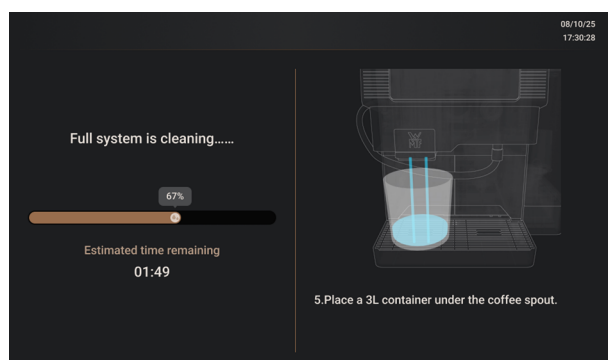


Рис. 157: Полная очистка системы — введение очищающей таблетки

☞ Установите под раздаточную головку сборную емкость объемом не менее 3 литров.

☞ Подтвердите, нажав **Да**.

✓ Кофемашина запускает программу очистки.

При очистке небольшое количество промывочной воды может попасть в контейнер для отходов. Это не является неисправностью.

10.4.5 Очистка системы приготовления

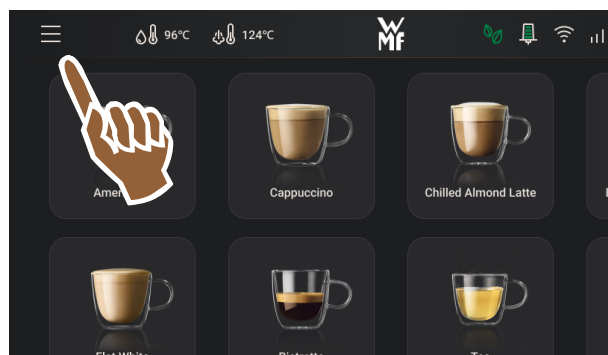


Рис. 158: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

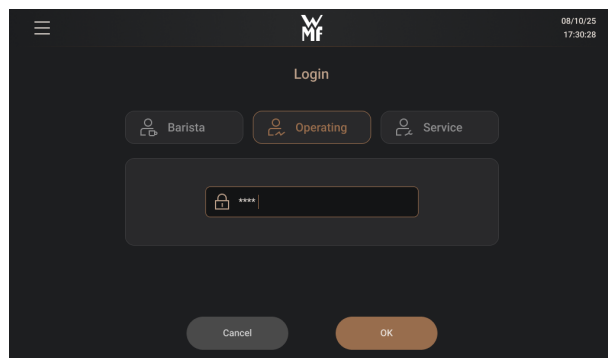


Рис. 159: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы** (пароль по умолчанию: 2026).

☞ Нажмите **ОК**.

☞ Нажмите **Очистка**.

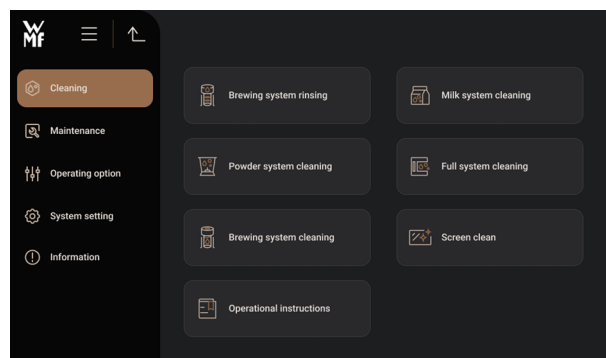


Рис. 160: Меню «Очистка»

☞ Нажмите **Очистка системы приготовления**.

☞ Нажмите **Да**.

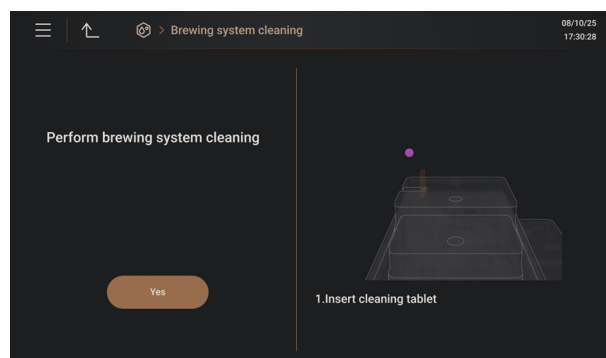


Рис. 161: Очистка системы приготовления

☞ Откройте крышку емкости для ручной загрузки.



Рис. 162: Очистка системы приготовления

☞ Поместите очищающую таблетку в лоток системы ручной загрузки.

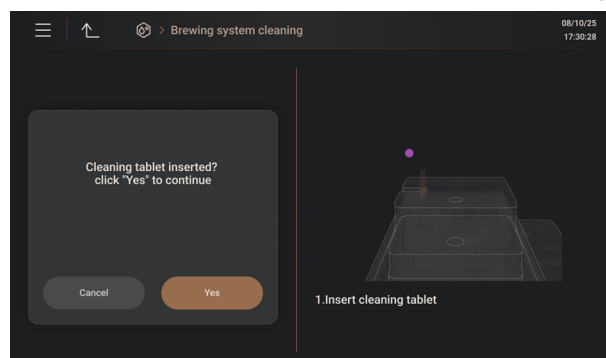


Рис. 163: Очистка системы приготовления

☞ Нажмите **Да**.

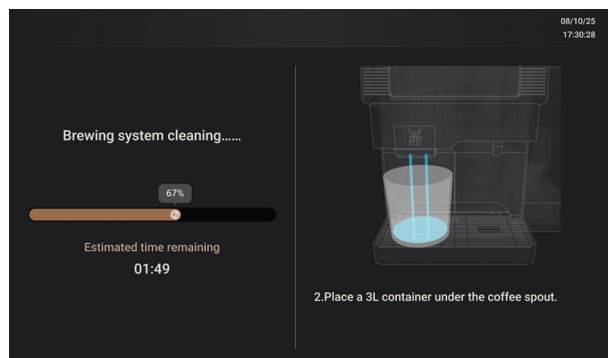


Рис. 164: Очистка системы приготовления

- ☞ Поставьте под раздаточной головкой кофе емкость объемом 3 л.
- ✓ Система приготовления запускает очистку.

10.4.6 Очистка экрана

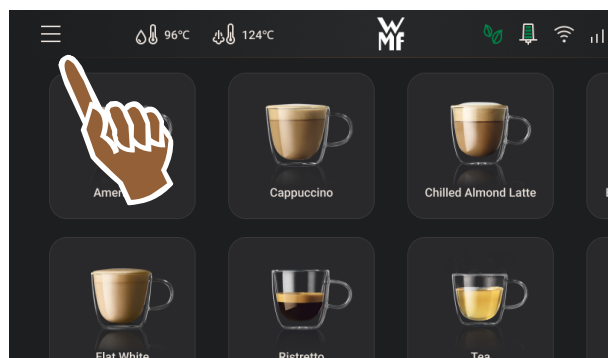


Рис. 165: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

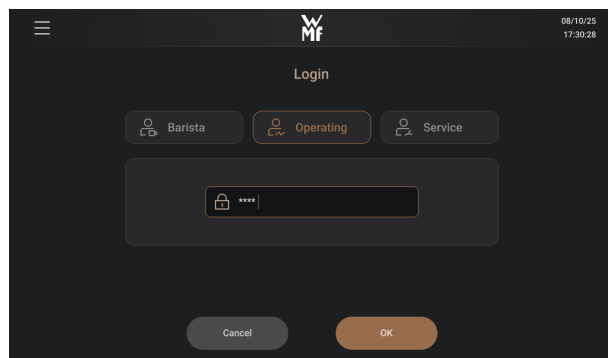


Рис. 166: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы** (пароль по умолчанию: 2026).
- ☞ Нажмите **ОК**.
- ☞ Нажмите **Очистка**.

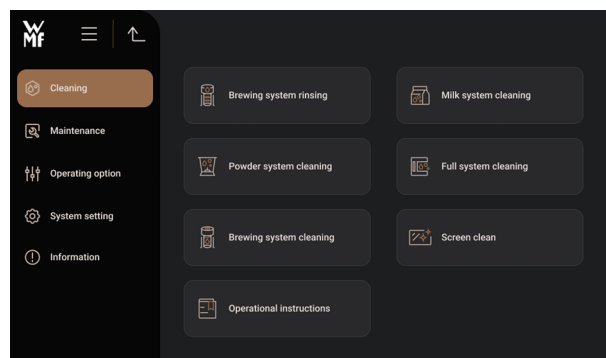


Рис. 167: Меню «Очистка»

☞ Нажмите **Очистка экрана**.

☞ Нажмите **Да**.

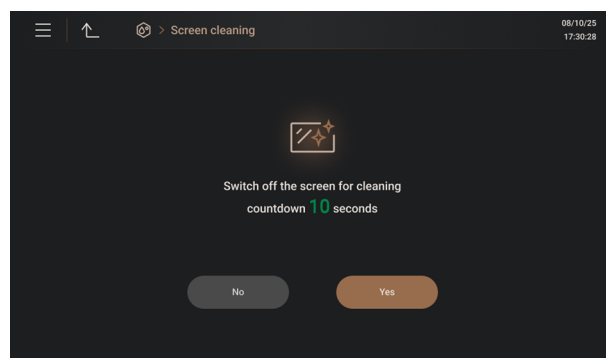


Рис. 168: Очистка экрана

- ✓ Начинается 10-секундный обратный отсчет.
- ☞ Выполните очистку сенсорного экрана.
- ✓ Через 10 секунд после последнего касания сенсорный экран снова активируется.
- ✓ Сенсорный экран очищен.

11 Техобслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Техобслуживание и работы, связанные с безопасностью, должны выполняться только персоналом сервисной службы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ущерб для здоровья из-за тяжелой машины!

Вес машины превышает допустимый вес груза, который может поднимать или переносить один человек. Нагрузка, которую представляет собой вес машины, может привести к причинению вреда здоровью, если ее поднимает или переносит один человек.

-  Не поднимайте и не переносите машину в одиночку.
-  Поднимайте или переносите машину только вдвоем.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за опрокидывания машины!

Надлежащий подъем машины может привести к ее опрокидыванию. Опрокидывание или падение машины может привести к травмам.

-  Не поднимайте машину в одиночку.
-  Поднимайте машину только вдвоем.



ОСТОРОЖНО

Травмирование в результате поскользывания!

Из-за вытекающей жидкости пол вокруг машины может стать сырым. Это может привести к травмам в результате поскользывания и падения.

-  Вытирайте пролитые на пол жидкости сразу после их появления.
-  Обозначайте места на полу с большим количеством пролитой жидкости с помощью передвижной предупреждающей указательной таблички.

Машина требует регулярного техобслуживания. Сюда также входят работы, связанные с безопасностью.

За некоторыми исключениями, оператор не может самостоятельно выполнять работы по техобслуживанию и обеспечению безопасности. Выполнение таких работ по техобслуживанию или обеспечению безопасности следует незамедлительно поручить уполномоченному производителем сервисному партнеру. Сервисный партнер выполняет все необходимые работы на машине.

При наступлении срока техобслуживания или срока для выполнения работ, связанных с безопасностью, на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

Сроки техобслуживания зависят от различных факторов, но прежде всего от загрузки машины и срока службы предохранительных клапанов, если они имеются.

При наличии, предохранительные клапаны необходимо заменять каждые два года.

11.1 Удаление накипи

Оператор может самостоятельно выполнить удаление накипи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения химических ожогов кислотой!



В процессе удаления накипи выделяется кислота. Опасность раздражения кожи и тяжелого раздражения глаз.



- ☞ Не касайтесь средства для удаления накипи голыми руками и прочитайте прилагаемый паспорт безопасности.
- ☞ При удалении накипи надевайте защитные перчатки и защитные очки.
- ☞ Для удаления накипи с помощью системы ProCafe и молочной системы: не отсоединяйте молочные шланги от разъемов Plug & Clean во время удаления накипи. Дождитесь появления запроса на дисплее.
- ☞ При удалении накипи с помощью картриджа для удаления накипи: не извлекайте картридж для удаления накипи во время удаления накипи. Дождитесь появления запроса на дисплее.
- ☞ При удалении накипи с помощью средства для удаления накипи с внутренней емкостью для воды: не снимайте емкость для воды с чистящим средством и емкость для сбора чистящей жидкости во время удаления накипи. Дождитесь появления запроса на дисплее.



ОСТОРОЖНО

Опасность ожога в результате воздействия горячей воды!

В процессе удаления накипи из раздаточной головки горячей воды и раздаточной головки напитка выходит горячая вода. Существует опасность ошпаривания.

- ☞ Передвиньте раздаточную головку напитков в нижнее положение выдачи.
- ☞ Не подставляйте руки под раздаточную головку горячей воды во время удаления накипи.



ОСТОРОЖНО

Опасность ожога горячим паром!

Во время очистки и удаления накипи паровая трубка выпускает горячий пар. Существует опасность ошпаривания.

- ☞ Направьте выходное отверстие паровой трубки в каплеуловитель.
- ☞ Не подставляйте руки под паровую трубку во время процесса очистки и удаления накипи.

Длительность удаления накипи

Процесс удаления накипи занимает не менее **85 минут**. В этот период машина не готова к эксплуатации.

- ☞ Заблаговременно объявите о неготовности машины к работе.

Прерванное удаление накипи

Обеспечить готовность машины к работе можно только при условии правильного завершения процесса удаления накипи.

Поэтому если процесс удаления накипи не был завершен полностью и правильно, его обязательно следует повторить.

11.1.1 Необходимый материал для удаления накипи

Для удаления накипи из кофемашины, подключенной к **водопроводной сети**, требуется следующий материал:

- 0,75 л воды
- Часы с индикацией секунд
- 1 картридж для удаления накипи WMF Uptime!
- Перчатки
- Защитные очки

Для удаления накипи из кофемашины с **внутренней емкостью для воды** требуется следующий материал:

- 0,75 л воды
- Часы с индикацией секунд
- 2 бутылки жидкого средства для удаления накипи WMF
- Перчатки
- Защитные очки

11.1.2 Экран «Удаление накипи»

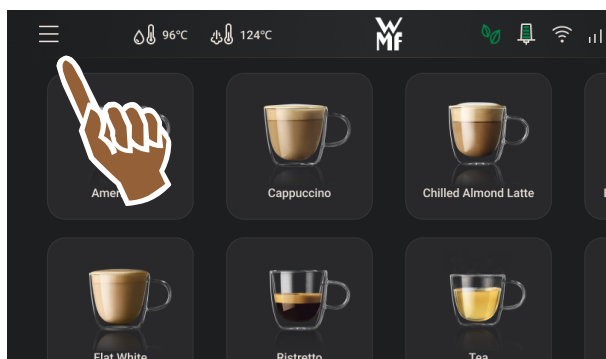


Рис. 169: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

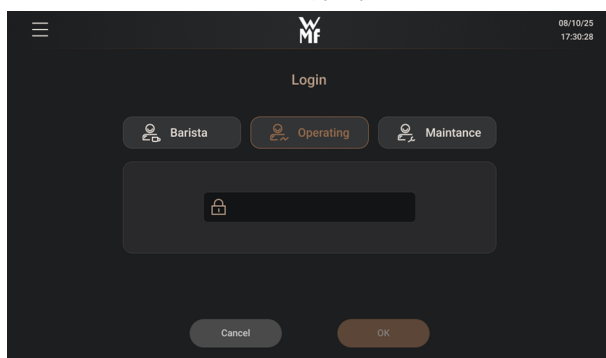


Рис. 170: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **OK**.

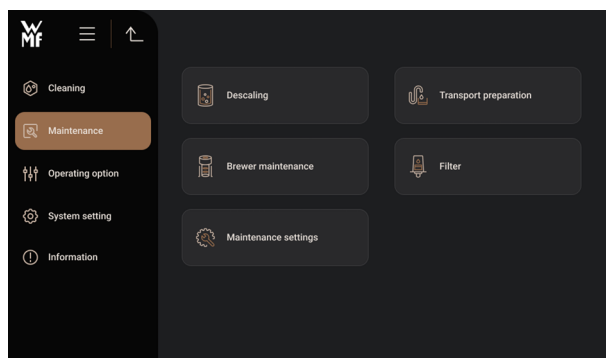


Рис. 171: Меню «Техобслуживание»

☞ Нажмите **«Удаление накипи»**.

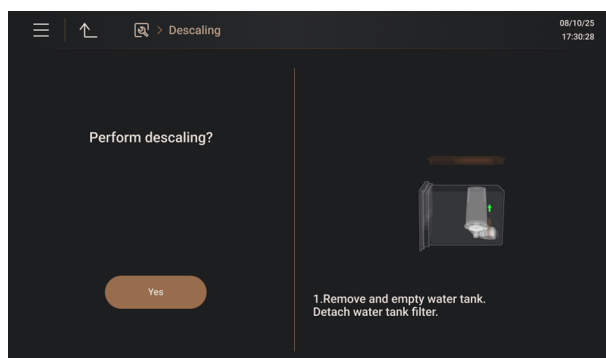


Рис. 172: Меню «Техобслуживание» - «Удаление накипи»

☞ Извлеките и опорожните емкость для воды.

☞ Снимите фильтр емкости для воды.

☞ Нажмите **Да**.

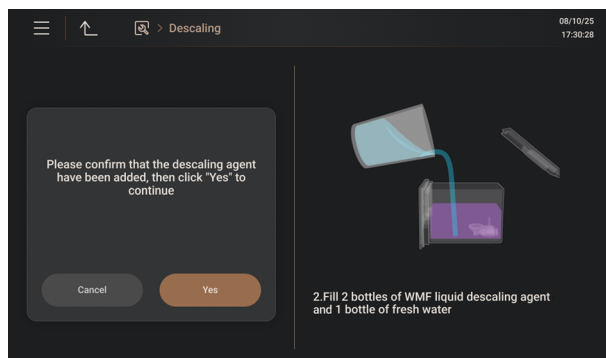


Рис. 173: Меню «Техобслуживание» - «Удаление накипи»



УКАЗАНИЕ

Для кофемашины с емкостью объемом 2 л:

☞ Наполните емкость свежей водой до максимального уровня.

☞ Налейте в емкость для воды 2 бутылки жидкого средства для удаления накипи.

☞ Налейте 1 бутылку свежей воды в емкость для воды.

☞ Нажмите **Подтвердить**.

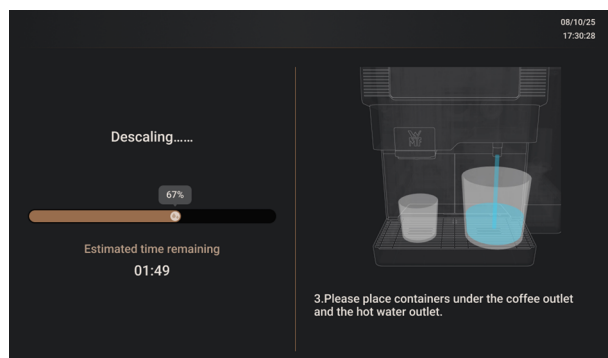


Рис. 174: «Техобслуживание» - «Удаление накипи»

☞ Поставьте 2 емкости — под раздаточной головкой кофе и под раздаточной головкой горячей воды.

✓ Кофемашина приступает к удалению накипи.

С помощью **индикатора процесса** отображается ход выполнения программы удаления накипи.

Для каждого этапа удаления накипи предлагаются информация и операционные инструкции в текстовой форме.

Кнопка **ДА** позволяет подтверждать запросы действий и перейти к следующему шагу.

11.2 Подготовка к транспортировке

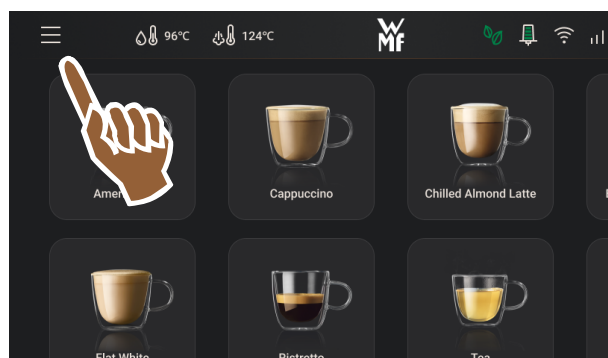


Рис. 175: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

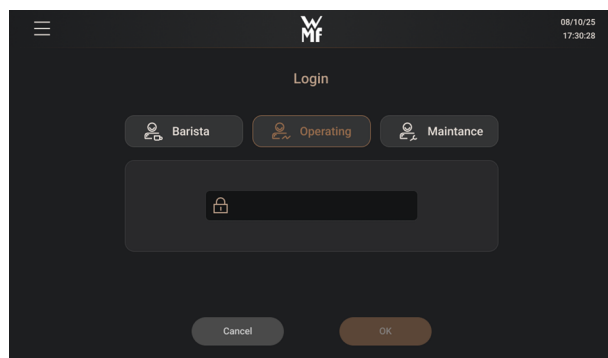


Рис. 176: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **ОК**.

☞ Нажмите **Техобслуживание**.

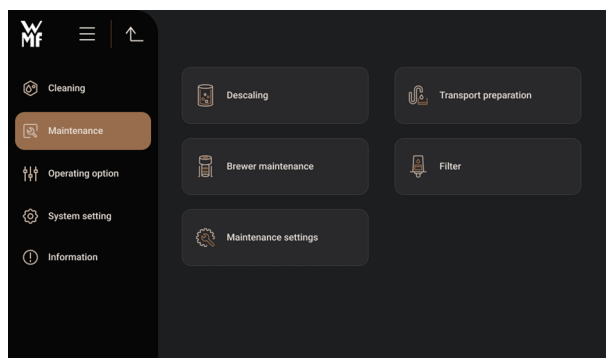


Рис. 177: Меню «Техобслуживание»

☞ Нажмите **Подготовка к транспортировке**.

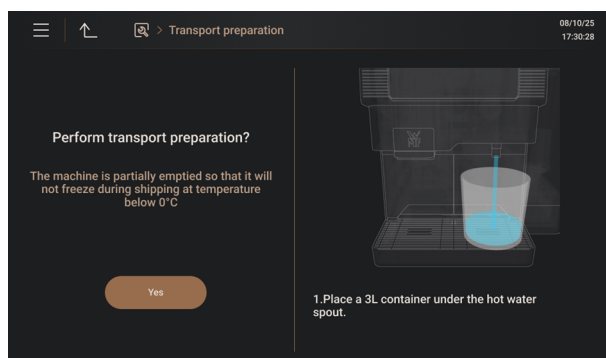


Рис. 178: Подготовка к транспортировке — размещение емкости под раздаточной головкой горячей воды

☞ Поставьте емкость объемом 3 л под раздаточную голову горячей воды.

☞ Нажмите **Да**.

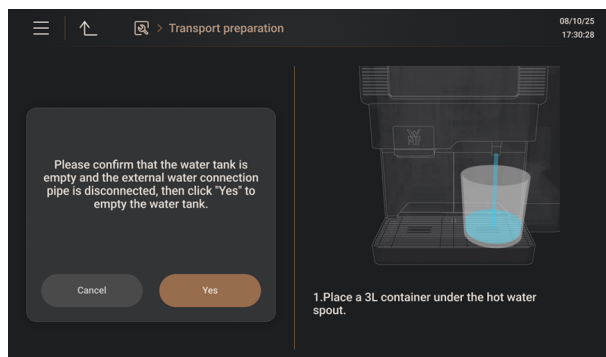


Рис. 179: Подготовка к транспортировке — подтверждение

☞ Убедитесь, что емкость для воды пуста, а внешний шланг подачи воды отсоединен.

☞ Нажмите **Да**, чтобы опорожнить емкость для воды.

✓ Кофемашина опорожнена.

✓ Теперь кофемашина готова к транспортировке.

11.3 Замена прокладки узла приготовления

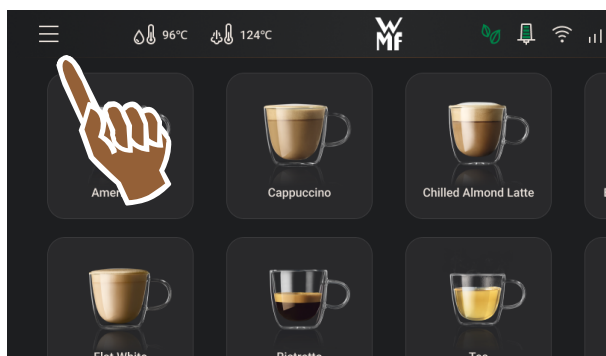


Рис. 180: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

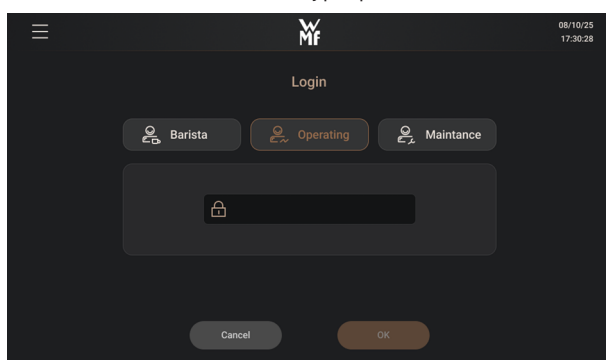


Рис. 181: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **OK**.

☞ Нажмите **Техобслуживание**.

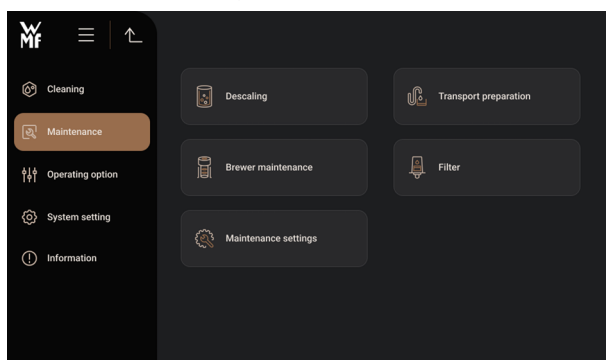


Рис. 182: Меню «Техобслуживание»

☞ Нажмите **Техобслуживание узла приготовления**.

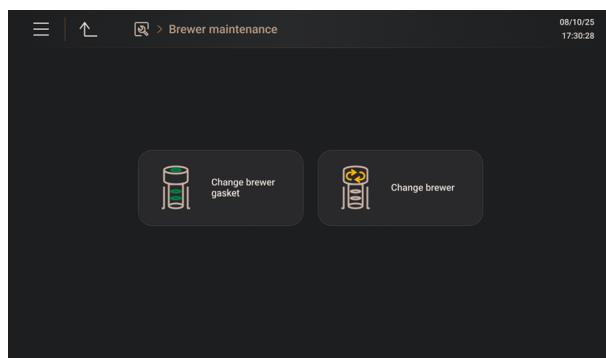


Рис. 183: Техобслуживание узла приготовления

Нажмите **Замена прокладки узла приготовления**.

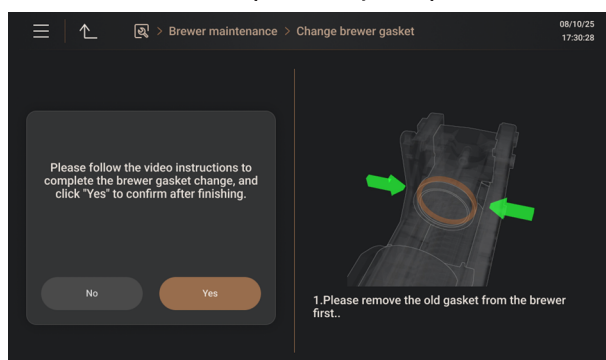


Рис. 184: Техобслуживание узла приготовления — замена прокладки узла приготовления

Демонтаж узла приготовления (см. Очистка узла приготовления).



Рис. 185: Замена прокладки узла приготовления

- С помощью инструмента (например, плоской отвертки) снимите прокладку узла приготовления.
- Установите новую прокладку кофеварки в предусмотренное для этого место.
- Установите узел приготовления (см. Очистка узла приготовления).
- Нажмите **Да** на экране, чтобы подтвердить и завершить операцию.

11.4 Замена внешнего водяного фильтра

Внешний водяной фильтр — это вариант комплектации.



Информация об оценке характеристик воды и выборе фильтрующих приспособлений приводится в **дополнительной инструкции «Качество воды»**. Дополнительную инструкцию можно запросить у производителя или загрузить непосредственно с портала загрузки.

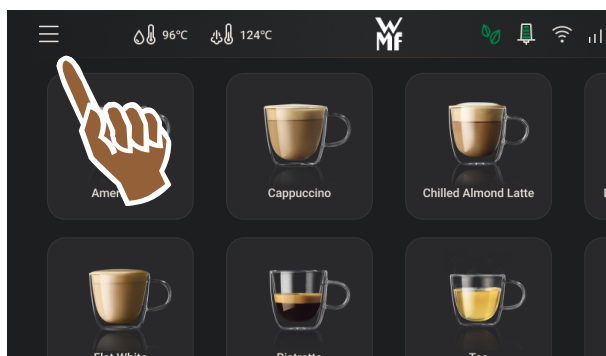


Рис. 186: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

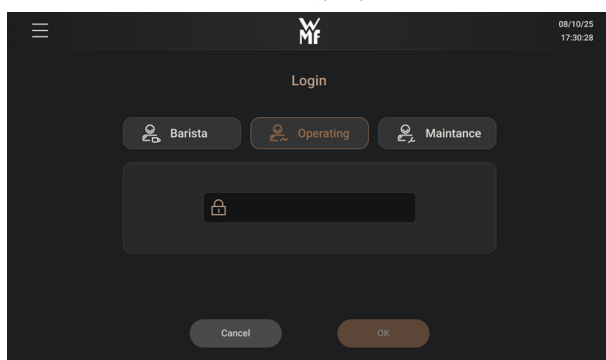


Рис. 187: Ввод пароля для работы

☞ Введите пароль для **работы**.

☞ Нажмите **ОК**.

☞ Нажмите **Техобслуживание**.

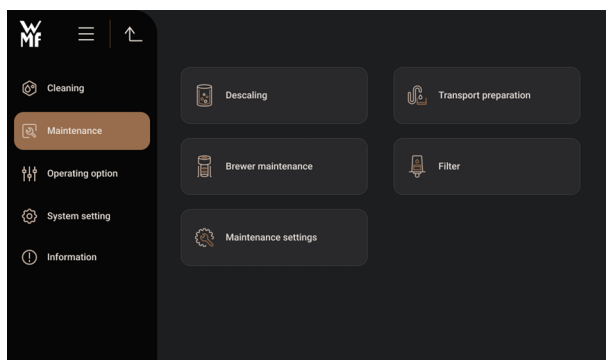


Рис. 188: Меню «Техобслуживание»

☞ Нажмите **Фильтр**.

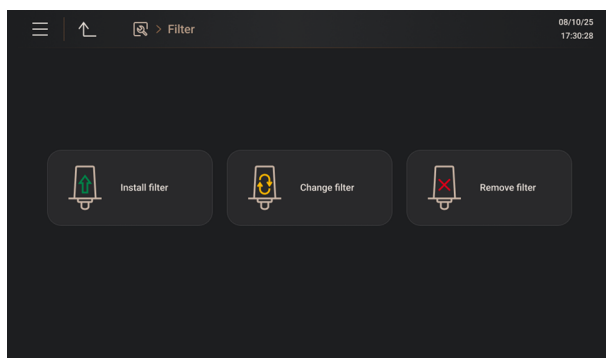


Рис. 189: Меню «Фильтр»

☞ Нажмите **Замена фильтра**.

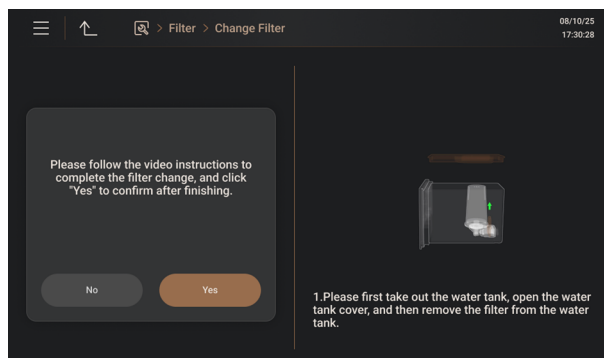


Рис. 190: Меню «Техобслуживание» — замена фильтра

☞ Выполните замену водяного фильтра.

☞ Нажмите **Да**.

☞ Следуйте указаниям на экране.

11.5 Обновление программного обеспечения

☞ Скачайте последнюю версию ПО.

Если кофемашина оснащена 7-дюймовым дисплеем:

☞ Снимите защитную крышку разъема USB, расположенного с левой стороны сенсорного дисплея.

☞ Подключите USB-накопитель к одному из портов.

Если кофемашина оснащена 10-дюймовым дисплеем:

☞ Откройте переднюю панель.

☞ Вставьте USB-накопитель в разъем USB, расположенный сзади передней дверцы.

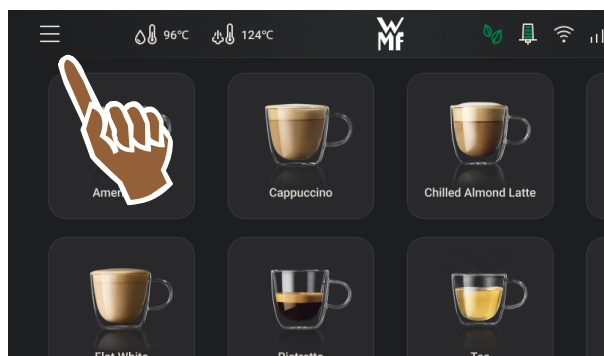


Рис. 191: Нажатие на меню «гамбургер»

☞ Нажмите на меню «гамбургер».

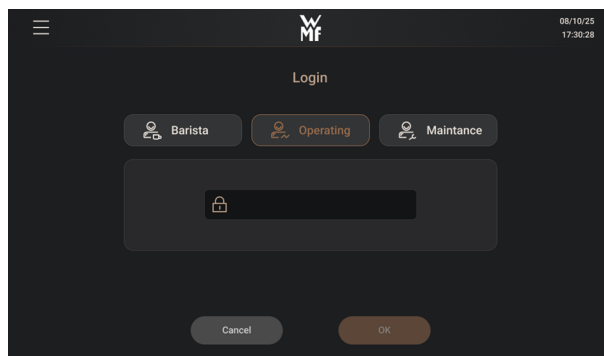


Рис. 192: Ввод пароля для работы

- ☞ Введите пароль для **работы**.
- ☞ Нажмите **ОК**.
- ☞ Выберите **Информация**.
- ☞ Выберите **Обновить**.

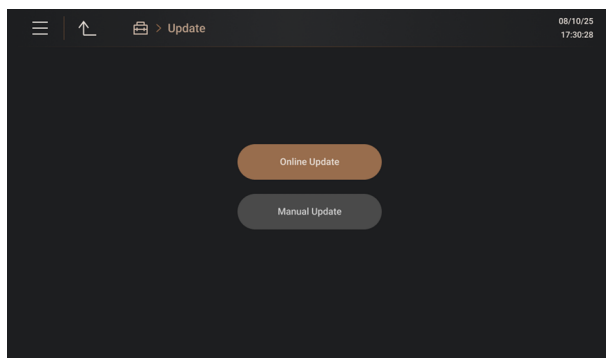


Рис. 193: Обновление сервиса

- ☞ Выберите **Обновление через Интернет** или **Обновление вручную**.
- ☞ Выберите файл ЧМИ на дисплее.
- ✓ Начинается установка.



УКАЗАНИЕ

Сбой в процессе обновления

Материальный ущерб, нанесенный кофемашине.

- ☞ Не выключайте кофемашину
- ☞ Не отключайте кофемашину от источника питания.
- ☞ Не извлекайте USB-накопитель до завершения процесса.

- ☞ Дождитесь завершения обновления.
- ✓ После успешного обновления кофемашина перезапускается автоматически.
- ✓ Кофемашина готова к работе.

12 Расширенные настройки

В этой главе содержится информация о конфигурации машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только персоналом сервисной службы.

12.1 USB-интерфейс, 7-дюймовый дисплей

Обновление программного обеспечения, хранение и обмен данными в машине осуществляется с помощью USB-накопителя. Разъем USB находится за панелью управления с левой стороны.

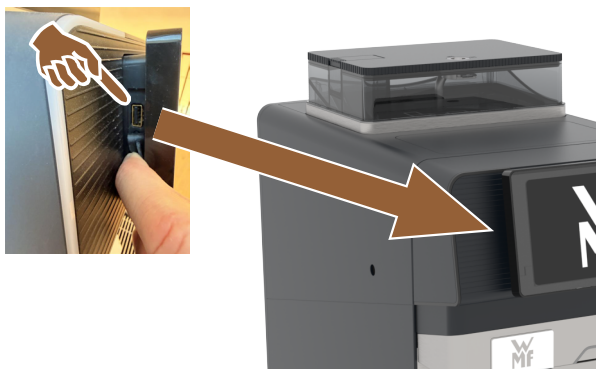


Рис. 194: Расположение USB-интерфейса с 7-дюймовым дисплеем

12.2 USB-интерфейс, 10-дюймовый дисплей

Обновление программного обеспечения, хранение данных и обмен данными осуществляются с помощью USB-носителя. Разъем USB расположен за передней панелью. Для доступа к передней панели необходимо открыть ее с помощью ключа.

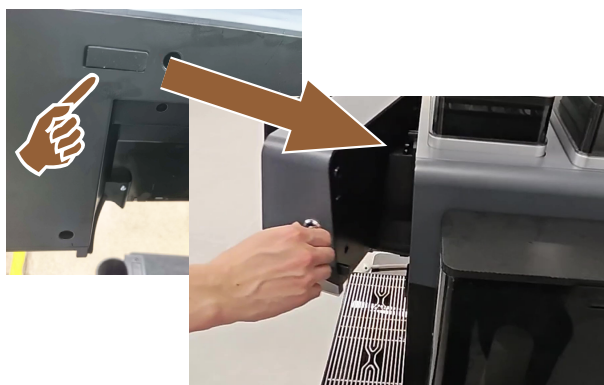


Рис. 195: Расположение USB-интерфейса с 10-дюймовым дисплеем

12.3 Профили и права доступа

Кофемашина имеет следующие профили:

- Бариста

- Работа

Профиль «Бариста» в основном предоставляет доступ к настройкам, связанным с напитками; в отличие от профиля «Работа», обеспечивающего полный доступ, он не включает меню техобслуживания и предлагает ограниченный набор настраиваемых параметров в разделах «Параметры работы» и «Настройки системы».

В профиле «Работа» доступны дополнительные функции, касающиеся настроек системы и параметров работы.

13 Сообщения и указания

В этой главе содержится информация о сообщениях и устранении проблем и неисправностей машины.

13.1 Тип индикации неисправности

Используются следующие виды индикации неисправностей:

- Индикация с помощью функциональной подсветки
- Сообщения на дисплее

13.2 Значение функциональной подсветки

Машина в стандартной комплектации оснащена функциональной подсветкой. Помимо сообщений на дисплее о наличии ошибок сигнализируют светящиеся цветные светодиодные полосы на машине.

Различные цвета имеют следующие значения:

- **Индивидуально:** машина готова к работе.
- **Красный:** ошибка машины.

13.3 Сообщения об ошибках и неисправности

Основной порядок действий при сообщениях об ошибках или неисправностях:

- ☞ Выключите и через несколько секунд снова включите кофемашину.
- ☞ Повторите операцию, вызвавшую неисправность.
 - ✓ В большинстве случаев после этого неисправность устраняется, и можно продолжить работу.

В случае неудачи:

- найдите в указанном ниже списке ошибок текст сообщения об ошибке или номер ошибки и следуйте приведенным инструкциям.
- Воспользуйтесь порталом самопомощи (см. Запасные части и сервисное обслуживание).

Заблокированные функции

Некоторые сообщения ведут к блокировке отдельных функций. Это можно определить по отсутствию подсветки соответствующих кнопок напитков. Напитки на подсвеченных кнопках можно по-прежнему приготовить.

Машина оснащена программой диагностики. Возникающие ошибки отображаются на дисплее.

Приведенные сообщения об ошибках могут быть вызваны также неисправностью сети.

Если имеется текущая ошибка или указание для оператора, отображается кнопка .

- ☞ Нажмите .

- ✓ Отображается сообщение об ошибке и ее номер.



УКАЗАНИЕ

Выключатель

Выключатель реагирует примерно через 1 секунду, и машина отключается. Для устранения неисправности в случае, например когда зависает программное обеспечение, можно длительным нажатием выключателя выключить управление.

Номер ошибки	Проблема	Указание
11001	Ошибка датчика узла приготовления	☞ Выключите машину ☞ Снимите узел приготовления, очистите и высушите его
11002	Таймаут узла приготовления	☞ Установите узел приготовления. ☞ Перезапустите машину
11004	Узел приготовления засорен	☞ Выключите машину ☞ Снимите узел приготовления, очистите и высушите его ☞ Проверьте его на легкость хода с помощью многофункционального инструмента
11005	Перегрузка по току в узле приготовления	☞ Выключите машину ☞ Снимите узел приготовления, очистите и высушите его ☞ Проверьте его на легкость хода с помощью многофункционального инструмента
13006	Тайм-аут нагрева нагревателя	☞ Если нагреватель не достиг нужной температуры. Через некоторое время появляется это сообщение. ☞ Перезапустите машину
13011	Таймаут наполнения нагревателя	☞ Откройте водопроводный кран. ☞ Проверьте подачу воды.
13012	Ошибка давления в системе подачи воды	☞ Откройте водопроводный кран. ☞ Проверьте подачу воды. ☞ Перезапустите машину
13013	Предупреждение о проверке давления воды	☞ См. раздел «Очистка узла приготовления», «Настройка степени помола»
13025	Ошибка расходомера воды для приготовления	☞ Снимите и очистите узел приготовления
13029	Перегрев нагревателя для горячей воды	☞ Отключите машину от источника питания как минимум на 10 минут. Попробуйте еще раз, и если проблема не исчезнет, обратитесь в службу технической поддержки. Требуется очный осмотр.
13038	Перегрев парового нагревателя	☞ Отключите машину от источника питания как минимум на 10 минут. Попробуйте еще раз, и если проблема не исчезнет, обратитесь в службу технической поддержки. Требуется очный осмотр.
13041	Таймаут нагрева парового нагревателя	☞ Если нагреватель не достиг нужной температуры. Через некоторое время появляется это сообщение. ☞ Перезапустите машину
14002	Перегрузка двигателя миксера порошка	☞ Выполните очистку чаши миксера порошка ☞ Проверьте и очистите тракт подачи порошка и шланг, а также раздаточную головку
15013	Кофемолка 1 засорена	☞ Машина предприняла 5 безуспешных попыток запуска. ☞ Очистите/опорожните кофемолку с помощью VAC.

14 Предотвращение причинения материального ущерба машине



УКАЗАНИЕ

Отсутствие гарантийной ответственности при несоблюдении инструкций!

В случае материального ущерба компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения указаний по технике безопасности и операционных инструкций.

☞ Во избежание материального ущерба для машины соблюдайте указания по технике безопасности и операционные инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации.

См. также

[Претензии по гарантийным обязательствам \[► 8\]](#)

Чтобы избежать возникновения технических проблем и повреждения машины, соблюдайте следующие указания:

Из соображений соблюдения страховых требований всегда проверяйте по завершении работы следующее. Главный кран линии водоснабжения закрыт, а главный выключатель выключен либо из розетки извлечен сетевой штекер.

Рекомендуется принять меры для предотвращения травм и повреждения оборудования, например:

- Установка в линию подачи воды пригодного устройства контроля воды
- Установка сигнализаторов дыма

Место установки

См. также

Требования к установке

[Установка \[► 30\]](#)

Повреждение кофемолки



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за попадания посторонних предметов в емкость для кофейных зерен!

Попадание посторонних предметов может привести к засорению или блокировке и к разрушению кофемолки. При таком повреждении кофемашины гарантийные обязательства теряют свою силу.

☞ Запрещается заполнять емкости для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.

Очистка после перерыва в работе

После перерыва в работе мы рекомендуем запустить программу очистки как минимум дважды до повторного ввода в эксплуатацию.

См. также

Подключение воды

Программа очистки Очистка системы

15 Демонтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только спецперсоналом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ущерб для здоровья из-за тяжелой машины!

Вес машины превышает допустимый вес груза, который может поднимать или переносить один человек. Нагрузка, которую представляет собой вес машины, может привести к причинению вреда здоровью, если ее поднимает или переносит один человек.

☞ Не поднимайте и не переносите машину в одиночку.

☞ Поднимайте или переносите машину только вдвоем.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за опрокидывания машины!

Надлежащий подъем машины может привести к ее опрокидыванию. Опрокидывание или падение машины может привести к травмам.

☞ Не поднимайте машину в одиночку.

☞ Поднимайте машину только вдвоем.

После окончания эксплуатации

После окончания срока службы машины

☞ Опорожните машину.

☞ Демонтируйте машину.

☞ Утилизируйте машину экологически безопасным способом.

16 Утилизация

На устройство распространяется действие Регламента о порядке утилизации электротехнического оборудования WEEE 2012/19/EC; запрещается утилизировать его как бытовые отходы.

Нами обеспечивается и гарантируется прослеживаемость устройства в соответствии с Регламентом (EC) № 1935/2004, а также изготовление согласно практике производства товаров в смысле Регламента (EC) №. 2023/2006.



Утилизация машины должна осуществляться надлежащим образом в соответствии с местными законодательными нормами.

☞ Для этого свяжитесь со своим сервисным партнером.



При отсутствии соглашений относительно возврата или утилизации отправлять разобранные компоненты на переработку для повторного использования.

- ☞ Металлические детали превратить в лом.
- ☞ Пластмассовые детали передать на переработку для повторного использования.
- ☞ Утилизируйте оставшиеся компоненты, отсортировав их по свойствам материала.
- ☞ Утилизируйте эксплуатационные материалы и чистящие средства в соответствии с местными правилами и предписаниями производителя.

Список иллюстраций

Рис. 1	Портал самопомощи	9
Рис. 2	Обзор машины: вариант с внешней емкостью / вариант с внутренней емкостью.....	20
Рис. 3	Обзор дисплея.....	20
Рис. 4	Функциональная подсветка	21
Рис. 5	Емкость для кофейных зерен	21
Рис. 6	Точка выхода горячей воды.....	22
Рис. 7	Внутренняя емкость для воды	22
Рис. 8	Каплеуловитель	23
Рис. 9	Открытый контейнер для отходов	24
Рис. 10	Подключения машины	24
Рис. 11	Порошковая система.....	25
Рис. 12	Внешняя емкость для воды	25
Рис. 13	Паровая трубка (только с внешней емкостью)	26
Рис. 14	Подключение трубки подачи воды.....	34
Рис. 15	Подключение сливного шланга.....	35
Рис. 16	Извлечение силиконовой заглушки	35
Рис. 17	Установка обратного клапана	35
Рис. 18	Нажатие на меню «гамбургер».....	36
Рис. 19	Ввод пароля для работы	36
Рис. 20	Меню «Система подачи воды»	36
Рис. 21	Демонтаж комбинированной раздаточной головки	37
Рис. 22	Снятие насадки для молока.....	37
Рис. 23	Использование щеток для очистки	37
Рис. 24	Регулировка и очистка насадок для молока	38
Рис. 25	Включение машины	38
Рис. 26	Выбор языка	40
Рис. 27	Установка часового пояса.....	40
Рис. 28	Установка даты	40
Рис. 29	Установка времени	41
Рис. 30	Установка жесткости воды.....	41
Рис. 31	Установка водяного фильтра	41
Рис. 32	Настройка характеристики водяного фильтра.....	42
Рис. 33	Нажатие на меню «гамбургер».....	42
Рис. 34	Ввод пароля для работы	42
Рис. 35	Настройка меню.....	43
Рис. 36	Дата/время.....	43
Рис. 37	Нажатие на меню «гамбургер».....	43
Рис. 38	Ввод пароля для работы	44
Рис. 39	Настройка меню.....	44
Рис. 40	7.3 Настройка меню - Язык.....	44
Рис. 41	Нажатие на меню «гамбургер».....	45
Рис. 42	Ввод пароля для работы	45

Рис. 43	Настройка меню	45
Рис. 44	Таймер меню	46
Рис. 45	Таймер меню	46
Рис. 46	Нажатие на меню «гамбургер»	46
Рис. 47	Ввод пароля для работы	47
Рис. 48	Настройка меню	47
Рис. 49	Настройка режима Есо	47
Рис. 50	Нажатие на меню «гамбургер»	48
Рис. 51	Ввод пароля для работы	48
Рис. 52	Настройка меню	48
Рис. 53	PIN-код меню	49
Рис. 54	Нажатие на меню «гамбургер»	49
Рис. 55	Ввод пароля для работы	49
Рис. 56	Настройка меню	50
Рис. 57	Дисплей меню и подсветка	50
Рис. 58	Нажатие на меню «гамбургер»	51
Рис. 59	Ввод пароля для работы	51
Рис. 60	Настройка меню «Система»	51
Рис. 61	Меню «Настройка громкости»	52
Рис. 62	Нажатие на меню «гамбургер»	52
Рис. 63	Ввод пароля для работы	52
Рис. 64	Настройка меню «Система»	53
Рис. 65	Меню «Сеть»	53
Рис. 66	Настройка сети	53
Рис. 67	Настройка сети	54
Рис. 68	Настройка Wi-Fi	54
Рис. 69	Пароль Wi-Fi	55
Рис. 70	Нажатие на меню «гамбургер»	55
Рис. 71	Ввод пароля для работы	55
Рис. 72	Настройка меню «Система»	56
Рис. 73	Сброс до заводских настроек	56
Рис. 74	Заполнение емкости для кофейных зерен/емкости для порошка	58
Рис. 75	Извлечение каплеуловителя	59
Рис. 76	Включение машины	60
Рис. 77	Выдача напитка	61
Рис. 78	Отмена выдачи напитка	61
Рис. 79	Пример: дополнительная кнопка «Бариста»	61
Рис. 80	Пример: кнопка S-M-L	62
Рис. 81	Точка выхода горячей воды	62
Рис. 82	Нажмите кнопку «Горячая вода»	63
Рис. 83	Нажатие на меню «гамбургер»	63
Рис. 84	Ввод пароля для работы	63
Рис. 85	Параметр работы	64
Рис. 86	Калибровка порошка	64
Рис. 87	Открывание кофемашины	64
Рис. 88	Вытягивание миксера вперед	65

Рис. 89	Установка небольшой емкости на прежнее место.....	65
Рис. 90	Калибровка порошка.....	65
Рис. 91	Начинается измерение	66
Рис. 92	Извлечение емкости с порошком.....	66
Рис. 93	Ввод полученного значения в граммах	66
Рис. 94	Завершение калибровки порошка.....	67
Рис. 95	Нажатие на меню «гамбургер».....	67
Рис. 96	Ввод пароля для работы	67
Рис. 97	Параметр работы	68
Рис. 98	Калибровка порционного дозатора.....	68
Рис. 99	Калибровка порционного дозатора.....	68
Рис. 100	Калибровка порционного дозатора.....	69
Рис. 101	Калибровка порционного дозатора.....	69
Рис. 102	Ввод измеренного веса.....	69
Рис. 103	Завершение калибровки.....	70
Рис. 104	Выключение машины	71
Рис. 105	Извлечение контейнера для отходов.....	74
Рис. 106	Открытие емкости для кофейных зерен.....	75
Рис. 107	Открытие фиксатора емкости для кофейных зерен	75
Рис. 108	Снятие задней крышки	76
Рис. 109	Белый фиксатор узла приготовления	76
Рис. 110	Очистка емкости для воды.....	77
Рис. 111	Извлечение каплеуловителя	78
Рис. 112	Нажатие на меню «гамбургер».....	79
Рис. 113	Ввод пароля для баристы	80
Рис. 114	Демонтаж комбинированной раздаточной головки	80
Рис. 115	Разборка комбинированной раздаточной головки	80
Рис. 116	Очистка всех деталей	81
Рис. 117	Открытие кофемашины.....	81
Рис. 118	Снятие верхней крышки	81
Рис. 119	Извлечение молочного шланга из держателя	82
Рис. 120	Использование щеток для очистки.....	82
Рис. 121	Приготовление чистящего раствора.....	82
Рис. 122	Замачивание всех деталей, контактирующих с молоком, в чистящем растворе.....	83
Рис. 123	Открытие кофемашины.....	83
Рис. 124	Вытягивание миксера вперед	84
Рис. 125	Сборка миксера	84
Рис. 126	Открытие емкости для кофейных зерен.....	85
Рис. 127	Открытие фиксатора емкости для кофейных зерен	85
Рис. 128	Открытие кофемашины.....	86
Рис. 129	Вращение поворотной ручки для разблокировки	86
Рис. 130	Нажатие на меню «гамбургер».....	87
Рис. 131	Ввод пароля для работы	88
Рис. 132	Меню «Очистка»	88
Рис. 133	Промывка системы приготовления.....	88
Рис. 134	Промывка системы приготовления.....	89

Рис. 135	Нажатие на меню «гамбургер».....	89
Рис. 136	Ввод пароля для работы	89
Рис. 137	Меню «Очистка»	90
Рис. 138	Очистка системы подачи молока.....	90
Рис. 139	Меню «Очистка»: очистка системы подачи молока.....	90
Рис. 140	Меню «Очистка»: очистка системы подачи молока.....	90
Рис. 141	Меню «Очистка»: очистка системы подачи молока.....	91
Рис. 142	Нажатие на меню «гамбургер».....	91
Рис. 143	Ввод пароля для работы	91
Рис. 144	Меню «Очистка»	92
Рис. 145	Очистка порошковой системы	92
Рис. 146	Нажатие на меню «гамбургер».....	92
Рис. 147	Ввод пароля для работы	93
Рис. 148	Меню «Очистка»	93
Рис. 149	Полная очистка системы.....	93
Рис. 150	Меню «Очистка» — полная очистка системы.....	94
Рис. 151	Меню «Очистка» — полная очистка системы.....	94
Рис. 152	Меню «Очистка» — полная очистка системы.....	94
Рис. 153	Меню «Очистка» — полная очистка системы.....	95
Рис. 154	Меню «Очистка» — полная очистка системы.....	95
Рис. 155	Введение очищающей таблетки	95
Рис. 156	Полная очистка системы — введение очищающей таблетки.....	95
Рис. 157	Полная очистка системы — введение очищающей таблетки.....	96
Рис. 158	Нажатие на меню «гамбургер».....	96
Рис. 159	Ввод пароля для работы	96
Рис. 160	Меню «Очистка»	97
Рис. 161	Очистка системы приготовления	97
Рис. 162	Очистка системы приготовления	97
Рис. 163	Очистка системы приготовления	97
Рис. 164	Очистка системы приготовления	98
Рис. 165	Нажатие на меню «гамбургер».....	98
Рис. 166	Ввод пароля для работы	98
Рис. 167	Меню «Очистка»	99
Рис. 168	Очистка экрана	99
Рис. 169	Нажатие на меню «гамбургер».....	102
Рис. 170	Ввод пароля для работы	102
Рис. 171	Меню «Техобслуживание»	103
Рис. 172	Меню «Техобслуживание» - «Удаление накипи»	103
Рис. 173	Меню «Техобслуживание» - «Удаление накипи»	103
Рис. 174	«Техобслуживание» - «Удаление накипи».....	104
Рис. 175	Нажатие на меню «гамбургер».....	104
Рис. 176	Ввод пароля для работы	104
Рис. 177	Меню «Техобслуживание»	105
Рис. 178	Подготовка к транспортировке — размещение емкости под раздаточной головкой горячей воды.....	105
Рис. 179	Подготовка к транспортировке — подтверждение	105
Рис. 180	Нажатие на меню «гамбургер».....	106

Рис. 181	Ввод пароля для работы	106
Рис. 182	Меню «Техобслуживание»	106
Рис. 183	Техобслуживание узла приготовления	107
Рис. 184	Техобслуживание узла приготовления — замена прокладки узла приготовления	107
Рис. 185	Замена прокладки узла приготовления	107
Рис. 186	Нажатие на меню «гамбургер»	108
Рис. 187	Ввод пароля для работы	108
Рис. 188	Меню «Техобслуживание»	108
Рис. 189	Меню «Фильтр»	108
Рис. 190	Меню «Техобслуживание» — замена фильтра	109
Рис. 191	Нажатие на меню «гамбургер»	109
Рис. 192	Ввод пароля для работы	109
Рис. 193	Обновление сервиса	110
Рис. 194	Расположение USB-интерфейса с 7-дюймовым дисплеем	111
Рис. 195	Расположение USB-интерфейса с 10-дюймовым дисплеем	111

